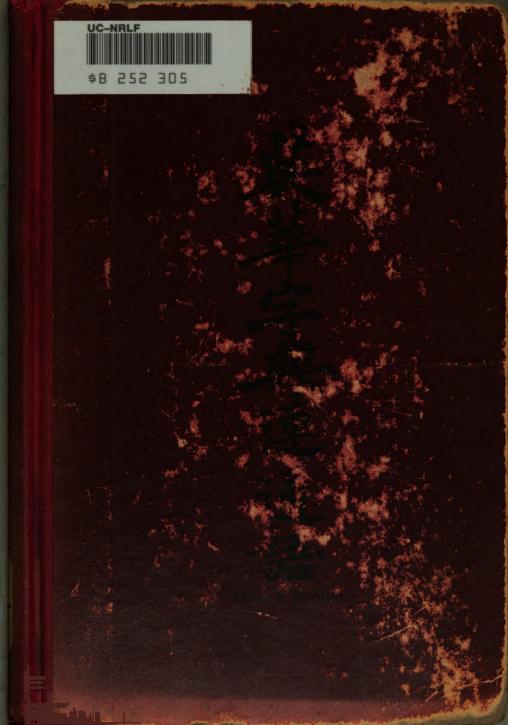
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

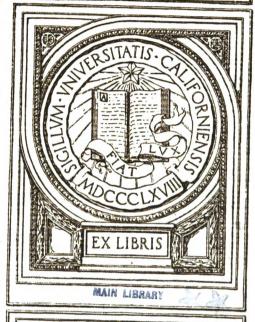
Google books

https://books.google.com





·THE· ·JOHN·FRYER· ·CHINESE·LIBRARY·



712



ENGLISH AND CHINESE READER,

WITH A

DICTIONARY,

BY REV. I. M. CONDIT,
MISSIONARY TO THE CHINESE.

AMERICAN TRACT SOCIETY, 10 EAST 23d STREET, NEW YORK.

上海美華書館銅板

英語入門

耶穌降世一千計年

Main Lib.

JOHN FRYER CHINESE LIBRARY

PREFACE.

This Reader contains nearly 1500 different words. The Dictionary contains all the words occurring in the Reader, and some 4600 additional, or more than 6000 in all. It also has over 1500 sentences illustrating the meaning of the words. The Chinese scholar will find most of the words in the Dictionary that he will ordinarily meet with in reading or speaking.

The lessons in the Reader are graded as slowly, as the limited space, and introduction of as many new words as possible, would allow. The lessons are on a variety of subjects, and include a great many sentences used in ordinary conversation. Gospel truths have been introduced as far as practicable throughout; and the design of the whole is, not only to lead the scholar into the knowledge of the English language, but also of the truth. The Chinese portion is in the Canton dialect, which is the spoken language of this people in America, Australia and the Sandwich Islands. The object of using this dialect instead of the more elegant style of their language is to give the learner the meaning of the English, in plain and simple words, such as he himself would use in expressing I. M. C. the same thing. COPVRIGHT, 1882,

BY AMERICAN TRACT SOCIETY.

Digitized by Google

当

31 薆 甁 卫 7 哥 璺 \$ 賺 果 钀 田 豪 中 ¥ 楙 ¥ 业 斠 忠 17 鍉 本 去 ¥ 酿 ¥ 薆 쁖 7 ¥ 榁 籍 £ A 庾 鏍 英 何 郌 鰗 + 半 意 廽 寒 斜 ф 案 氯 ¥ ¥ 苯 냁 P 富 十 뫏 H 口 ¥ 某 Æ 事 】 H 獙 鲁 蘣 窜 सं 皋 糠 傾 敔 Ŧ 霢 獈 旦 黒 131 皿 祝 田 蝥 畵 通 뾺 Ŧ П K 7 暈 皿 随 可 쏖 7 千 麩 X 똮 Ą 蜇 审 蓁 】 籔 青 雏 莱 祡 舀 耆 皆 7 K 級 蝭 甇 4 中 X 狟 丰 数 意 M 丰 歗 華 頂 魏 器 督 業 뫭 果 H 典 串 额 樵 씵 H 醐 豲 丰 丰 菲 偗 噩 嫷 颩 7 獙 吅 W 旦 糕 筤 耳 兓 17 뫑 恐 回 £ 可 Ę Ŧ 檘 十 彙 ¥ ¥ 莱 祇 泪 铒 琞 + 丰 舜 讟 籍 莱 ¥ 】 某 本 琞 7 + ¥ 英 Ħ 艮 舜 槂 뱵 餂 英 隧 事 口 ¥ 揪 孟 杲 ¥ 蠁 英 軽 獆 育 毋 本 醂 Ħ 田 퓲 7 泪 哥 菲 뾃 中 坐 莱 孟 未 鬒 丰 Ы 糕 回 悉 兼 裢 哥 其 身 殂 叫 **1** ¥ 뫭 丟 噩 射 意 瘙 阊 中 回

747817

ENGLISH AND CHINESE

READER,

BY REV. I. M. CONDIT.

MISSIONARY TO THE CHINESE:

AMERICAN TRACT SOCIETY, 10 EAST 23d STREET, NEW YORK.

上海美華書館銅板

英語入門

耶穌降世一千號

PREFACE TO THE READER.

This Reader contains nearly 1500 different words. The lessons are graded as slowly, as the limited space, and introduction of as many new words as possible, would allow. The lessons are on a variety of subjects, and include a great many stationes used in ordinary conversation. Gospel truths have been introduced as far as practicable. The Chinese portion is in the Canton dialect, which is the spoken language of the Chinese in America, Australia, and the Sandwich Islands. The object of using this dialect, instead of the more elegant style of their language, is to give the learner the meaning of the English in plain and simple words, such as he himself would use in expressing the same thing.

I. M. C.

程五卷 達英以衙故用通繼能 之話應 署凡要讀熟先者 字 內亭 蒙 緣 多 酧 往 貿 語 選 意 欲 以至 來 易 可 **非其奉後** 摆 識 蔽 達 驅 卷 者 老 識 字散爲易英 此致以淺中均 傭 其英之列要 學話 半之義之津 意不深華 初十 可 語句籍者矣 但字 果 COPYRIGHT, 1882,

BY AMERICAN TRACT SOCIETY.

ALPHABET.

Aa Bb C c Dd Ee Ff Gg Hh I i J j K k L l Mm Nn Oo Pp Qq RrSs Tt Uu VvWwXx YyZz

ENGLISH AND CHINESE READER.

SCRIPT ALPHABET.



LESSON I.

ox **创** 牛 I 我 we 我 地 my 我 的 am 係 是、 go 去 do 做、為 no 唔 係 to 于、至、

an	ax	An ox.	一隻倒牛
my I	ox	My ox.	我的创牛
I	\mathbf{am}	I am.	我 係
we	\mathbf{g} o	We go.	我地去
I	$_{ m do}^{ m go}$	I do.	我 做
we	\mathbf{do}	We do.	我地做
		,	



LESSON II.

斧頭 \mathbf{he} 佢 $\mathbf{a}\mathbf{x}$ 在上 是 係 is \mathbf{on} 在裏 唔 係 上 in \mathbf{no} it他 up 在、於、 at an

an	ax	An ax.
my	ax	My ax.
it	is	It is.
he	is	He is.
go	in	Go in.
go	up	Go up.



LESSON III.

me 我 a 一 as 如、似、 so 如 此、咁、 to 于、至、 if 倘 若 no 唔 係 by 以、用、由 do 做、為、 my 我 嘅

Dο	it	so.
It	is	I.
Ιt	is	he.
I	a m	on.
He	is	in.
It	i s	so.



LESSON IV.

us 我地 oh 呀 ye 你地 ah 吁 嗟 be 是、係、 or 抑 或 嘴 at 在、於、 of 之、嘅、 as 如、似、 on 在 上

Do	as	l do.
I	\mathbf{do}	it so.
He	is	on it.
\mathbf{D} c	80	to me.
It	is	my ox.
Oh!	is	it so?

似我佢與他呀我係在我係的唯一的人人。



LESSON V.

dog 犬、狗、bad 惡see 聯見leg 腳、髀.can 能、會、bit 咬 嚏run 奔走pit 坑fun 玩耍sit 坐

dog. I see a dog. It is a my dog. It is A dog can run. Tt. bad dog. is a He bit my leg.

我他他一他但 見是是只是咬 一一我狗一碗那只的能只我一晚 一天狗一晚 的影只我

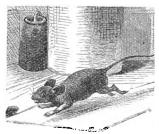


Is it cat? 8. [t is cat. a it? Do you see Yes, I see it. can It my cat. is not sly. A cat is

LESSON VI.

cat 猫 not 唔、不、you 你、爾、 cot 小 床 dot 一 點 sly 狡 猾 pot 壹、缸、tie 綁、組、 got 得 了

他係 一只 猫咩 係 只 他 係 見 你 佢 略、我 係 能 見佢 佢 唔 係 猫 我 嘅 猫 係 狡 猾



LESSON VII

老鼠 rat sawhid bid was 是、係、 屠 了 got 得了 吩 咐 the 個、其、 kid 山羊仔 lid see 聯見

See the rat. Do you see the rat? T can see the rat. The rat was hid. The cat saw it. The cat got the rat. | 個只猫得曉個老鼠

睇吓個只老鼠 你係見 個 只老鼠咩 我個個人民產人 只 老 鼠 鼠係藏埋了



LESSON VIII.

hog 猪 fat 肥 how 廠 嘅 too 過 頭 hot 魏

小猪 big 大 fig 無花菓 dig 掘 wig 假髮

see a hog. How fat it is Ī a fat hog. Yes, it is It is big hog. a Can the pig run? lt is too fat to run.

他 係 嘅 噉 肥 係略.他 係一只肥猪 他係 只大猪 猪 會 走咩 他係肥過頭難走

新

買

兼、並、

水、乞、

讚、話、



It is a boy. A boy and a top. It is a new top. You may buy one. Do not beg one. I do not beg.

LESSON IX.

boy 童子 new top 喉 and may可以 \mathbf{beg} one buy two = say

個 童 子 一個 盘 子並個喉絡 一個新喉幣以買一個 他是 你可 莫乞一



The cow is old. an old cow. [t is The cow has no hay. It is cow. \mathbf{red} 8. It is not my cow.

LESSON X.

cow 牛 乸 has 有 red 紅 old 老、舊、 run 走

sea 🗯 hay 乾 草 pay 交 俾 nay 不 是 lay 放、置、

Do you see the cow? | 你係見個只牛乸咩 個只牛乸係年老嘅 他係一 只年老 個只牛醬冇乾草 他係一只紅色牛醬 唔係我的牛



I fed the hen.
The hen can run.
The hen can lay an egg.
I may eat an egg.
Can the hen fly far?
A hen can not fly far.

LESSON XI.

hen 维性 far 遠 reat 食、吃、 fed 喂 了 lay 下、放、 fly 飛 egg 蛋 fly 烏 蠟 the 個、其、 ery 哭、喊、



Do you see the man? How old is the man? Is he an old man? No, he is not old. How old are you? I am ten. He is six.

LESSON XII.

man 人 age 年、 歲、
are 是、係 six 六
his 佢的 ten 十
him 佢 dry 乾
how 何 如 sly 狡猾

TESSON XIII.



fly get 得、取、 鳥蠅 ink fan 嬴 墨 水 cup 杯 hot eye 眼 got lie 大 話 \mathbf{sot}

fly. can see \mathbf{a} Is it a fan or not? Yes, it is ·a fan. A fly and a fan. A cup and an eye. A

我能見一只烏蠅 他係 一把扇或否呢 略他 係 係 把 只 烏 蠅 共 把扇 只杯共一只眼 fly bit my eye. | - 只鳥蠅咬我嘅眼

LESSON XIV.



box 箱 use 用 lid 盖 let 任 從 out 外 面 \mathbf{net} 網 put 擠、放 wet 濕 has 有 get 取、得

The box has a lid. | 個 箱 The lid of the box is up. | 個 Let us go and see it. The box is of use. | 個 Put a cat in the box. The cat can get out. | 個

箱嘅盖係打開嘅 從我等去 任 脱吓 箱係有 用 只 猫 在箱裡頭 擠 只猫能 出得嘅



LESSON XV.

fox X 狸 ate 食 7 cry ran 奔走. hid hen \mathbf{mad}

now 于今 哭 \mathbf{why} 爲何 \mathbf{sad} 愁悶

The fox ate the A dog saw him. The fox ran and hid. The 隻狐狸走去 not cry. Why are you so sad?

hen. | 個 狐 狸 食 曉 個 妈 乸 一隻狗見了佢〇個 叉 dog can not get him. 個隻狗唔取得倒佢 It was my hen. Do 個隻係我嘅鶏鰻〇 **唔使哭** 〇 你 為 乜 咁 愁悶呢



kid 山羊仔 one pet a 爱的 two = shy 怕 人 for few # a-ny — 個 dew 露 水 why為乜

pet kid. It is shy. 係我所愛嘅羊仔〇 He has one. He has a 但係怕人嘅〇但有 few. Go and get me one. Get two for me. Why do you not go? | 我 摞 兩 個 〇 你 為 何 He has not a-ny.

See the kid. It is my | 購下個山羊仔〇他 一個〇佢有 幾個〇 去替我摞 個〇 唔去〇佢一個都冇



can eat a nut. May I 他噌食個核〇傳我get the nut? Yes, if 操個核唔呢〇係略 you can. I can not 岩 你 能 操 得 〇 我 不 It is not my jug.

LESSON XVI.

ape 猴子 核 nut hat 帽 飛鼠 bat jug 耳瓶 mat 薦 key 鎖匙 sat 坐了 bee 蜜蜂 fat 肥

An ape and a jug. | 一個猴子共個耳瓶 The ape has a nut. It | 個 猴 子 有 一 個 核 〇 get it. It is my key. | 能 探 得 〇 係 我 嘅 鎖 匙 〇 唔 係 我 嘅 耳 瓶

tin 錫 cap 小帽 tea 茶 , win 🚊 bee 蜜蜂 old 竇、老 nap 打 睡 fin 魚翅 for 替、代 buy 買 son 男仔 led 引了

Is it a cap? No, it is a hat. Did you buy it? Did he buy it for | 係 你 買 嘅 咩 〇 係 佢 you? It was a new | 替你買嘅咩○他從 hat. Now it is old. 前係新帽〇于今係 Buy me a new one

他係一頂帽仔否〇 否係是一頂大帽○ 我買一頂新嘅



LESSON XVII.

bed **牀** will lie 眠 倒 day H ill 病 try 試 all did 係做 一维 who 雄 lid

Do not lie all day in | 個成日眠在床處〇 bed. Get up and go | 起身又出去〇依我 out. Do as I say. I 話 咄 做 〇 我 不 能 因 can not, for I am ill. 我有病

Do you see my bed? | 你係聯見我的床咩 It is for me to lie on. | 他 係 我 所 眠 嘅 〇 莫 Do not lie on my bed? | 個 眠 倒 我 的 床 〇 茣

lay 擠落 fix 整 mix 交 雜 six 六

cut 🞒 hut 茅 舍 pup 狗 仔 but 但係

bud 出芽 raw 不熟 paw 掌 . saw 見 **磨**

It is of no use. it for me. I can not do it. Why do you say 得 (你 為 乜 事 咁 講 so? Why do you act 呢 (你 為 乜 事 咁 做 so? You can try and | 呢 〇 你試下做喇 do it. Do not cut it. It is not my fan. Lay it on the bed.

Fix | 他係有用嘅 〇 替我 整好佢〇我不能做 唔好割爛佢〇個的 係我地嘅屬〇精 佢在個床上



LESSON XVIII.

tub 木 桶 gun 炮鎗 坐了 fun sat 嬉 戯 面 上 rod 棍 top 啜 \mathbf{nod} 點頭 sip sod 草皮 lip 唇

The tub is big. It is of use. I can use it. He sat on the box. Put it on top the box. Why do you do it so? I can not do it. I will do it for you.

係大嘅〇他 個木 係有用嘅○ 我 會用 佢 〇 佢 坐 遇 個 箱面 嘅 〇 擠 佢 在 個 箱面 上 你爲乜 野咁樣 做呢 我唔 做〇 我就替你做喇

how 何如 has hit 打 had pen 墨筆 have ten 十 did

有 v 有 g **们** g

who 誰 will 就,將來 give 俾 live 居住

How do you do? Who are you? You are not as big as I am. Have you got my pen? Give it to me. He had my pen. He has it now. He will not give it to me He hit me.



Who can see God? No man can see God, but 人能見神但佢能見 he can see us. God can see all I do. The eye 所行之 of God can see us if | 犯罪神之眼能 we sin. Do not sin. | 地 〇 莫 God will see you.

LESSON XIX.

God 🗰 eye 眼 sin 罪惡 but 但 bet 相 賭

rug 粗 毡 bug 虫 hoe 鋤 頭 toe 脚 趾 odd 奇、 躍、

乜離能見神呢〇右 我地〇神能見我凡 事〇若我地 個犯罪

men 人地 aid 幇助 ask 求問 我地嘅 our 呀、敷、 way 道 路 she 佢指女 all 皆、共、

law 律 法 bid **吩 咐** her 佢 的、指 女 his 佢 的 指 男

God is one. He is the | 神是一位〇恒係萬 God of all men. He is 人之神〇但係我地 our God. He can aid 之神〇佢能幫 all men. Ask our God 人 〇 求 我 地 之 to aid you. O God, let 助你 ○神 敷 莫 個 俾 me not sin. God will 我 犯 罪 ○神 就 必 定 aid you. Go in the way of his law. 块 之 路



LESSON XX.

made 禮 sun 日 頭 tell 話知 sky 蒼 天 yet 尚 且 well 好、井、 찷 \mathbf{sell} set 賣 let 任、俾、 fell 跌廃

in the sky. Now it is 在天上〇千今係日 day. The sun is red. 間〇日頭係紅色〇 Why is the sun so red? 為何日頭係咁紅呢 I can not tell. The 我不能話你知〇日 sun has not yet set. | 頭 尚 未 曾 落 〇 神 造 God made the sun. 出個日頭

The sun is up. It is | 日頭係出路〇他係

lie 大話 ill 不好 act 行為 fun 玩耍

owe 欠 end 收尾、終、 pay 交、俾、 hay 乾 草

tall 高 fall 跌落 ball 毬 wall 牆、城、

sin to lie. Do not lie. Say ill of no man. Do | 大話○唔好講人不 no bad act. Pay all 是 O 莫 做 恶 嘅 行 you owe. Do not as bad | 凡 你 所 欠 必 償 還 men do. Do as God 唔好似恶人咁做 〇 says. A bad man has a bad end.

All men sin. It is a | 凡 人 都 有 罪 〇 講 大 話係有罪()莫個講 依神之話而行○ 人有惡終



What do you see? I see a li-on. He has a long tail. The li-on can kill a man. Have you seen a li-on? A li-on is big. He can cat a man. He may hurt you.

LESSON XXI.

li-on 舞子 what 也 嚼 have 有 long 長久 seen 見過 kill 打死 hurt 傷、害、some 有的 give 傳與

bird 崔 鳥 give 俾
bark 吠、樹 皮、 milk 牛 奶
play 玩 要 will 就、將 來、
bear 生、負、忍、 fill 充 滿

sing 唱 tree 樹 eggs 蛋 weak 軟 弱

A bird can sing. It will sing on a tree. Do not kill the bird. A dog can bark. It can play. A cow can give us milk. It is of use. A hen can lay eggs. I saw a hen. I can eat an egg.

「四個個吠性作會隻在死會牛○姓一項奶一我雞過食管。」 一頭奶一我雞過食管時用蛋性的 一頭奶一我我們的一致我們們的一個個大樓的一個個人



LESSON XXII

tree 樹 trees 樹 sick 病 make 做 much 多 help 帮助 poor 貧窮 like 中意 kind 好东 fruit 菓子

I like to see a tree. | 我 Some trees bear fruit. | 有 Do not eat too much. It | 食 will make you sick. Be | 你 kind to the sick. Help | 人 the poor and weak. Let | 的 us be kind to all men. | 我

that 個的 lean 瘦 this 呢的 been 係、是、 well 好、自在、time 時候 soon 方酬 much 多 weak 軟弱 ver-y 甚、極、 near-ly 上 下 lead 常、引、

That man is lean. This man is ver-y weak. He has been sick. He has been sick a long time. He is near-ly well now. He will be well soon. Have you been sick? No, not much.

個個佢病係耐病幾 個人從好上就過多 個人從好上就過多 個人從好上就過多



Do you see the duck? The duck can swim. It can swim in the pond. A fish can swim too. It can swim fast. A fish has fins. Can you swim? I can.

TESSON XXIII.

duck 鴄 fish 簠 swim 浮水 fins pond 水池 都、添、 too fast 快 ev-er 從 來 past 過了 o-pen 開

你係見個只 個 只 鴨 噲 泅 水〇佢 在 泚 塘 能 泅 水〇一 條 魚 都係 噲 泅水〇 佢噌泅得 快 〇一條 魚有翅翼嘅〇你噌 泅水唔呢〇我噌

come 來 walk 行 slow 遲 慢 will 就、將 來、shut 檢、閉、

with 同、共 when 何 時` back 返、背、

soon 早、方 耐 live 居住 from 由、自 some 有的

Do not walk so fast. Do not walk so slow. I will go with you. Do you live far from here? Not far. When will you be back? I will be back soon. I will come as soon as I can.

英 個 行 咁 快 〇 行 咁 慢 〇 我 同 埋 你 去 你住的屋由呢 應 是 遠 否 \bigcirc 有 幾 猿 你係幾時 纔 汳 呢 方 耐 就 返 咯 能得附 可 早 返 就 職 早 返

Digitized by Google



LESSON XXIV.

deer m look 睇 horns 角 lead帶、引、

shy 避人 they 佢等 wild 野生 al-so 双、亦、 in-to 入 內

Look at that The deer is ver-y shy. 庫係好 long his horns deer? I have not. 我未曾

deer. | 睇 吓 個 避人嘅○佢 He is al-so ver-y wild. 又係好野生嘅○睇 See his horns. How 吓佢嘅角〇佢嘅角 are. 係咁長嘅〇你從來 Have you ev-er seen a 見過只應未曾呢〇

true 📜 false 個 hear 書 聞 near 诉

glad 數 真 says 讀話 sale 出資 pale + 色、白、 know 知 講 a-ble 能噌 nev-er 總 無 a-gain 再、又,

Is it true or false? near it. Nev- 数喜聽 a lie. You 大話(tell must not do so. God can hear all we say.

係 具嘴假呢 我不能 佢 所 講 0 我 係 好 有 講 唔 好 〇 你必 咄 樣 做 我等 凡所講覧



The la-dy is tall. The girl is low. Her hair 女仔係矮嘅〇佢嘅 is long. This cane is | 頭髮係長嘅〇呢條 long. That tree is high. | 据 枚 係 長 嘅 〇 個 盒 Her hand is soft. The chair is low.

LESSON XXV.

la-dy 娘 子 chair 張 櫓 girl 女仔 high 高 hair 髮 毛、 low 矮 hand 手 soft came 拐杖 hard 種 that 個個 tall 髙

個娘子係高嘅〇個 樹係高嘅〇佢嘅手 軟嘅○格係矮嘅

lamb 羊 仔	foot 脚	boat 概、船、
large 大	nail 🗊	dish 碗碟
small 細	nose 簈	ba-by 嫩仔
came 來 麐	must 必要	a-bout 上 下

man is not large. His 個個人唔係大嘅 nose is large. A hard 佢嘅鼻係大嘅 bed. A large nail. A | 張硬床〇一 small boat. is large. The dish is 係大廠〇個只碗 small. A small foot.

The lamb is small. A | 個只羊仔係細嘅 〇 ba-by is small. That | 一個嫌任係細數〇 口大釘 That boat | 一只小概〇個 〇一只細



Her hand is white. My | 佢嘅手係白嘅 〇我 knife is dull. Snow is │張刀係鈍嘅○ 彗係 cold. Ice is cold.

LESSON XXVI.

black 黒	coat 🗱
white 🗲	calf 牛仔
dull 鈍	snow 奪
sharp 利	ice 氷
knife 刀	cold 冷
like 生命	hold 揸 件

That dog is black. A | 個只狗係黑嘅〇一 black dog. His coat | 只黑狗〇佢件衫係 is black. The calf is | 黑 嘅 〇 倜 只 牛 仔 係 white. A sharp knife. | 白嘅〇一張利刀〇 冷八冰乐冷

gate 閘門 door 門 she 佢(指 女、) cake 傑 wind **L** fire 火 soon 冇 耐 take 取、钻、 on-ly 不 過、獨、

wide 闊 room 房 warm 炒

wide room. The door | 間 闊 房 〇 個 度 門 係 is wide. This cake is 閣僚 C warm. The fire is hot. warm. The fire is hot. 嘅 〇個火係 熱嘅 〇The wind is cold. A 個風係冷嘅 〇好发 warm fire. That girl is 火〇個女仔係瘦啊 lean. She is sick.

The gate is wide. A | 個閘門係闊嘅○一 呢個餅係燈 **但係有病**



LESSON XXVII.

wise 智慧 good 好、善、 deep 深 well 水井 slim 瘦小 room 房

strong有 力 la-zy 懶 惰 kind 仁愛 星 star call 探見 fall

A large and strong dog. A small and low chair.

共有力嘅狗 一只大 A wise and good man. — 個智慧共好嘅人A fat and la-zy boy. — 個肥共懶嘅童子A tall and slim man. — 個高共瘦小嘅人A wide and deep well. — 個闊洪深嘅水井A large and fat cow. — 個大共肥嘅牛〇 一張細共矮嘅

fine **睾**美 house 💂 peach 桃 $\overline{\mathbf{dim}}$ 濃 heav-y 重 sour 酸 bright 光 ap-ple 枰 菓 ripe 熟 large 大 kind 好 心、類、 to-day 今 日

A large and fine house. A kind and good man. A hard and sour ap-ple. A ripe and soft peach. A large and heav-y box. A large and bright star. A small and dim star.

一間大共華美嘅屋 一個好心共善嘅人 一個硬共酸嘅杯菓一個熟共軟嘅桃菓 大共重順 一個 一粒大共光隙 星

一粒細共朦瞭



LESSON XXVIII.

horse 馬 boot 靴 deaf dumb 降 does 做 sees

hill 山仔 steep 好 斜 ug-ly 醜 貌 gave 俾 嶐 dont 莫 cant 不能

A large and good horse. A lean and ug-ly horse. A deaf and dumb man. A new and strong boat. A large and high house. A high and steep hill. A large and long knife. | 一張大共長嘅

只大共好嘅馬 一只瘦共雕樣嘅馬 個雙共啞嘅 只新共堅固嘅靴 間大共 高嘅 倜 高共好斜嘅山

mule colt ta-ble ĸ 枱 spare 瘄 梅 桂花 rose pret-ty 精 🦝 nar-row 霍 young 幼 年 wo-man 女 人 broad called m 闊 al-most 繼 平 做

That ta-ble is high and nar-row. The colt is young and wild. A large and ug-ly mule. The wo-man is tall and spare. A pret-ty rose. A young, vret-ty girl.

個張枱係高共窄嘅 個只馬仔係年幼共 野生嘅 只大共 醜 樣嘅 騾 個女人 \circ 係高 共 痩 唯 \bigcirc 精緻梅桂花〇一 年幼精緻嘅女仔



Have you a book! I | 你有一部書冇呢○have a book. Can you read! I cant read. I | 讀書唔呢○我唔會 will teach you. Read this page first. What does this word mean? Spell this word.

LESSON XXIX.

book 書 teach 激 page 板 find 揾

first 先、第一 read 讀 word 句 話 spell 串 出 mean意思、暖、 lean 瘦、依、

讀○我就教你○讀 先心呢的說話 兜 係乜野意思呢〇串 出呢句話喇

name 名 live 居住 were 係、是 dead 死 磨 your 你的 born 出世 where 何 處 what 乜野

Chi-na 唐 山 cit-y 大埠、城、 a-gain 再又 thing 物件

What is your name? | 你係叫做乜名呢 My name is Ah Sam. Where were you born? In Chi-na. Where do you live? In the cit-y. Come and see me. a-gain ver-y soon.

我嘅名係叫做亞 你在邊處出世呢 在唐山處 〇 你 在 邊 處住呢 ○在大埠處 你來見我叮○我就 will come a-gain. Call | 再 次 返 來 ○ 請 你 早 ్ 來 坐 Б

LESSON XXX.

work工夫 want 想、要、 year 年 wish 願、想、 cook 厨 子 still 重、倚 home 家 next 第二、次 here 呢 pe when 幾 時 ver-y + 分 been 係、是、

What do you work at? | 你係做乜野嘅工夫 I am a cook. How long | 呢 〇 我係做厨 have you been here? 在 呢 處 有 幾 耐 One year. When will you go home? I wish to go next year. I want to go ver-y much, but | 分想去但我尚且係 I am still poor.

一年咁耐〇你就幾 時回家呢○我想于 下年 繼去 〇 我都十 **省**寫

love 🏂 made 造 變 life moon 月 gave 俾了

earth 世界 生 命 fear 畏、怕、 hear 間調

pray 新 離 must 是必 o-bey 順 從 a-ny 乜野

God made the earth. | 具神造世界〇佢造 He made the sun and moon. God made us. He gave us life. We must love and o-bey God. We must fear him. We must pray to God. | 等是必要祈禱 He will hear us pray. 佢 必 聽 我 等 祈 離

個日共月 0 툊 神 造 我 等〇佢俾 生命過 我等〇我等是必 愛 共順從 具神 〇 我 等是必要畏佢〇我



LESSON XXXI

bird 雀 sing 唱 nest 巢 build 整 eggs 蛋 eage 崔 龍 hear 聽 聞 hurt 損 傷 like 中 意

A bird is in the cage.
The boy likes to look at it. The bird can sing. I like to hear it.
A bird can build a nest.
It can lay eggs. Dont hurt the pret-ty birds.

call operation could 能、可、bite 咬want 要、窮、

gone 会 序 find 譯 房 back 背 返 place 地方 take 拈、取、 in-to 變、入內、 thus 職 樣

Call him back. I want to see him. He has not come back yet. He is gone a long time. He will be back soon. I am glad to see you. Why were you gone so long? I lost the way.

叫 佢 返 來 O 佢未 見下佢吖 佢 係 去 曾 返 來 **磨好耐咯** 佢冇 耐就返 來 我 係 歡喜見 下你叮 你 為 事去曉附酚 呢 〇 我 夢 失 路



Can the man plow with one horse? He has two. He can plow the field and raise wheat. The mill grinds wheat in-to 房能磨麥雤做麫 flour. With flour we make bread.

LESSON XXXI.

plow raise 港 grind 磨 two flour 麫粉 field H bread 麫 包 wheat 麥 with mill 磨 展 同

個人用一只馬噌 田唔噌呢 Ο 佢冇 兩只 佢 能 耕 田 0 叉生麥 ○ 個間磨 我地用麫粉來做得 麫 包

still 重、静、 spent 使 遇 wife 妻 life 生命

some 有的 thank 多 謝 work 工 夫 well 井、好、

pit-y 擀惯 do-ing 做 緊 mon-ey錢 銀 lit-tle 細小

How do you do? I am | 你好意呀 well, thank you. What 謝我都好呀 are you do-ing now? | 你如今做乜野呢 I have no work now. | 我現今冇工做略 mon-ey? I have not 會呢 spent all yet. I still 使得 have some.

Have you spent all your | 你 使 嘥 你 嘅 錢 銀 未 \circ 我未曾 使得雕 0 重有的



LESSON XXXII.

God 與 神 Ho-ly 臺 書 died 死 曉 shelf 架 book 書 Ver-y 十 分

I have a new book.
A kind la-dy gave it to me. I like it ver-y much. It is the Ho-ly Bi-ble. God gave the Bi-ble to man. It tells men a-bout Je-sus who died for us.

take **桃**、取、 right **合**、著、 wait 等 suit **合** 用 loaf **麫** 包 gain 贃、盆、 does **條**、做、

Put this a-way. It is of no use. I do not want it. It does not suit me. This is too large. That one is just right. May I take this? You may have it.

just 正 正、啱、 a-way 去 了 hors-es 馬 din-ner 大 餐

擠 埋 呢 的 他係 冇 用嘅 我唔要 佢 **唔** 合 我 大 得 嘴 用〇 呢 個 係 個個係啱 啱 我 可取呢 個 唔 可 取

LESSON XXXIII.

	計 數	three Ξ	se-ven 七
	加、增、	four 四	eight 八
	生,担當、	five $\mathbf{\mathcal{H}}$	nine 九
right	右、着	six 六	man-y 多、未、

Can you count? One, two, three, four, five, six, se-ven, eight, nine, ten. Can you add? Yes, let me try. How man-y are six and four? Six and four are ten. That is right.

dear 貴、愛、	can't 不能	sale 出資
think 想、估、	trust 信	twelve + =
worth 値	price 價	mouse 老鼠仔
much 多	noon 午、畫、	stop 停止

Is this for sale? You ask too high a price. I can not give so much. How much will you give me? How much do you think it is worth? Will you trust me? I can not trust you.

呢 個 係 出 賣 嘅 唔 係 你要價 呢 錢 高 我唔 過 頭 俾 得 咁 0 你肯 多 我呢 你 估值 得 幾多呢 你肯 過我唔呢 不能相信你

LESSON XXXIV.

fruit 菓子 wake late 遲、晏. clothes衣 鵩 past sleep 剧 過了 calf goose 鵝 牛 仔 half 华 think 想、估。 black 黑 色 time 時 候

Wake up. Get up. It is late. Let me sleep. Is it time to get up. What time is it? It is half past sev-en. I did not think it was so late. Put on your clothes. Do not be so la-zy.

shut 挽 !! please 請、多 煩、 mice 老 鼠 仔 lock 鎖 noise 嘈、聲、 o-pen 開 bolt 閂 mind 心、打理、 fath-er 父 親 door 門 make 做、整、 home 家

O-pen the door. Shut the door. Lock the door. Bolt the door. Do not make a noise. Go and see who is at the door. Tell him to come in. Please give me your name. He is at home.

掩埋 喇 鎖埋門喇 埋門喇 \circ 莫 嘈 呀 去睇吓係乜 誰在門外來 佢入來 喇 請 講 個 名 過 我知 **但 喺 應 來**

LESSON XXXV.

where	何 處	$\operatorname{des}\mathbf{k}$	寫字枱	hang 掛起
from	由、從	pen-ci	il 鉛 筆	go-ing 去緊
lay	擠落	${f feet}$	脚、尺、	re-turn 回 來
\mathbf{hold}	揸 住	\mathbf{held}	揸 亳	let-ter 書 信

Where is it? Where did you go? Where did you come from? | 邊處 Where have you been? | 邊處 Where are you go-ing? 去緊邊處呢 〇 Where is my pen-cil? 枝鉛筆喺邊處 Where shall I put it? | 我擠邊處好呢 Lay it on the desk.

喺 何 處 呢 \circ 你去 過 邊處呢 0 你由 來 呢 你 去 來 呢 \circ 我 擠佢在個寫字枱

while 時 侯 here 呢 處 lit-tle 少 畧 there 個 處 world 世 界 bus-y 有事 kept 阻雷 bring 擰 un-til 及、到、 keep **守、留 下**、 on-ly 不 過 take 取、拈

Come here. Bring it | 來 呢 處 〇 Wait a lit-tle 處 〇 here. while. I am bus-y. | 我有事 〇 Why do you come so | 來 咁 晏 呢 late? The rain kept 阻滯我呀 C me. Stay here un-til I 赔等我返來 re-turn. Mind what I 我話呀 〇 say. Do not go there. ! 個 c.

等一陣時候 你為也 鵬 唔

LESSON XXXVI.



ver-y use-ful. Men ride

A horse has four feet. He has a head, neck, and tail. His skin and hair are soft. He is

horse \mathbf{neck} skin ride back use-ful 有用 use-less 右 用

只馬有四只脚〇 但有頭壳條頸共煙 尾〇佢嘅皮共嘅 軟嘅○佢係大有 係 用版〇人齡在佢嘅

flat 均平 sure 知 確 said 講過 true 🎩

on his back.

quite 🔼 right 着 wrong **晤 着** - 對 pair

draw 拉、拖、 load 裝載、担、 treat 看待 heard 聞 廖

Are you sure it is so? | 你知確係咁咩〇我 I am sure it is so. |知確係咁樣咯〇乜 Who says so? I said so. Ask him if it is true. | 咁話 Do it right. I will try. Is it right? It is quite right.

誰叫樣話呢〇係我 〇問吓佢係具 嘅 唔 係 ○ 要 做 我就試吓〇着 呀 〇 呢 () 係 甚 着

LESSON XXXVII

tear	犨	爛	\mathbf{break}	毀	燗	spilt	滇	變、
tore	爛	隢	broke	毀	隢	${f floor}$		
milk	牛	奶	knife	刀	仔	mean		
food	食	物	blade	刀	П	a-gain		

broke my knife? I did the milk on the floor? | 嘅 〇 乜 誰 It was I who spilt it. | 在樓板呢 I did not mean to.

Who tore my book? I | 乜 誰 整 爛 曉 我 部 書 did not tear it. Who | 呢 〇 唔 係 我 整 爛 佢 乜誰毀拆嚏我張刀 not break it. Who spilt | 仔呢〇唔係我毁拆 整 瀉牛奶 〇 係 我 所 Do not do so a-gain | 整瀉嘅〇莫再咁做 喇〇我無意叫

有的 these 此 等 best 至 好 some 見過 them 佢 她 \mathbf{both} 兩 seen which 🌦 個 spare 護、瘦 a-like 相 同 light 光、輕、 what 乜野 killed 殺了

No, some are good and | are not good. How do you know? I Which have seen them. of these two are the best? Both are a-like Can you spare me one ? | 件過 我 唔 呢

Are they all good? | 佢地一齊係好嘅咩 唔 係 有 的 好 有 的 唔 好〇 你點得知呢 我見過佢地呀 兩個 呢 係邊個 至 好 呢 兩個係相同 関 〇 你可能讓

LESSON XXXVIII.

oft-en 屬 次 work 假工 more 多、添、 wag-es 工 绿 work 工夫 when 個 時 child 嫌 仔 dol-lar 一 員 錄 week 油 拜 night 夜 three = aft-er 後

Will you work for me? | 你 肯 替 我 做 工 唔 肯 What wa-ges will you 呢 give? Three dol-lars a That is too lit- 一個禮拜〇 tle. I will not give 少得擠〇我唔肯俾 more. I will give you 多咯〇你能做唯我 more wa-ges when you | 嘅 工 夫 can do all my work. 加些工銀你〇我就 I will work for you. 替你做 嚜

〇你伸幾多工銀 過我呢〇三個銀錢 個 的 係 個陣時我就

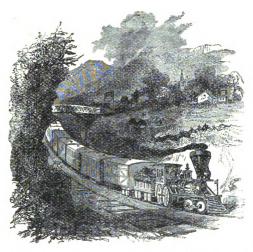
洋海

Chi-na 唐山 does 係、做、 came 來 了 Can-ton 省 城 year face 年 丽 comb 梳 o-cean than 渦 still where 何 處 re-turn 🗐 默、仍、

Does he still live with | 佢 仍 然 共 埋 你 住 咩 you? He does not live 佢如今唔喺呢應住 here now. Where has 佢 去 曉 邊 虎 略 he gone? He has gone 呢 **但返去** 唐山 back to Chi-na. He is 略 佢 如 今 now in Can-ton. He | 城 氅 佢 渦 will re-turn in one year. 叶 耐 就 返 來

Digitized by Google

LESSON XXXIX.



cars 火車 hour — 點鐘 May 五月 train — 聯 fare 車 脚 wipe send 寄、使 first start 開身 rail-road 銕路 long 長、久、 they 佢 地

A train of cars. They | - 聯火車〇佢能行 can run ver-y fast. At | 得好快〇個火車幾 gone long? I don't | 耐咩〇我唔知得去know how long.

what hour do the cars 多點 鐘 開身呢 〇 車 start? What is the fare? 脚銀幾多呢〇你幾 When do you start? In | 時 起 行 呢 〇 一 個 禮 one week. Will you be | 拜 咁 耐 〇 你 係 去 好

LESSON XL.

quick 🐥 hour 一點 第 al-ways 時常 stand 全、立、 lose 失 read-y 膏 俻 lost whose 錐 嘅 a-while 陣 耐 失 曉 about hurt 傷、害、 when 機 時

Are you read-y yet? | 你整齊俻未冒呢 read-v tell me. I will 個 時 wait for you. Be quick | 就等吓你〇 as you can. I am read-y now to go with you. I will be back in an hour. | 過 一點鐘 我就

Not yet. Can you wait | 未 曾 〇 你 能 等 得 陣 a-while? When you are | 耐 唔 呢 〇 你 整 齊 俻 就 話 我 你得哦 快就要叫快〇如今 我齊俻同你去咯〇

gave 俾 廖 loves ought 應該 knows 知、置、 things 物 件 some 有的 sport、農 弄 your 你嘅

bod-y 🌲 🔡 Spir-it 🏩 a-gain 再、叉、 wa-ter 水

God is a Spir-it. He has | no bod-y. God can do all things. God knows all things. God loves men. How do you know God loves men? He gave his Son Je-sus to die for us. You ought to love God.

神係盤版 〇 身體 神能 造 萬 物 神體得萬物 你點得 神愛 知 係愛 呢 佢 捨 磨 佢 嘅 仔 那縣 我 地 人 受 死 **你應該愛神**

LESSON XLI.

fin-ger 手指 賊 thief fear 怕 wolf 豺 額 care-ful is its 鎗 打 shot care-less 有 小 心 tooth 牙 shoot 開 鎗 hap-py 數喜 mouth | bite 咬

Be care-ful. The dog may bite you. I do not fear him. Who shot the dog? I did not shoot him. I have cut my fin-ger. Do not be so care-less. You must not do it a-gain.

要小心〇個只狗或 者咬你()我唔 怕 誰 呀 乜 揺 鎗 打 個 只狗呢 〇唔 係我 開鎗打佢○我割損 我嘅手指〇莫咁冇 小心呀〇你切 次 咄 做

care 在意your 你嘅leave 留下soil 染汚lend 借please 請hunt 提,專、find 提着found 提着了help 帮助a-ble 啥、能、car-ry 担、帶、

Please lend me your book. How long do you want it? I can't find it. It is lost. Help me to hunt for it. Where did you leave it? I have found it. Take good care of it. Don't soil it.

請借你個 部書過我 () 你要 用幾耐 喇 唔 能 揾 得 我 助我 失 略 帮 隢 你留吓 着 佢 喇 〇 呢〇我揾著略 處 好在意 要 用佢呀 莫

LESSON XIII

rike 中意 none 冇、無、 make 做、整、 · best 至好

mind 心、志、 kinds 樣、類、 break 打爛 think 想、估、

wa-ter 水 on-ly 獨. 只, bet-ter 更 好 try-ing試 緊

I have none now. I have on-ly this one. I have all kinds. I like this That is still the best. bet-ter. I al-so think so. He does not think so. I am not quite sure of | 知得清楚〇 it. Make up your mind. | 嘅 主 意

我如今有幣〇我獨 係呢一 件〇 我樣樣 都有〇我至中意呢 個〇個個係 更好〇 我都係咁樣 想 唔係咁樣想○我 打定你

wash 洗 iron 慰 each 毎 play 玩 耍 meals **飧** meat 肉 rare 半生熟 since 旣 然

mad-am 奶 奶 per-sons 人、位、 fam-i-ly 宗 眷 sor-ry 煩悶

I want a good cook. Can you wash and iron? Can you cook well? Yes, mad-am. How man-y per-sons are in your fam-i-ly? On-ly three. How man-y meals do you take each day?

我愛一個好厨子〇 你能洗 髮唔呢 ()你能 煮 得 好唔呢 能得、奶、奶 在 你嘅家中有幾多個 人呢 獨係三 個 你怎日

LESSON XLIII.

bring 拿 米 since 既 然 stove 火 爐 clean 乾 净 light 光、燃 glass 玻璃 dirt-y 汚糟 wood 柴、木、 win-dows 窓 門 sweep 打掃 floor 樓 板 break 打 爛

Put some wood in the stove. Sweep the floor clean. Make the beds. Wash them clean and bring them back. Wash the win-dows. Take care and don't break the glass. Light the fire.

擠的柴落個火爐 打掃乾净個 的樓 喇 鋪 \circ 床 洗乾净個的叉 拈 返來 洗 個 的窓門呀 小 心莫個打爛個 璃

boil 煣 fry 煎 bake 焬 bread broil 燔、炙、 cook 煮 麫 包 **r**ice beef 牛 肉 din-ner 大 飧 飯 ·meat 肉 熟、少、 rare wa-ter 7K

Boil some wa-ter. Boil the rice. Cook the meat Bake the bread. Make tea. Get some bread. Broil some beef. Fry the beef rare. It is not done yet. It is done. Come to din-ner.

然的水 然飯 煑 肉 焗 麫 包 保 茶 拈 的 麫 包 炙 4 肉 牛 鴬 要 半生熟 O 未 熟 嘅 係熟

LESSON XLIV.



sheep 業 bear # green 青 grass 📋

cloth **布** glass 玻璃 strong 好力 eat-ing 食緊

 \mathbf{fond} flesh 內 used 用過 wool 羊毛 call-ed 四、名為、 lambs 羊仔 mut-ton 羊內

A sheep and her lambs. They eat green grass. They bear wool. Wool is used to make cloth. The flesh of the sheep ed mut-ton. Are you fond of mut-ton?

但地食青草嘅〇佢 地生羊毛嘅〇羊毛 係用來織布○羊肉 係好嘅食物〇〇個 is good food. It is call- 的 肉係 附 做 羊 肉 〇 你地中意羊肉晤中 意呢

LESSON XLV.

flies 鳥蠟 wolves 豺雞 teeth shelves loaves 麫 包 geese 建 calves 牛 仔 wives pag-es child-ren 仔 女 knives 刀 thieves 賊 twelve + = sum-mer 夏 天 ox-en 创 牛

A hog. Two hogs. One man. Two men. A foot.
Two feet. A knife. Two knives. A fly. A great man-y flies. A loaf of bread. Two loaves. An ox. Two ox-en. A thief.
Five thieves. A goose.
A great man-y geese.

一個脚兩好包倒個親 第一只一○一〇一〇十〇 一個脚〇蠅麫只個兩五多 不個脚〇蠅麫只個只 四個脚〇蠅麫只個只 四月一〇十〇 四月一〇十〇

A wife. Two wives. A wolf. Ten wolves. A calf. Six calves. A tooth. Ten teeth. A mouse. Twelve mice. A horse. Eight hors-es. A shelf. Four shelves. Read a page of the book. Read two pages. He has one child. I have five child-ren.

一個老婆、兩 只豺狼、十 只豺 只 牛 化 六 只 牛 只 牙、十只 老鼠仔 十 個 鼠 仔 〇 只 馬 個 架、四 個 讀一板書讀兩 板〇 一 個 仔 ○ 佢有 我有 五個 仔 女

LESSON XIVI.

till more 遙 each 及、到、 stay 等、住、 find 揾 着 fault soon 早 suit 合 用 could 能、可、 time # some 有的 soon-er 早的 kind 樣、等、 want 要、爱、 al-most 機 平

What more do you want? I want some of each kind. Will this kind suit you? This is not the kind I want. That kind is what I want. Is it done yet? Not yet. When can you give it to me? In two days. 你要

At what hour shall I go? Where shall I find him? I could not find him. It is time for us to go. You stay here till I come back. Come back as soon as you can. I could not come sooner. Do not find fault with me.

我幾多 點 鐘 去 呢 〇 我在邊 處搵得着佢 呢 0 我 捏 唔 着 佢 \circ 地 我 時候去略 你 在 呢 處 等吓我返 你得咁早返 來 就 咁 早返來呀⑴ 我 早的來 過失於我

LESSON XLVII.

rude Bhop po-lite 餓 頭 無禮 有禮 less 少 earth 球 更 man-ners 論 貌 life deal 生 命 易 tem-per 皮 goods 貨物 in-tend 意、想、 cus-tom 規矩 sport 雌 弄 nev-er per-son 人、位、 總未

This man has good manners. He is po-lite. That per-son is rude. He made sport of me. I nev-er did so in my life. I will do just as you tell me. Whose fault is it? He has a bad tem-per.

個人有好 係 好 有 禮 嘅 〇 個 嘅 人係方禮 戱 我〇 我 生 唔 做 渦 噉 樣 嘅 我 都 係你 使 我 噉 做 帜 係也 離 嘅 失 佢有 皮

Where is your shop? I will come to deal with you. Please give me your cus-tom. What do you want to buy? What goods have you for sale? Why is it so dear? Will you take less for it? I will not take a-ny less for it.

你 間舖 頭在于邊處 呢 我就 來共你 交 易略 名 煩 你拂槻我 你 想 買乜野呢 乜 貨 出 賣 呀 盆 乜 事職好價呢〇你 肯 减少的唔呢 的職多我都唔 滅



Comb your hair. Go and wash your face. Wash it clean. That will do. Wipe your face with the tow-el. Hang your hat on the nail. You ought not to do so. Do just as I tell you. I do not be-lieve it.

LESSON XLVIII.

tenth 第十 month 月 tow-el 手巾 be-lieve 信 Mon-day 禮 拜一 dol-lars 員、銀

Take these all a-way. Have you seen this yet? I have seen this. That is the one which I want. What day of the month is this? It is the tenth day of May. What day of the week is this? It is Mon-day.

你 見 呢 的未曾 過 呢 呢 的我 見 濄 咯 係我所愛 個 嘅 日係乜野嘅 日子 呢 係英五 月 第十號略 H 幾

LESSON XLIX.

wold \mathbf{down} 落、下、 for-ty 四十 一次 like 中意 once a-live 生 shine 照 like 似、如、 al-most 1: F would 是必、欲、 鐵 i-ron ev-er-y 各、每. keeps 守、留、 makes 做、作、 worth 值

God made all things at first. He takes care of ev-er-y thing. God makes the sun shine, the rain come down, and the wind blow. He made us and keeps us a-live. If our God did not take care of us, we would die.

Of what is this made?
It is made of i-ron. I like it very much. Buy me one just like it.
Is this for sale? Yes, do you want to buy it? How much is it worth?
It is worth for-ty dollars. It is too dear.
The price is too high.

呢 件 野 係 乜 野 造 嘅 係鐵造嘅 我 十分中意佢〇 佢 買 個過 我 呢 的係出 賣 嘅 呢 〇 係 咯 你 想 買唔 多 呢 〇 値 幾 銀呢 值四十個銀錢 得 擠 太高過頭

LESSON L.

I 我 wy, mine 我 版 me 我 地 ur, ours 我 地 版 thus 如 此

turn 輪 流 used 惯像 share 份 friend 朋友 kind-ly 好心質 wag-on 載定

I dont want so much.
I dont want quite so much. That is not my name. He is my friend.
He is a friend of mine.
That is not mine. He used to come and see me.
Do you want me? For what do you want me?

我唔要咁多 要 唔 足咁多 唔 係 我嘅 名 佢 我嘅朋 係 友 個 朋友係我嘅 個的晤係我嘅 〇 佢 常 慣來 見 我〇 你係 要 我唔 你要 呢 我做乜野呢

We will go with you. It is our turn to do it. That is not our fault. He says that the fault is ours. Give us a share. How much do I owe you. You owe us ten dol-lars.

|我 地 就 同煙你去〇 係 我 地 唯 輪 到 個的唔 係我 地 嘅 失呀 〇 佢 話 個 的係 我地嘅 過失〇傳 份過我 地 我 地 呢 你 欠

LESSON LI.

thou	你		bless	說	澗、	離
thy, thine	你吃	Ē.	praise		美	
thee	你		wish-ed	願、	想、	
ye, you	你划	Ţ	sev-er-al	幾	個	
your, yours	你划	ı PE	heav-ens			
you	你划	į	for-ev-er	永	逭	
in-deed	確是	Ļ	be-cause	因	爲	

Thou art the on-ly true God. The heav-ens are thine, the earth al-so is thine. I will bless thy name for-ev-er and ev-er. Thou art my God and I will praise thee. Come and hear all ye that fear God.

你係獨 一位嘅異神 天係屬歸你嘅地叉 係屬歸你嘅 是必祝 你嘅名 謝 遠 至 到 永遠咁耐 你係我 我就糟 嘅 神 美你 敬畏真神嘅你地應 該來 聽

You must do as he says. You make too much of him. What is the name of your shop. Is this store yours? It is ours. Where is yours? He said that he wish-ed to see you.

你地必要依從佢話 來 做 〇 你 睇 高 佢 得 你 褄 地 嘅 舖 頭件 做乜號 呢 〇 呢 間 係你地嘅咩〇 係我 地嘅 你地嘅 係在 邊 呢 佢 巳 想見你地呀

LESSON LII.

he	佢	school	*	館
his	佢嘅	v is-it	揉	
\mathbf{him}	佢	sor-ry	煩	悶
they	佢地	stud-y	讀	書
their, theirs	但地門	fa-ther	纹	親
\mathbf{them}	佢 地	moth-er	毋	親
mon-ey	錢、銀。	par-ents	父	毋

He is not at home. He | 佢 唔 在 家 has gone out. When will he be back? He will come back in an hour. This is his book. 呢都係佢嘅書〇Please give it to him. 煩你傳過佢〇係 Is it his? It is his. 陈咩 a-gain and see him.

出曉街 0 幾時返來呢 一點鐘耐佢就返 0 係佢嘅 Tell him I will call 話過佢知我就再來 |探見 佢

to school? They have no time. Tell them to 方 時 侯 〇 話 佢 地 知 come to-night. They say the mon-ey 恒地話個的銀係但 I say it is 地既 is theirs. not their mon-ey. Tell 陪係佢地嘅銀〇四 them to pay it back. 恒地 俾 反 個 的 銀

Why do they not come | 為乜佢地唔來讀書 宪 0 佢地 今晚到來呀 我 話

LESSON LIII.

ehe 但 (指 女)
her, hers 但 吃
her 但
they 但 地
their, theirs 但 地
them 但 地
aunt. 始 母、姨 母

la-dies 姑娘 pick-ed 拾起魔 per-haps 或者 walk-ing 行緊 drop-ped 跌落魔 e-ven-ing晚 mat-ter 事、物、

Is your moth-er in? She is not in. She has gone to vis-it her aunt. Is this her girl? Is this girl hers? No, she is mine. Tell your mother I came to see her. I am sor-ry that she is not at home.

你嘅母親喺嘘唔呢 **佢 唔 喺 鴄** 佢 去 隢 探佢嘅 亞姑 呀 呢 個 係 佢嘅 女 呢 個 女 子係佢嘅 唔 係佢係我嘅〇話 你嘅母 親知我 來 過 佢呀 我係 **但 唔 喺 嘘 呀**

Two la-dies were walking on the street last e-ven-ing. They dropped their purse. I picked it up. Per-haps it was not theirs. I gave it to them. They said it was theirs.

晚有雨 個 姑娘喺 上行緊 佢 地 嫴 佢 地 荷 包 我 拾 起佢 \circ 或 者 唔 但地嘅 \circ 我係 **磨過佢地** 佢 地 話像佢地嘅

Digitized by Google

LESSON LIV.

it	佢(指	物)	legs	與熱	
its	佢嘅	·	lock	鎖	
it	佢		plen-ty	極多	
they	佢地		fast-en	绑 緊	
their, theirs	佢地	嘅	lock-ed	鎮曉	
them	佢地		with-out	方、在	外、
use-ful	有用		wag-on		•

What do you call this thing. It is call-ed a lock. Its name is lock.! 鎖呀 〇 佢 嘅 名 係 做 en the door, so that we | 住 個 度 門 咁 就 我 can-not o-pen it with- | 冇 饋 匙 就 不 能 開 out a key. A thief cannot get in, if the door is lock-ed.

你呢件野叫做乜名 佢係吽 呢 O It is use-ful to fast- | 鎖 〇 佢 係 有 用 嘅 鎖 倘若 佢略 個度門鎖埋個賦不 能入得來

The wag-on has a load of goods. They are from Chi-na. The hors-es can a ver-y heav-y draw Their legs are strong. Give them plenty to eat. We ought to treat them kind-ly.

個馬車有一担貨物 喺 鴄 但 地 係 唐 山 來 嘅 呀 個 只馬能拉十分重嘅 佢 地 既 脚 髀 担 係好力嘅 俾 多 野佢地 食呀 應該好待佢地

LESSON LV.

who 所、離、whose 所、離 嘅、whom 所、誰 嘅 which 所、邊 個、what 所、但 野、that 所、個 的、la-zy 慨 懵

Did you strike him?! The man, who struck him, stands there. A man who is la-zy will be poor. A boy, whose name is Ah Lun, did it. The man, whom you saw on the street, is my fath-er.

你有打佢冇呢○所 打磨佢個人就 企 在 個噍呀 所 惰 嘅 人就係 嘅 \circ 個 名叫做 細蚊仔 亞林 做曉嘅 你在 街上 所 見 過嘅 父

Do you re-mem-ber what he said? I for-get. I do not know what he is do-ing. The boy ate an ap-ple, which made him sick. I have a cat, which is black. I saw a man, that is lame.

你係記 得 佢 所 講 過 嘅 咩 我忘 記 咯○我唔 知佢所 做 嘅 事 呀 蚊 食曉 個 苹 我 有一 佢有 病 〇 只 猫係黑 色 嘅 係 跛

LESSON LVI.



gives 🙀 drink 🕏 milk 牛奶

great 大 cheese 牛奶餅 cof-fee 咖啡 deal 交易、多、 cream 牛奶皮 re-ceive 收、接、grow 生長 would 想 let-ters 書信 taught **张** 廖

but-ter 牛 抽 a-round

The cow gives a great I 個只牛醬伸出好多 good to drink. But-ter | 飲 嘅 milk. Cream is used to 造 既 put in tea and cof-fee. 係擠落茶共咖啡用 The cow has a calf. 嘅 〇個只牛有只牛

deal of milk. Milk is 牛奶 〇 牛奶係好 牛 油 and cheese are made of 共牛奶餅係使牛奶 牛奶皮 The calf will grow up 仔〇個只牛仔將來 to be a cow.

LESSON LVII.

hurt 損傷 my-self 自 fell 跌廖 你 vour-self 自 佢 feed 喵 him-self 佢自己(指女) hung her-self 佢自 己(指 物) throw 丢、藥、投、 it-self 地 我 自 己 be-fore 先,前 時, our-selves vour-selves 你地 自 riv-er 河 江、 them-selves 佢地自己 in-fant 嫩 al-most 幾乎 al-ways 時

I hurt my-self. How did you hurt your-self? fell on the street. Ι do it my-self. A man hung him-self. I saw a wo-man throw her-self in-to the riv-er. 自己投河而死

我自己損傷 點樣損傷你自 我 在 街 Ŀ 跌 倒 自 做就 我 個人 自 _ 己 我見過 個

An in-fant can-not take care of it-self. We will go and see him our-It is cold. selves. and warm your-selves by the fire. In-fants can-not feed them-selves. Go your-self.

能打理 自己 嘅 地自己 就去 見但 係冷呀 地 É 自 呀 自 佢 地

LESSON LVIII.

good 好 world 世 界 save . bet-ter 更 好 paid 俾 麐 books 🛎 these 呢的 grows 長大、變 those 個的 on-ly 不過獨、 rich 宫厚 Bi-ble 聖書 至 好 best had 悪 worse 更恶 al-so 亦、又、 ver-y 十分 e-ver 歷 來、常、

The Bi-ble is bet-ter than all oth-er books. It is the best book in the world. It tells us how God made things. It al-so tells | 造萬物 men. Read the Bi-ble. | 讀個都聖書呀

個部聖書係 一切別樣嘅書〇個 在世界上係至好嘅 書 0 佢 話 all 過我地知奧神點樣 **但 又 係** \circ us that Je-sus came in- 話過我地知耶穌降 to the world to save 落世間拯救人地〇

He is a very bad boy. | 佢係十分惡嘅細蚊 He grows worse ev-er-y | 仔 〇 佢 日 日 係 變 day. He is the worst | 更恶 慨 boy that I ev-er saw. He has no moth-er to | 仔佢係至恶嘅咯○ take care of him. I fear he will grow to be a bad man.

從 來我所見過嘅細蚊 **佢冇母親打理佢呀** 我的佢長大就

LESSON LIX.

lit-tle	少	細
less	Œ	少
least	至	少
much, man-y	多	
more	Œ	3
\mathbf{most}	至	*
half	#	

Do you see those children on the street? They are ver-y lit-tle children. The one on this side is less than the oth-ers. It is the least one a-mong them. It is not more than five years old.

你見個 的仔女喺街 佤 上嘘唔呢 女 地 係好細小嘅仔 呀 呢 喺 邊 個 係 更 細 過 個 嘅 喺 佢 的 地 之中個個係至細 佢至多 五歳叶大识

How man-y books have you? I have on-ly one. How much did you pay for your book? I paid a dol-lar. You gave more than I did. A half dol-lar was the most I would pay.

你有幾多 不過有 部門〇 你 畿 多 銀 冒 書 呢 我 俾 蘗 個 銀 錢 〇 你 俾 的 更 多過我傳 的 想 至俾多係

LESSON LX.

I am tall-er then you | ·are. He is the tall-est. Your chair is low-er His is the than mine. He is the kindlow-est. est of men. God is kind-er than A men. horse fast-er can run

than a man.

但係至高 槪 呀 個張椅 係 更 拯 過我 嘅 佢嘅 係 <u>1</u> 矮 喺 人 Ż 中佢係 好心嘅 至 鰰 更 好 係 N. 過 馬 盤 走得

Who can run the fastest? What is the lowest price? That is the low-est price. You must de-cide for your-self. I will de-eide for myself. He has no money to pay me.

走 得 至 呢 幾 多 係 至 低 嘅 價 錢 呢 個 的 就係至平嘅 錢 略 你要自己 O 我就 自 喇 佢

LESSON LXI.

strong 好力 strong-er 更好力 pret-ty 好解 pret-ti-er 更好解 pret-ti-est 至好解 smell 噢、閱、 long long-er 是是 long-est 至短 short-er 短短知 short-est 五短知 than

I am strong-er than you. He is the strong-est. This rose is pretti-er than that one. Which is the pret-ti-est? Is my coat long-er or short-er than his? My hair is the long-est. His is the short-est.

我 係 更 好 力 過 你 〇 **佢係至好力嘅** 〇呢 杂梅桂花係更 好膳 過個朶 邊 的 係至好聯 呢 我 嘅衫係更 長抑或更 短過佢嘅呢○我嘅 頭髮係至長嘅〇佢 嘅 係 至 短 嘅

Can you wait a few days long-er? Do not keep them any long-er.
Two days is the long-est time I can wait.
I will be back in a short time. It has a very strong smell.

LESSON LXII.

large	大		new	新	
larg-er	更	大	$\mathbf{new-er}$	更	新
larg-est	至	大	$\mathbf{new} ext{-}\mathbf{est}$	至	新
\mathbf{small}	粣		old	老、	舊、
small-er	更	細	old-er	更	老
small-est	至	押	old-est	至	老
num-ber	數、	號、	New-Year	新	年

A colt is larg-er than sheep, but small-er | 一只羊但係更 than a horse. This is 一只 the larg-est, and that 恒地之中呢個係 is the small-est one 大阪又個個係至 a-mong them. His cap 隙 〇 佢 嘅 小 帽 係 is new-er than mine. Yours is the new-est.

一只馬仔係更 馬 新過 我 嘅 〇 你 嘅 係 至新版

I am old-er than you. Who is the old-est? His is old-er than book mine. Which is the oldest? I wish you a happy New Year. A large num-ber. He is the largest man I e-ver saw. The larg-er the bet-ter

老 誰 係至老 嘅 呢 個部書係更舊 過 嘅 O 邊個係至 舊順呢 恭喜 新年 好 多 嘅 我 所 見 通個人佢係 大 嘅 〇 趙 大 越 好

LESSON LXIII.

I am 我係 thou art 你 係 佢 係 he is we are 我地 you are 你 地 係 they are 佢地 係 bus-y 唔 閒

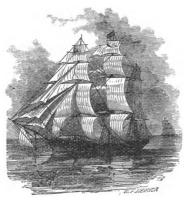
please 數喜 腳着 a-sleep 眼劇 sleep-y thirst-y 頸渴 hun-gry 肚 餓 wil-ling 肯 per-fect 成全

I am hun-gry. I am not very well. I am go-ing home. I am very glad of that. You are not do-ing it right. He is a-sleep. He is not here. He is a very hard man wil-ling to come.

我係肚餓〇我係唔 多自在〇我係去歸 住 家〇我係十分 喜個件事〇你係唔 做得着嘅 〇佢係廟 着 佢係唔在 呢 嘘 〇 佢 係 好 難 to please. He is not 使但数喜败人〇佢 係唔肯來略

We are al-most there. We are very bus-y now. You are not good men. They are in bed. They are sleep-y. They are are They the same. worse than you are.

我 地 係 上 下 到 個 嗻 如今我地係好唔得 閉〇你地係唔 好 佢地係眠倒 床 個 **佢地係眼瞓嘅○佢** thirst-y. They are all 地係頸渴嘅咯〇佢 樣 地係皆同一 地係更恶過你



A ship sails on the sea. It has masts and sails. A sail-or works called a steam-er.

LESSON LXIV.

ship 行 船、哩、 sails 梳 masts 水氣 steam steam-er 火 船 sail-or 水手 Fri-day 禮拜五 ar-rive 到,至、 re-ceive 收、接

一只船係行在海上 呀 佢有桅共 鲤呀○ 一個水手 on a ship. Some ships | 船 礁 做 工 〇 有 的 船 go by steam. It is then | 係 使 水 氣 行 嘅 〇 咄 就必做火船

Has the steam-er sailed? When will she sail? She is to sail next Fri-When did the dav. She steam-er ar-rive? ar-rived this morn-ing. Did you re-ceive any let-ters? Yes sir, re-ceived sev-er-al.

佢幾時開身呢○佢 下個禮 拜 五 定 火 船 幾 身 0 到呢 佢 今 到 咯 0 佢有 信接到冇呢 先生、我已經接得幾

LESSON LXV.

I was 我既係 thou wast 你 旣 係 佢 旣 he was 係 we were 我 地 既係 your were 你 地 旣 係 they were 佢地既係 once 一次

a-fraid 怒 簽 an-gry stol-en 偷嚏 din-ner 大 餐 break-fast 早 餐 yes-ter-day 胜 日 morn-ing 朝、早、

I was just there. I was at home yes-terdav. I was at breakfast when he came. You were gone when he came. He was an-gry when I saw him. He was here be-fore din-ner. He was here first.

我正在喺過個赚 我昨日喺住家應 佢 來 個 陣時我 緊早餐 佢 來 個 陣 時 你 係 去 嚔 槪 我 見但 陣時佢就 個 發 未食大餐之先佢嘅 ○但係至先際院

You were not here last night. They were glad to see me. | 係 好 歡 喜 見 They were once poor, but now they are rich | 但如今佢地係有錢 They were amen. fraid it was stol-en.

We were left by the | 我地係俾船留滯變 嘅 〇 昨晚 你 地 係 唔 在呢 虺 0 佢 地 我呀 但地 舊 時 係 貧 窮 嘅 人〇佢地 係 偷嗟

LESSON LXVI.

I have been 我已經 times thou hast been你 已 經 read-ing 佢 巴 wait-ing 經 he has been 係 等 巴 經 係 we have been 我地 al-read-y E you have been你 地 巳 經 係 they have been但 地 巳 經 係 some-time 有 時 school. chil-dren 仔女

I have been used to do-ing it. I have been wait-ing for you two hours. I have been there many times. You have been gone all day. He has been dead a year. He has been here al-read-y. He has been sick some-times.

我已經做慣個 略 〇 我 巳 經 等 你 兩 點 鐘 個面 我 O 經 去 渦 個噍好 回略 你 0 係 去曉成 H 咁 已經死 佢 嗟 一 年 咄 掻 但 巳 渦 呢噻咯〇佢有 都有病

We have been to see you. What have you been do-ing? We have been read-ing a book. They have been fin-ished for a week. They have been at school.

LESSON LXVII.

I shall be 我將來係 trust thou wilt be你 將 來 係 a-bout t. he will be 佢 將 來 係 o'clock we shall be 我 地 將 來 hap-py you will be 你 地 將 來 leis-ure they will be佢 地 將 來 係 to-mor-row明 日 an-gry for-get 記念

I shall be here to-morrow a-bout ten o'clock. will be more careful next time. T be at leis-ure to-morrow. He will be back very soon. He will be here when they stop work.

明日上下十點鐘我 就喺呢赔咯 回我是必係小 的 明 H 我就係得閒略 佢冇 佢 收工個陣時但就縣 **黑 嗟 胨 咚**

time. You will be happy if you are good. 人你就 They will be an-gry if | 倘若你做 you do it. They will be a-fraid to trust you if you for-get to do it. I will do it.

We shall be here in | 到 期 我 地 就 在 呢 鴄 嚟 ○ 倘若 你 係 做好 係 有 嘅 佢 抽 就 嫐怒噂○ 倘若 你 記做佢地就 係 倚 賴 你咯○ 我 做嘅

LESSON LXVIII.

I may be 我或者係thou mayst be你或者係he may be 佢或者係we may be 我地或者係you may be 你地或者係they may be 佢地或者係be-fore 先前時、

tru-ly hur-ry pleas-ed 軟容 at-tend 打理 bus-i-ness事幹 per-haps 或者

spot

I may be there as soon as you are. He may be there. He may be blind. He may be go-ing to at-tend to some bus-iness. Per-haps he may be pleas-ed to hear it. He may be back be-fore long.

We may be a-ble to get there be-fore they start. If you do not hur-ry you may be late. They may be tru-ly good men. It may be a spot of ink. He may be gone a long time.

LESSON LXIX.

soul 重 魂 dust 塵埃 hell 地獄 hates 憎 惡 ought應 當

breath 氣 spir-it 神 盤 suf-fer 受 sin-ners罪 人 bod-y 身體

mile 咪路 doubt 思 疑 菓子 fruit truth 真實 pit-y 馋 憫

We have a bod-y and s soul. God made the bod-y of dust. The soul is made of the breath of God. The bod-y will die, but the soul will nev-er die. \mathbf{The} is al-so call-ed a spir- | 個靈魂叉係呼做神 it. The soul of can think of God.

我地有一個身體共 靈魂〇神使 個 __ 廛 造 肉身 個 靈魂係具神慨氣潰 嘅○個肉身是必噌 死但係個靈魂是必 soul 永遠 唔 死 嘅 個 man 靈 〇 個 地 嘅 靈 魂 噲 思想及神呀

All men are sin-ners. God hates sin. We all ought to suf-fer in hell. God had pit-y on men, and found a way to save them. He sent his Son in-to the world to | 打發佢嘅 Jesus is the 拯救我地 save us. Son of God.

總共人係罪惡唬人 神憎 悪 罪 悪 慨 〇 我 齊應 地一 該 喺 地 噍 受 苦 ○ 神 可 憐 地嘅叉揾 出 一個得 救佢地嘅法子〇佢 仔落世 〇耶穌乃 係神嘅仔呀

LESSON LXX.

love lov-ing 愛 緊 loved 愛渦 見 see 見 過 8aw see-ing 見 緊 見過 seen be-fore 先、前 時、

walk 行 walk-ing 行緊 walk-ed行 曉 yard 圖 地 a-gainst 逝、相 反、 flow-ers 花 street-car 街車 some-times有 時

I love him. He is lov- → 我爱佢○佢係 ed by me. I see you. You are seen by me. I saw him be-fore you did. He is in the yard see-ing the flow-ers. It is a long time since I have seen him.

見你 我 愛嘅 你係被我 見嘅呀 **磨 佢 係 先 過** 我 佢喺園 呀 個應聯緊的花〇我 **已經睇見過佢係**

Some-times I walk and street-car. A man walks 個男人共埋 with a wo-man. That man is walk-ing fast. He has walk-ed a long 恒 巳 He walk-ed with me a mile.

有時我打路行及有 some-times I ride on the | 時我搭街車行〇一 一個女 人並行 人行緊係好 快嘅 經 行 曉 好 長路 咯 〇 佢同 我 行嗪 酣

LESSON LXXI.



read read-ing rĕad 讀過 be-gin 祀 首、始、 be-gan 鋞 起 首 be-gin-ning始 做 緊 be-gun 經 祀 首 tell 話 tell-ing 話緊 told 話 啛

I read a book. A book is read by me. I am read-ing a book. When did you be-gin to work? I be-gan to work yester-day. The tree has be-gun to bear fruit.

The trees are be-ginning to bud. Tell me the truth. I am telling the truth. Do you doubt what I have told you. He told me all a-bout it.

LESSON LXXII.

rain 落雨	say	話、	講
rain-ing客 緊	雨 say-ing	鞲	緊
rain-ed 落 曉	雨 said	講	隢
eat 食	\mathbf{meals}	飧	
ate 食	l u nch	午	飧
eat-ing 食 緊	$\operatorname{be-long}$	屬	
eat-en 食 嚏	un-der-stand	搪	得
brok-en 爛 廃	un-der-stood	曉	得

It rains ver-y oft-en. It is rain-ing now. It 今係落緊雨 rain-ed hard last night. 日落好大雨嘅呀 We eat bread. \mathbf{Bread} \mathbf{How} is eat-en by us. many meals do you eat 你一 the meat.

落好多回雨 如 晔 我地食麫包 包係被我地 食嘅 0 日食幾 多回 食曉 的肉呀

He is eat-ing lunch. He says that he is not willing. What is he saying? I have not said I do not un-derstand what you say. He says the book does not be-long to him.

佢係食 話佢唔 肯呀○佢係 講緊乜 野 呢 曾咁講過 我 不能曉得你所 嘅 呀 佢 話個部書唔係屬 佢嘅

LESSON LXXIII.

try 就 審 try-ing 就 緊 tried 試 過 speak 講 曉 spoke 講 聚 spok-en 講 獨 stol-en 偷 廖

I will try and do it.
I am try-ing to learn
Eng-lish. He tried to
es-cape, but could not
do it. I can-not speak
Chi-nese. I have spoken to him about it.
He is speak-ing to you.

He spoke in so low a voice, that no one could hear him. I am teaching you. You are taught by me. A la-dy taught me to speak and read Eng-lish. She teach-es me ev-er-y day.

LESSON LXXIV.

I want to buy a pen-cil. He is in the store buying some things. I have bought a new watch. If you do so, what will peo-ple say? What are you do-ing now ev-er-y day? 我但件買鏢咁呢日 一 做 ○緊 時 小 機 下 時 一 做 ○緊 明 上 地 你 野 一 做 ○緊 一 一 做 ○緊

It must be you who did it. What is the rea-son you have not done it? I feel bet-ter to-day. Why do you feel so sad? I felt sor-ry when he went a-way. This feels ver-y hard.

LESSON LXXV.

think 想想 think-ing thought write wrote 家寫 writ-ing writ-ten hid-den

I think that you have made a mis-take. He thinks a-bout it just as you do. I thought it was so. I will think of it. Will you please write a let-ter for me to send to my friend?

我 估 只 係 你 所 做 毈 佢 都係 你咁樣想 嘅 呀 巳 我 經 想 渦 係咁 我 就 想 丌 致 呀 名 煩 共我寫 封 信 我嘅 朋友

I have writ-ten a let-ter. I am writ-ing a let-ter. I wrote your name in your book. I do not sell on cred-it. That man is sell-ing matches. I have sold my knife

我 寫過 咯 如今 寫 曉 一 信 O封 你嘅 曉 名 喺 你 嗻 我 唔 賣 嘅 嗰 個 人係賣 我

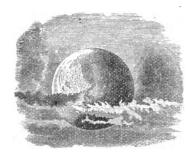
LESSON LXXVI.

know 知、隱 knew 知 曉 know-ing知 緊 known 知 曉 les-son 一 章 noth-ing 行 嘢 wheth-er 或 peo-ple 人 民

Did you hear him say so? He is hear-ing my les-son. I have heard noth-ing of it. I shall go wheth-er you do or not. He has been gone an hour. I went home with him. 你呢一聽你去一陪 聽伯書 嘅 唔 靈 個 見係 去 但 明 去 是 經 略 呀 是 是 經 略 呀 母 也 去 但 明 去 是 經 略 呀

When are you go-ing? Stay here while I am gone. I go to vis-it him now and then. You know better than I do. I knew it be-fore you did. I have known him a year

LESSON LXXVII.



land 嫩 round fourth 笛 四 a-round 周 圖 or-ange 榕 out-side外 面 sur-face Ti L

It is round like an or- 恒係 圖 嘅 ange. The out-side of 提 咁 樣 Peo-ple live sur-face. on the sur-face of the earth.

The world is not flat. | 個世界唔係平嘅〇 好似 個 the earth is called its 地球嘅外邊係叫做 面 上 係在地球之面上居 嗷呀

earth is made up of land and wa-ter. One L fourth of the earth's surface is land, and three fourths is wa-ter. Ships sail on the o-cean. They can sail a-round the The world. earth is very large.

The sur-face of the | 地球之面上係旱地 共水做嘅 地 係四 球 之面上 分 做旱地叉係 四 做水 船 係行在於大洋梅 應 個 圍運行於地 Z 個

LESSON LXXVIII.

見 證 ev-i-dence case prove 嗹 iail 監牢 罰 tes-ti-mo-ny 口 供 fin-ed 拿 住 審 過 plain-tiff tried 原告 ar-rest Judge 官府 ap-pear 現 出 de-fend-ant 被告 審事 推遇 en-gage 請、僱、 post-poned tri-al in-tend bail-ed 担保 win

When will the case be tried? Tho tri-al will take place next Monday. The case was settled last week. It is not de-cid-ed yet. The Judge will cer-tain-ly con-vict him.

個張案情幾時 呢 個張 案 個 灋 開 審 張 略の 個 案 個禮拜 完 Ŀ 曾判斷 個 官府將來是必定佢 唨

The ju-ry found him guil-ty. Did his witness give good evidence? His tes-ti-mony was be-lieved. The de-fend-ant want-ed the case tried to-day. The plain-tiff post-poned the case un-til next Fri-day at 10 A.M.

個阻 吏 話 實 佢 有 暃 略 \circ 佢嘅 証 人有乜好口 供有 佢 嘅 呢 口 已經取 信 7 略 個被告 之 要 人 審呢張案○個 原告 張案等 人推遲呢 個 禮 拜 五上 ፑ 點

LESSON LXXIX.

guil-ty law-yer 狀 師 官數 suit 人 wit-ness II 官 規費 law-suit fe**e**s set-tled 完 了 百 bail 保領 hund-red con-vict 罪 人 住 bonds保 單 de-tained **留** court 衙 門 war-rant 票 ju-ry 阻 clear-ed 清楚 告、訴、 de-cid-ed 判 sue

Call a man to ar-rest Take out an arhim. He is war-rant. rest de-tained for bail. bailed him out of jail. He gave bonds for one hund-red dol-lars. Did he ap-pear in court? He lost his suit.

叶人拿住佢〇 捰 條拿人嘅 票 喇 住佢 築 有 人來 然 放 出 保 7 佢 出 監 寫 百 個 銀 錢 翼 佢有到衙 倭 審 冇 呢 〇 佢 輸 佢嘅 官 司略

He was fined ten dollars. He could not prove it. I in-tend to sue him. He was cleared. To win a case. You will have to en-gage a lawyer. The court fees are heav-y. It is a bad thing to go to law. 佢係罰了 咯口佢冇 源據做 件 事 我 個 \circ 想共 司 來 打 \bigcirc 佢冇 略 7 官 司 是 請 狀 師〇 門嘅 衙 規 費係好大 嘅 打 官 唔 好呀

LESSON LXXX.



loves 爱好、鬼的 conce 從與前 know 知識了 lose 失 話留 kept word 言、話

ways 法 子 fault 錯 失、 night 夜 晚 part 份 eas-y 容易 eas-i-er 更易 thought 估 變 would 是 必

THE DOLLAR.

1. I once knew a boy who, for the most part, was a good boy. But he had one great fault; he would get an-gry.

2. His fa-ther told him he would give him a dol-lar, if he would not get an-gry for one day.

- 3. He said he would | try. But he thought it would be very hard | work.
- 4. His play-mates tried, in all the ways they could think of, to make him an-gry, so as to lose his dol-lar.
- 5. But he did not speak one an-gry word that day. When night came, his fath-er found that he had tru-ly not got an-gry that day.
- 6. So his fath-er gave him the dol-lar as he said he would.
- 7. But he said to him, "My son, for one dol-lar you can do right. Can you not do so from love to God, who gives you all you have?"
- 8. He said he would try. He who loves God will find it eas-i-er to do right.

四 但同可報 要 框 电 一 任 同 所 操 化 电 化 电 不 条 晚 就 也 在 不 条 晚 就 失 便 但 级 级

六 咁 佢 嘅 父 親 服 依 佢 已 經 話 過 嘅 蔵 傳 一 元 銀 渦 佢

八 佢仔話佢就吓但佢因愛神嘅 故必然更易做得

LESSON LXXXI.

talk 購就	house	屋	$\mathbf{oft}\text{-}\mathbf{en}$	聘 常
near 近	\mathbf{where}	邊處	a-way	去 了
took 拈 嗹	voice	聲音	pret-ty	好 樣
loud 大聲	\mathbf{speak}	講	pock-et	褲 袋
home 家	please	歡 喜	sim-ple	淺 白、易.
know 知、謂、			with-out	冇
went 去 變	thought		mak-ing	使 做
could 能,可,			look-ing	
would 就、欲	\mathbf{loved}	中意	sneak-ing	静静走

THE BOY AND THE BIRD.

- 1. There was a man once, who kept a bird in his house.
- 2. The bird was a ver-y pret-ty one that had been taught to speak.
- 3. When the man said, "Where are you?" It would say, "Here I am."
- 4. There was a boy who lived near this man's house, and oft-en went to see him.

一 從前有一個 人縣但住家養變一 只省

- 二 個只雀係十分好機子嘅、被人教院作 講說話
- 三 期 時 個 人 話 你 喺 邊 嘛 呢、雀 就 答 話、我 喺 呢 **噻**

四 有一個 細 蚊 仔 係 任 係 災 係 時 常 人 去 見 钜

- 5. He was very much pleased with the bird. He loved to hear it talk.
- 6. One day, when the boy went to see it, the man was not at home.
- 7. The boy saw the bird, and thought how eas-y it would be to take it.
- 8. He thought no one would know it, and it would be his bird.
- 9. So the boy took the bird, and put it in-to his pock-et. He was just sneak-ing away when the man came in,
- 10. The man thought he would please this boy by mak-ing the bird talk.
- 11. With-out first looking to see where the bird was, the man said, "Where are you?"

五 個細蚊仔十分數學個只能開 個只能講

六 有一日個細 蚊仔去見佢之時個 不在住家

七 個細蚊仔聯見個只雀縣嗎但就以為好容易拈佢去

八 但以為有一個人可以知得、附就個只雀係属但概

十 個人想使個只能說話、咁樣就想令呢 個細數仔數

十一 方 先 觀 望 下 順 個 人 就 話、你 哪 遇 應 呢

12. The bird in the "Here I am."

個只雀就 boy's pocket, cried, as | 縣 個 和 蚊 仔 嘅 褲 袋 loud as it was able, 應盡地大學區話、我

LESSON LXXXII.



fail 慶、失、 close 終、閉、 keep 守、留、 learn 學習 trust 倚 篇 sleep 麒、腰 送物 gifts drink 飲 thank 多識

books 書 friends 朋友 pa-rents 父母 young 後生 clothes 衣服 for-give 赦免 should 應該 strength 力量 heav-en 天堂 health 右病

a-lone 單、稿、kind-ness 仁 爱

EVENING.

1. At the close of the day, be-fore you go to | 時、你 未 曾 去 瞓 之先. sleep, you should not | 你就應該是必冇失 fail to pray.

到日晚個陣

- 2. You ask your parents and friends for food, and drink, and mon-ey, and clothes.
- 3. When they give you these, you thank them, and love them for their kind-ness.
- 4. So you should ask your Fath-er in heav-en, for all those things, which he a-lone can give you.
- 5. You should ask him for life, and health, and strength, and help.
- 6. You should pray to him to for-give your sins, and to keep you from all sin.
- 7. You should thank him for all his good gifts to you, and put your trust in God.
- 8. You ought to give your heart to God, for God says, "My son, give me thy heart."

三 佢地 俾 呢 的 佛 水 旅 係 係 係 係 任 好 **必** 待 你 **黎** 便

七 你應該多謝 化 性 械 吡 多 好 嘅 物 件 緩 神 心 倚 賴 神

八 你應該城你嘅心歸於與神因為 話我仔吓你 態 城心歸我

LESSON LXXXIII.

apt 憤、宜、 thus 職樣 pick 執 起 parts 份、段、 half - 4 soon 早、快、 there 個 p應 found担 着

shell broke 打 爛 woods 樹 林 whose 乜 誰 嘅 un-der下底 e-qual 均 本 a-gree 合 意 old-er 略老的

picked be-gan be-longs ker-nel 仁子 quar-rel 相爭 set-tle 整妥 set-tling 整 妥 緊 laugh-ing 笑 緊

THE QUARREL.

- 1. Un-der a great tree in the woods, two boys found a fine, large nut. As soon as they saw it, they both ran to get the nut.
- 2. But one boy got there first, and picked it up. "It is mine," says the oth-er, "for I was the first to see it."
- 3. No, it is mine," says the first, "for I 係但係我嘅、因為 was the first to pick 係先執起佢呀、職樣

盒 大樹 之下 有 兩 個 細蚊仔揾得 嘅 大 核 子、佢 地 見 個陣、兩個就走去 祀 佢

但係一個細 蚊仔先到個應就執 起佢、第二個話、佢係 我嘅、因為我先睇見 渦你

第一個話唔

it up." Thus they at once be-gan to quar-rel a-bout the nut.

- 4. As they could not a-gree whose it should be, they called an old-er boy. He said, "I will set-tle this quar-rel."
- 5. He took the nut and broke it. He took out the ker-nel that was in it.
- 6. He broke the shell of the nut in-to two parts as near-ly e-qual as he could.
- 7. "This half of the shell," said he, "belongs to the boy who first saw the nut.
- 8. "And this half belongs to the boy who picked it up.
- 9. "The ker-nel of the nut I shall keep as my pay for set-tling the quar-rel.

但地兩個因為個核子就即時起首 嚟相

五 佢 就 接 轉 個 惠 核 子 打 爛 吃 子 拈 曉 出 嚟

九 既 個 核 子己能 整 化 大我 听 做 對 工 報 嘴 事 零 事 零

10. "This is the way," said he, laughing, "in which quar-els are very apt to end."

LESSON LXXXIV.

hills 山 存 seek 尋、水 rays 射 集 harm 傷、 光 walk 行 tops 頂、頭 grain 五 光。 light 光、線 Lord 主fields 田 praise 讃 美 glo-ry 荣 光 love-ly 可 受 slow-ly 受 恢 mer-cies哀 读 露 ar-den 花 園

seemed 好似 dressed 看了 不re-joice 軟 喜day-light 天 先 splen-dor 荣 实 glad-ness 快 实 good-ness 去 事

EARLY RISING.

- 1. I was up one morning be-fore day-light. As soon as I was dressed, I went out in-to the gar-den to walk.
- 2. The first rays of the sun shone o-ver the tops of the hills. Soon the sun him-self was seen in his glo-ry.

二 個 日 頭 始 山 頂 粉 山 頂 粥 水、 動 風 日 縣 野 県 駅 駅 駅 駅 駅 駅 駅 駅 駅 駅 乗 光 嘅

- 3. He slow-ly rose, and looked down with glad-ness up-on the garden and fields. Ev-er-y thing seemed to re-joice in the splen-dor of his light.
- felt glad. thought of the good-ness and great-ness of God, who made ev-er-y thing so love-ly.
- 5. In the joy of my eart I said, "Tru-ly heart I said, God is good. The sun ris-es and sets by his will. The trees. and the the fruits, and grain grow by his care."
- 6. He keeps me from He gives me all He keeps me I have. When I all the day. sleep, his kind care is His mer-cies c-ver me. ev-er-y hour. are new
- 7. I will praise God.

巕 叉 係用好歡喜 意思聯落際、在 花園 共田 頭應 所有各樣嘅物 似好歡喜睇見 **桑華** 版

四 我覺得好快 活廠、我 思想異神咁 善 嘅咁大嘅、所造 各樣嘅 物件又咁可 愛随

Ŧi 喺 我 心 狸 嘘 就 寔 係 善 嘅、個 嚟 共 埋 落 去、係 佢嘅主 意 嘅、個 共 菓 子 共 穀 種、都 係 因爲佢嘅打理得 大阪

佢睇顧我 傷害得慨我一切 有係佢牌我嘅、佢終 日 看 守我'我關個 佢有 好心照顧我、每 點 鐘佢有新嘅 世

七 我 是 必 蹟 美 His face will I ev-er 個位神、我在佢嘅面 name of the Lord. In the even-ing I will sing his praise. I will love 作、我是必愛個位善 the good God.

seek. In the morn-ing | 前 時 常 祈 求 佢、在 朝 I will call up-on the | 頭早個時、我是必呼

LESSON LXXXV.



a-rise 起身 sin-ned 得罪 want-ed 想、要、 wick-ed 兇惡 wor-thy 堪當 e-nough 够、足、 a-gainst 逆、反、 farm-er 農夫 hun-gry 肚 餓

rags 破 灰 liked 中意 spent 費 了 hired 傭、僱、 sight 可見 fam-i-ly 家 中 fam-i-ly 家 中

young-est 至 幼 an-oth-er 别 com-pan-ions 伴、友、

THE LOST SON.

1. Once there was a

1. Once there was a — 從前個陣時farm-er, who had two 有一個耕田嘅人、他 sons. The young-est was | 有兩個仔個個細仔.

a bad young man. He did not wish to live at liome. He want-ed to go a-way and do as he liked.

- 2. He got all the mon-ey he could from his fath-er, and went a-way to an-oth-er place to live. There he lived a wick-ed life. For a long while he was like one lost, or dead, to his fam-i-ly.
- 3. By and by, all his mon-ey was spent. His bad com-pan-ions all left him. He was very poor and hun-gry. So he hired him-self out to feed hogs. But his wages were not e-nough to buy food.
- 4. His clothes were worn out to rags. He was very wretch-ed. He then thought of the hap-py days he once had in his fath-er's house.

佢喺父親個 嘘 嚟 录 取 錢 銀 想 捰 得幾多 就 幾多、於是 應 地 方 出去 别 住. 佢 喺 個 噍 佳 個好 兇 惡嘅品行 日子、在佢 過好耐嘅 住家當佢好 似一 失 陵 死 了

耐日子 朾 概係使暰 銀 嘅、佢 的 惡 伴嘅人 同 開佢去曉、佢 離 十分貧窮共兼肚 己去 餓、噉就佢 自 猪嘅 工夫嚟做、 喂 倒 工銀唔得 但係佢嘅 够冒食物

his mind to go home.

5. He said, "I will

At last he made up | 收尾佢就立寔主意 想返去歸略

佢 話,我 就 起 a-rise and go to my 身返歸父應叉對我

LESSON LXXXVI.

\mathbf{off}	雕	去	mer-ry	快	樂	brought	帶	隢
ring	戒	指	do-ings	行	爲	for-give	赦	免
spite	唔	計	be-come	變	做	for-gave	赦	閿
${f shoes}$	鞋		re-pent	悔	改	con-duct	行	爲
forth	出		kissed	啜	了	ser-vants	奴	僕
meant	意	思	treat-ed	待	了	re-solved	立	意
sto-ry	古	事	rag-ged	廢	爛	con-di-tion	情	形

MORE ABOUT THE LOST SON.

1. This bad son was | 一 呢個唔好仔、 now sor-ry for his wick- 因為佢所做嘅行為

ed con-duct. He felt 係恶 嘅、如 今 就 好 晶

mat he had done very wrong, and re-solv-ed to go home. When he was yet a long way off, his fath-er saw him.

- 2. In spite of his poor, rag-ged con-dition, his fath-er knew him. He ran and fell on his neck and kissed him. How glad the fath-er was to see his son a-gain. He for-gave him for all his wrong do-ings.
- 3. Then he brought him to the house, and said to one of his servants, "Bring forth the best robe and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and let us eat and be merry. For this my son was dead, and is a-live a-gain; and was lost

佢嘅父親都 得低就唔 計但質 認 埋佢所 窮、、、 做壞 走 個 的、情 形、就 去抱住佢個 條 啜佢、個 父 親 係 見佢個 喜再睇 個 仔、 **廠 就 赦 曉 嘥 佢 仔** 切所做錯唔好嘅行 爲略

瞰 就 個 父 親 帶曉佢入住家屋唸 裏 頭、又 對 其中奴僕 話、捰 個 的 個 杉出 嚟 嘅 捰 戒 指嚟 佢 着、刄 落 佢 嘅 手 中、又 捰 鞋 憋着 落 佢 嘅 脚 中、等 我地好 快樂 歡 喜 食呀、因 **鸡我呢** E 隢 **��**、

又 得番 E 經 失 生

and is found. And they be-gan to be mer-ry."

- 4. What does this stor-y teach us? By the fath-er is meant, our Fath-er in heav-en. As the son went a-way from home, and did so much that was wick-ed; so we have gone a-way from the God who made us, and be-come sin-ners.
- 5. As that fath-er treat-ed his son kind-ly, when he come back, so if we re-pent of our sins, and come back to God, he will treat us kind-ly, and for-give us all our sins.
- 6. If we for-sake our sins, God, for Je-sus sake, will for-give our sins, and make us his child-ren. If you come to Je-sus and trust in him, he will save you.

又 再 提 番 鳴 **瞅 就** 佢 地 起 首 **快** 樂

所講 呢 **杰係有乜野** 道理瞭 教 我 地 呢、講 個 父 脛 意 思、就 係指 天 個位大父親好 们 個仔離開 屋 吟 出去 叉係做叫 多悪嘅事 **噘 樣 我 地 世 人 又 係** 雕開所造我地嘅神 攀 做 有 罪 惡 嘅 人

LESSON LXXXVII.



wolf 豺 貍 flock for-est 樹林 dan-ger 危險 de-stroy 刹 減 dis-may 大 黛 de-ceive 唯 驅

THE WOLF.

fun trace 陰 跡 truth 真 寔 might 力、或、

shook 搖動 ax-es 斧頭

or-der 席、合、 sleeve 衫袖 sin-gle 單、獨 sticks 棍。棒 hon-est 老 寔 ax-es 鋒 丽 vil-lage 村 鄉 sin-gle 單、獨、 vil-lage 村 鄉

1. A boy was once | tak-ing care of some | 一個細蚊仔.係打理 sheep not far from a 看羊嘅、離開一個樹 for-est. Near by was 林 冇 幾 遠、近 住 佢 噍 a vil-lage, and he was 有 一 條 村 鄉,佢 被 人 told to call for help, 話但知、倘若有乜野 if there was any dan- | 危險嘅事,就 | 及人來 ger.

2. One day, in or-der

從前之時、有 帮助佢

有一日個看 to have some fun, he 羊嘅細蚊仔故意想 cried out with all his might. "The wolf is com-ing! the wolf is com-ing."

- 3. The men came running with and sticks the ax-es to de-strov wolf. they saw As they noth-ing, went home a-gain, and left the boy laugh-ing in his sleeve.
- 4. As he had so much fun this time, he cried out a-gain the next day, "The wolf! the wolf! "The men came a-gain, but not so man-y as be-fore. They saw no trace of the wolf; so they shook their heads and went back.
- 5. On the third day, the wolf came in earnest. The boy cried in dis-may, "Help! help! the wolf! the wolf! "But not a sin-gle man came to help him.

食 職 栗 恒 就 出 壶 力 好 大 摩 嚟 檃 話、個 的 豺 豲 赇 個 的 豺 額 嚟 赙

來斧豺嘢返仔個 人棒 唯地 個 見 就 無 個 見 就 無 婚 個 恒 而 被 想 图 值 证 下 衫 個 值 证 職 解 被 性 他 個 柚 被 無 條 歐 解 去 縣 面 被 地 值 柚 种 数 住

М 因 爲佢見呢 有咁多 好戲弄 嘅 事、到 第二 日、但再 大聲 喓 話個 的豺狼 呀、個的豺雞呀個的 人叉再來、但冇先時 咁 多人略佢地 見冇個的豺狼嘅踪 **跡** 颐 佢 地 就 搖 個 頭 又 返 去 歸

拞 到曉第三氏 真正來到、 個的豺狼 細蚊仔 就 個 大大繁 慌腰話 助呀、帮 帮 呀、豺 貇 呀 豺 豲 呀、伹 係有 個 人到來 助佢路

6. The wolf broke into the flock, and killed a great man-y sheep. If we lie, or deceive oth-ers, they will not be-lieve us, when we speak the truth or when we are hon-est.

放打 大自時都 就又 講嘅個時都 都理羊地騙說幹地 所并多若或具實信 所并多若或具實信

LESSON LXXXVIII.

試吓 proved 証據 else 別個 tried fail 不利 困倦 dis-pute 爭、辯、 tired 徒勞 length 長 be-tween 中 vain 做成 事情 fa-ble 譬 隃 suc-ceed case 道路 pow-er 權能 勝、驘、 con-quer road gen-tle 温柔 wrap-ped 包住 wind 風 force 强、力、 de-cide 决 en-tire-ly 裁、悉、 pow-er-ful 權 勢 大 蔞 mat-ter 物、事、 cloak trav-el-ler 行客 means 法子 tight-er 越 緊

THE WIND AND THE SUN.

1. A dis-pute once a-rose be-tween the wind and the sun, as to which of the two was the more pow-er-ful.

- 2. To de-cide the mat-ter, they a-greed to try their power on a trav-el-ler go-ing a-long the road. The one which could make him take off his cloak, was to win the case.
- The \mathbf{wind} tried He be-gan first. to hlow hard as 28 could. But the hard-er he blew, the tight-er the man wrap-ped his cloak a-round him. The wind blew till he was tired, and then gave up. was all in vain.
- 4. Then came the sun's turn. He shone with all his might. As it grew warm-er and warm-er, the trav-el-ler o-pened out his cloak. At length it be-came so hot that he was glad to take it off en-tirely. So the sun proved

下首附越嘅件的丢的 一嘅得嘅吹越藝吹變係 個權能但得發嚟得唔徒 的能咁係猛箍圍好做勞 風框猛個個得住波見嘅 風性猛個個得住波見嘅

就輪到 頭 嚟 做、盡 力出 謇 佢 嘅 猛 熱 晒 落 嚟、因 為 发的、双 越發发 的、職樣 個 個 行 人、就 放開 隢 個 件 **糞**、到 收 尾 係 成好 熱嘅、廠就 個個 槪 人好 歡 喜 將 大菱股角 雕、屬

to be strong-er than the wind.

This is what 5. call a fa-ble. It teaches us that gen-tle means will oft-en suc-ceed where will force fail. Kind-ness is strong-er will than force. and con-quer when noth-ing else can.

日頭有証據。多力過個的風略

Ŧi 的係譬喻 槪 話、教我 地 人 用 柔 法 子、就 溡 常 可 做 成嘅、 用 法 子、就 噲 好心嘅 事,有 力 係能打 别 件事 似

LESSON LXXXIX.

due 別他、 欠、該、 oth-er slice 塊、片、 拿 了、 eat-en 一噶 偸 7 piece stol-en 秤 登 寗 好 scale rath-er 官司 托 辭 judge ex-cuse 職份 噶、審、 of-fice court 物、想、 course 序、路、 ob-jects 分 開 slight 輕、畧、 di-vide though 雖 然 monk-ey 馬 獪 weighs 稱、登、 安享 en-joy 小章 or-der 次、因、 tri-fles like-ly 或 者 beg-ged

jus-tice 公 道 ac-count 數、因、 troub-le 煩悶 N. con-tent 足 第二 sec-ond grave-ly 謙遜 hum-bly up-right 公 直 bal-ance 均平 怨 求 be-seech nib-bled an-i-mals 生

THE CATS AND THE MONKEY.

- 1. A fa-ble is a sto-ry in which an-i-mals, or oth-er ob-jects, are supposed to talk, though they nev-er do so. Here is the fa-ble of the cats and the monk-ey.
- 2. Two hun-gry cats, hav-ing stol-en some cheese, could not a-gree how to di-vide it. So they called in a monk-ey to de-cide the case.
- 3. "Let me see," says, the monk-ey, "this slice weighs more than the oth-er." So then, he bit off a large piece in order, as he said, to make them bal-ance.
- 4. The oth-er scale was now too heav-y. This gave the up-right judge a fine ex-cuse to take a se-cond mouthful of cheese.

- 活塊塊一為平 個聯重但但便 個聯重但但但 個聯重但但但 大樓 一個聯重但但相 個聯重的與好兩

四 未冒咬過個 塊欖秤盆及 重過咬 閿 個 塊 嘅 秤 盆、呢 係俾 公 道嘅 審 判 好用托辭拈 第 奶餅嚟咬

- 5. "Stop! stop!" cried the two cats, "give each of us our share of the rest, and we will be con-tent."
- 6. "If you are content," says the monk-ey, "jus-tice is not. The law, my friends, must have its course." So he nib-bled first one piece, and then the oth-er.
- 7. The poor cats saw that their cheese was like-ly to be all eat-en up. So they hum-bly beg-ged the judge not to trou-ble him-self any more.
- 8. The judge said, "not so fast, my friends, I be-seech you, we owe justice to our-selves as well as to you. What is left is due to me on ac-count of my of-fice."
- 9. So say-ing he put the whole of it in-to his mouth, and very

grave-ly dis-missed the court.

10. This fa-ble teaches us, that it is bet-ter to bear slight wrong, rath-er than to go to law for tri-fles.

歌 様 子、礟 就 散 開 個 件 審 判 歌 粜 情

LESSON XC.



snow 雪 fresh 新 鮮 frost 編 Frost 系 天

cloud 雲 field 田地 means 方法 ground 地 leaves 樹葉、 wings 異、翅、 beasts breathe 呼吸

ENGLISH AND CHINESE READER. 101

THE LOVE OF GOD.

- 1. "God is love." We may be sure of this, for the Bi-ble tells us so; and the Bi-ble cannot lie.
- 2. The four sea-sons tell us, "God is love," for God gave us the sea-sons. He gave us spring with its fresh, green leaves.
- 3. God gave us summer with its flow-ers, au-tumn with its corn and fruit, and winter with its frost and snow, that pu-ri-fy the air, and pre-pare the ground to be more fruitful.
- 4. The heav-ens tell us, that "God is love." The sun, moon and stars, light our world, and the clouds give us grate-ful rain.

興神 俾 夏 天 共埋佢嘅花過我地、 俾 秋 天 共埋佢嘅禾 與 及 菓 子 氂 穀 冬 天共埋位 俾 叉 霜降與 及雪、整谷 旣 的俗氣叉整俻個 個 的泥土肥潤、發生多 的萬

- 5. The birds of the air, the beasts of the field, and the fish-es of the sea, all tell us, that "God is love."
- 6. God has giv-en the birds wings to fly with, he has giv-en the beasts the means to pro-vide food, and the fish fins with which to swim.
 - 7. All crea-tures that breathe de-clare, that "God is love." Look around and see how happy they are? God made them to en-joy life.
 - 8. If God were not love, he would not love us, who are sin-ners, and nev-er would have giv-en his Son to die for us.
 - 9. God has giv-en Je-sus Christ to be the Sa-vior of men, and there-fore, we know that he loves us, and

翼際方恒爪礫 位雀好的食魚 個叉過揾個水 個叉過揾個水

有都週物造命 有都週物造命 不動 見 愛 的 異 愛 的 異 愛 的 異 章 是 愛 的 異 章 是 一 假 死 個 假 、 享

九 神 巳 經 俾 克 世 傑 伊 上 地 香 樹 此 我 住 地 我 佢 他 我 佢 他 我 佢 他 我 佢 他 爱 任 我 地 叉 係 我 地 世 是

we all ought to love | 總共嘅人應該要愛 and serve him. | 翻但共服事佢

LESSON XCI.

earth 地 珠 mo-tions 行 動 part 份 to-ward 向住 球 shines 晒、照、 globe through 通、由、 好 似 eight 八 ap-pears miles 咪 路 ax-is 樞軸 caus-es 使、致、 twen-ty 二十 op-po-site 對面 a-round 遇園 thou-sand 一千 turns 運轉 stand 立、企、 round 圓

EARTH. THE

- 1. We live on the earth. It is round like a ball or globe, but is | 好似同 so large that it appears to be flat. Men sail a-round the world in ships.
- The world does not stand still, but it turns round like a top.
- 上居住個 地係 圓嘅、 個 埋一 樣、但係地球叫 人 看 見 就 好 似 係 平 地 噉 樣、有 人 坐 在 運行過球
- 個 地 球 唔 係 梗 住 晤 啷 嘅、但 噌 運 轉 好 似 一 The earth has two mo- 上絡 颐 樣、個 地 球 有 兩

tions. It turns round on its ax-is, from west to east, once ev-er-y twen-ty four hours. It al-so goes round the sun once ev-er-y year.

- 3. The earth turning on its ax-is caus-es day and night. The sun shines on one half of the earth at a time. The side which is toward the sun has day, and the op-po-site side has night.
- If the earth did not turn round. the side next the to sun would have day all the time, and the op-po-site side night all the time. But, as it turns, ev-er-y part has day and night by turns.
- 5. It is a-bout twenty five thou-sand miles a-round the world, and eight thou-sand miles through the cen-tre

個地球在佢 樞 紐 嘘 運 轉 因 槪 使佢分出 H 頭毎 個時候 個 地 半咄 光 球 珠向住 日頭個 批 書地球背 便 就 係 H 住日頭個一便就 夜晚呀

倘 若 個 地 球 不歇 運 轉行嘅、 職 樣 向 住 日頭個 便就係時常都有 光嘅背住 H 頭個 便 就 係 時 常 都 見 佢嚟行 嘅但係因 晚 嘅緣故就每噍次第 輪流有 H 夜嘅

t twennd miles
rld, and
l miles
cen-tre

五 呢 個 世 界 嘅
企 地、週 國 四 便 度 量、
約 膜 有 二 十 五 千 咪
路 遠 之 間 又 係 自 呢

from one side to the | 便 約 膜 有 八 千 咪 路 oth-er.

LESSON XCII.

a-way 離去 be-cause 因為 heat 自己 fol-lows 跟 從 九 it-self nine sec-onds near-ly 上下 月 moon 七 min-utes 分 六十 sup-pose 佑、度、 三十 dis-tance 遠 seems 好 似 sev-en 夜 晚 six-tynight thir-ty months 月 mil-lion 百 萬 di-vid-ed 分 了 twelve + =

THE SUN AND MOON.

- 1. The sun is a great globe or ball. It seems like a ball of fire. It is a great dis-tance a-way from us, and is near-ly a million and a half times larg-er than our earth.
- 2. The sun gives us light and heat. We can see the sun by day, but not by night.
- 不見球我嘅地十 四球一個解分過百 日嘅個離分過百 大似樣係係有間 大似樣係係有間

Why can we not see the sun in the night? Be-cause the earth turns round on its ax-is, and at night we are the \mathbf{side} a-way from the sun.

- The sun ris-es in the east and sets in the west. The sun seems to go round the earth, but it does not. It is the earth that moves and not the sun.
- 4. The moon is al-so a globe or ball, but it is not so large as the sun, or the earth. The moon goes a-round the earth once in ev-er-y twen-ty nine and half days. Thus it follows the earth a-round the sun.
- The moon it-self has no light, but gets its light from the sun. | 噍探出個的光際、佢

夜晚個時、就不能 得見呀、爲乜事夜晚 個 時、我 地 不 能 見 得 個日頭呢、因為地球 在樞紐 處運行、双係 夜晚個時我地在日 頭背個 便呀

個日頭在東 便出來喺西便落去 個日頭好似喺地球、 **嗻 週 圍 運 行、但** 唔 係 噉 嘅、所 有 係 個 in. 轉行嘅、唔係個日頭 所 行 嘅 呀

個月都係一 球 曦 樣 嘅、但 係但 唔似得個 日頭叫 嘅、又 係 唔 似 得 個 球 咁 大 嘅、個 月 毎 十九天半、就 圍住個 地球運轉一 週、噉 樣 佢係跟從個地球、圍 住 個 日 頭 嚟 運 行 轉 動呀

個月自己冇 Ŧ. 光嘅但係自 個日頭 The moon gives light | 係從夜晚個陣時就
to us by night. | 俾光過我地略

LESSON XCIII.

Jan-u-a-ry	英正月	No-vem-ber	十一月
Feb-ru-a-ry	二月	$\mathbf{De\text{-}cem\text{-}ber}$	十二月
March	三 月	Sun-day	禮拜日
A-pril	四月	Mon-day	禮拜一
May	五月	Tues-day	禮拜二
June	六 月	Wed-nes-day	禮拜三
Ju-ly	七月	Thurs-day	禮拜四
Au-gust	八月	Fri-day	禮拜五
Sep-tem-ber	九月	Sat-ur-day	酿 拜 六
Oc-to-ber	ナ 月	hun-dred	一百

DIVISIONS OF TIME.

- 1. Time is di-vid-ed in-to sec-onds, min-utes, hours, days, weeks, months, and years.
- 2. Six-ty sec-onds make a min-ute. Six-ty min-utes make an hour. Twen-ty four hours make one day, and seven days make a week.

一 時 候 係 分 開 謝 ○ 分 數 ○ 遺 數 日 數 ○ 禮 拜 ○ 月 數 年 數

- 3. Some call thir-ty days a month and some call four weeks a month There are twelve months in one year. Three hun-dred and six-ty five days make one year.
- 4. The days of the week are Sun-day, Monday, Tues-day, Wed-nes-day, Thurs-day, Fri-day, Sat-ur-day.
- 5. The months of the year are called, Jan-u-a-ry, Feb-ru-a-ry, March, A-pril, May, June, July, Au-gust, Sep-tem-ber, Oc-to-ber, No-vem-ber, De-cem-ber.
- 6. We say yes-ter-day, to-day, to-mor-row; last week, this week, next week; last month, this month, next month; last year, this year, and next year.

	Ξ		有	人	話	Ξ	+
日	爲		個	月	叉	係	有
人	話	79	個	禮	拜	爲	_
個	月		(\circ		在	_
年	之	中	就	係	有	+	_
個				Ö		Ξ	
六	+	五			係		
年						••	

四 四 個 禮 拜 拜 拜 那 既 日 二 四 子 孫 一 〇 禮 拜 拜 拜 那 證 證 拜 五 〇 禮 拜 五

我 地 就要分開講 昨 日 今日〇 明 H F 呢 個禮拜 個禮拜 上個 0 0 下 個 月 4 年

LESSON XCIV.



al-mond 杏仁wal-nut 核桃po-ta-to 著仔com-mon 中常chick-ens 独dif-fer-ent 不同

drink 飲 flesh 內 fruits 菓子 grain 五 穀 wheat 麥

veal 牛 仔 肉 pork 猪 肉 fowls 飛 禽 cakes 餅,餻、 lem-on 桲 檬 spi-ces 香料 ber-ries 小 菓 pep-per 胡椒 tur-nip 蘿蔔 oy-sters 蠔

FOOD.

- 1. We must eat and drink in or-der to live. If we did not eat and drink, we would die. There are many differ-ent kinds of food.
- 2. For food we use flesh, grain, veg-e-ta-bles, and fruits. The dif-fer-ent kinds of meat are beef, veal,

传食食食的同 一生倘我有 一生倘我有 一生倘我有 一生倘我有 一生倘我有 不 一生倘我有 不 一生倘我有 啊 一生倘我有 啊

 mut-ton, lambs, pork, fish and fowls.

- 3. Of fowls we eat ducks, geese, chick-ens, tur-keys, quails, pigeons, and pheas-ants. Of fish we eat sal-mon, smelt, cod, perch, eel, and other kinds; al-so, shrimps, crabs, tur-tles, and oy-sters.
 - 4. Grain is much used for food; such as, rice, wheat, corn, and barley. Wheat is ground into flour, and used for bread, cakes, pud-dings, and pies.
- 5. There are many kinds of veg-e-ta-bles; such as the po-ta-to, cabbage, beet, on-ion, turnip, pump-kin, cel-e-ry, caul-i-flower, peas, and beans. The com-mon fruits are the ap-ple, peach, pear, plum, fig, or-ange, and lem-on.

仔 內 〇 有 猪 內 〇 有 魚 共 禮 飛 禽

飛禽之中、爲 地所食者、係有鴨 我 有鵝 〇有鶏 有 幾○有傷 鶉 有 鴿共埋有 山鶏、魚 中、爲我地 所食者、係 有 鯸 魚、沙 鑽 鯸 魚、晚 魚 鱔 魚 兼 共 別 機、又 食蝦蟹龜共蠔

6. Some fruits are berries, as the grape, strawberry, and cur-rant. Some are nuts as the al-mond and wal-nut. Many kinds are made into dried fruits. Vine-gar, salt, pep-per, must-ard, gin-ger, and other things are used sea-son food. Nutmegs, cloves, mace, cinna-mon, and pep-per, are called spi-ces.

有的菓子生 似 珠 咁 樣、即 如 葡 勸 蛇 莓 子、兼 加蘭 子、有 的 藏 於 壳 內 嘅、 即如杏仁核桃咁樣、 有好多菓子、人係用 晒乾以爲乾 1 物之中、有酷、有鹽 有胡椒、有芥末、有薑、 重有別樣、用嚟調和 倉 有豆蔻、 丁香、有豆蔻花有 桂 皮、有 胡 椒 各 等、名

LESSON XCV.

build cot-tage 唐、会、 bank 銀行 kitch-en 厨房 trades 工 藝 teach-er 教 師 sto-ry 層樓 butch-er 屠夫 sta-ble 馬房 dis-ease 疾 病 re-quire 須 par-lor 客 樓

church 瀧 拜堂 dwell-ing 住 所 man-sion 第字 mer-chant 商人 knowl-edge 見 識 ed-u-ca-tion 趣 問

HOUSES AND TRADES.

1. Men build hous-es.

入 所 起 造 嘅 There are many dif-fer- | 屋,有好多唔同樣嘅,

- 2. The rooms of a house are the par-lor, hall, din-ing-room, li-brary, kitch-en, cham-ber, pan-try, and bath-room. A dwell-ing has fur-niture, as, ta-bles, chairs, stoves, so-fas, beds, bureaus, crock-er-y, and many other kinds.
- 3. Men work at many dif-fer-ent kinds of trades. A-mong them is the black-smith, car-penter, ma-son, paint-er, tailor, shoe-ma-ker, ba-ker, butch-er, bar-ber, and tin-ner. Those who buy and sell in stores are mer-chants.
- 4. An oc-cu-pa-tion that re-quires a good

內分開、有客樓有 餐 房、有 房、有 睡房、 有 共有洗 身 兼 房 間 Ż 住所 傢 伙、印 如有 枱 有 格 火 爐、有 睡 椅、冇床、 有衣櫃、有 磁器、共好 名 別 樣

樣 不同嘅 個 的 中、有打 木 匠、有 石匠、有 師傅、有 油 淡 裁 匠、有 焬 麫 有 夫、有 剃 頭 共有打錫佬在舖中 資質 Z 人其名肸

四 凡業必須有許多學問、共有許多

ed-u-ca-tion, and much knowl-edge is called a pro-fes-sion. They are min-is-ter, teach-er, law-yer, and phy-si-cian. A min-is-ter preaches the gos-pel. A teach-er instructs the young. A law-yer at-tends to cas-es in law. A phy-si-cian heals dis-ease.

LESSON XCVI.

feel 摩、覺、 smell 聞、嗅、 taste 甞 sens-es 五 官 or-gan — 體 peo-ple 人 地 tongue 脷、舌、 pal-ate 腥 troub-le 數 難 in-sip-id 淡 pleas-ure 喜 樂 a-gree-a-ble 合、宜、

THE SENSES.

1 We have five senses, see-ing, hear-ing, smell-ing, tast-ing, and feel-ing. The or-gan of 以摩、個百體之中、所

hear-ing is the ear. Those who have nev-er heard are dumb.

- 2. Peo-ple taste with the tongue and pal-ate, and smell with the nose. Some things taste sour, or sweet, or bit-ter, or in-sip-id. Some things smell a-gree-a-ble, and some are very dis-a-gree-a-ble.
- 3. The or-gan of feeling, or touch, is the fingers, and whole skin. By feeling we know if things are hard or soft, rough or smooth, dry or damp, warm or cool, and sharp or blunt.
- 4. We al-so use the word feel-ing to speak of the mind. If we are struck, or hurt we feel pain. If we have trouble, we feel sad; if we have pleas-ure, we feel hap-py.

以司聽者係耳也、個的所不能聽者、即係啞嘅、

凡人用條脷 與個腭嚟當 鼻 嚟 用個 聞野、 的物 件. 佢 嘅 味 道 有 或 者係酸嘅、或 甜 嘅、或 者 係 苦 嘅、或 者係淡嘅有的物件 聞之係好香嘅、有的 係好穢嘅、

我 地 意思嚟講 出個 心、倘 若 我地 受 打、戓 捐 傷、 就 見 我 地 有 艱 贔 頂 嘅、倘 就 係見 覺 若 我 地 有 歡 喜、我 就 快樂 廠.

LESSON XOVII.



sky 蒼天 spread 舖開 cat-tle 牛掌 blue 藍色 plants 車木 car-pet 地 乾 bade 吩咐 placed 擠膏、cur-tain 布簾 fills 充滿 filled 滿了 riv-ers 河 green 青綠, o-ver 過,蓋、o-ceans 洋海 bright 光 un-der 底下 beau-ti-ful 華美

THE BEAUTIFUL WORLD.

1. The world is beau-ti-ful. If we look up, we see the blue sky. If we look down, we see the green grass.

2. The sky is like a cur-tain spread o-ver our heads. The grass is like a car-pet un-der our

feet. The bright sun is like a ball of fire to give us light.

3. Who made this beau-ti-ful world? God made the world. He said, "Let there be light,

and there was light."

- 4. God made the air we breathe, and the clouds that give us rain. He made the wa-ter that fills the o-ceans, riv-ers, and seas. He made the dry land al-so.
- 5. He made the grass, the pret-ty flow-ers, and the use-ful plants. He made the trees, that grow up-on the land, and bear the beau-ti-ful fruit.
- 6. God made the sun, and placed it in the sky and bade it shine all day. He made the moon to shine at night, and filled the sky with stars.
- 7. God made the cat-tle, sheep, birds, fish-es, and every liv-ing thing. Last of all God made man also.

LESSON XCVIII.

town	埠、	邑、	\mathbf{each}	毎	、谷、	\mathbf{bound}	绑	住
hurt	損	傷	pain	痛		$\mathbf{brought}$	帶	7
lift	提	起	weeks	禮	拜	\mathbf{seemed}	好	似
kept	留	住	\mathbf{dress}	整	好	be-came	變	做
home	鯞	家	arms	手	臂	with-out	沒	有
lame	跛	脚	pit-y	憐	憫	car-ried	抱	住

THE LAME DOG.

1. One day a man went to take a walk in the town. On his way home, he saw a lit-tle dog which had hurt his leg.

2. The poor dog was so lame, that he could not lift his foot with-out great pain. This kind man saw there was no one to take pit-y on the poor dog.

3. So he took him in his arms, him home, and bound up his leg. He fed

him, and kept him for two days.

4. He then sent the dog out of his house, to his old home. As it was not his own dog, he had no right to keep him.

5. But, each day, the dog came back for this kind man to dress his leg. This the dog

did, till he be-came quite well.

6. In a few weeks, he came back, and brought with him a dog that was lame. dog that had been lame, first gave the a look, and then the lame dog a look.

7. He seemed to say, "You made my lame leg well, and now I wish you to do the

same for this poor dog.

8. The kind man took care of this dog al-so. He kept him in his house till he was well, and could go home.

LESSON XCIX.

nole	孔、穴、	chase	追、趕、	quick	快速
\mathbf{hide}	匿埋	\mathbf{jump}	跳躍	${f though}$	雖然
stone		crept	爬行	straight	正、直、
\mathbf{wall}	牆.壁、	leap	跳 躍	\mathbf{saved}	救了
close	近	flash	閃 過	near-er	近 的
\mathbf{haste}	急 快,	\mathbf{sight}	眼 見	to-ward	向住
\mathbf{catch}	捉、捕、	cheat	根騙	to-ward cun-ning	流 講

A FOX STORY.

1. The fox is very cun-ning. When any one is very cun-ning, we say, "he is as cun-ning as a fox." I will tell you a story about the cun-ning of the fox.

2. Some dogs were once in chase of a fox. They came very near him, and it seemed as though they would catch him. There was no hole, or other place, for the fox to hide in.

3. What could the fox do? This is what the fox did. There was a low stone wall not far off, and the fox ran to-ward it as fast as he could go. But near-er and near-er came the dogs.

4. When the fox had got to the wall, they were close to him. The fox made a jump,

and went o-ver. But as soon as he was on the oth-er side he crept to the wall, and lay down close to it.

- 5. The dogs, in their haste, went o-ver both wall and fox at a jump, and ran straight on. They were going so fast that they could not stop, and they did not see where the fox had hid.
- 6. As soon as the dogs were o-ver, the fox, quick as a flash, made a leap back over the wall, and was soon out of sight. On went the dogs, but they never, saw the fox again.
- 7. Was not that a cun-ning fox? He knew how to cheat the dogs, and he saved his life by it.

lesson / C.

wrists 手 頸 hun-ger 肚餓 christ-ian mean-time 常 時 re-venge 報 仇 悪 e-vil 残 虐 幾乎 bleed-ing 流血 al-most cru-el some-thing 有 物 ser-vant 僕人 passed 過變 scream-ing 呼 號 揸、拿、 福音 seized gos-pel re-peat-ed 再說 苦、辛、 學、習、 learned bit-ter 揭 開 or-dered 回來 吩 附 un-cov-er re-turn wo-man 女 人 en-e-mies 仇 敵 fin-ished

THE BEST REVENGE

- 1. Two men once lived in the south of Af-ri-ca. They had a quar-rel, and be-came bit-ter en-emies to each other.
- 2. Af-ter a-while, one of them met a lit-tle girl, which be-longed to his en-e-my. It was in the woods, at some dis-tance from her fath-er's house.
- 3. He seized her, and cut off both of her hands. Then he said, "I have had my re-venge," and sent her home scream-ing, with her bleeding wrists.
- 4. Years passed a-way. The lit-tle girl had grown up to be al-most a young wo-man. One day a poor, old, gray-head-ed man came to her fath-er's door, and asked for some-thing to eat.
- 5. The girl knew him at once as the cru-el man, who had cut off her hands. She went into the house, and or-dered the ser-vant to give him some bread and milk.
- 6. When he had fin-ished eating, she then un-covered her wrists. Hold-ing them up, she said, "I have had my re-venge." Thus she re-peated the very words he had used.
- 7. Why did this girl act in this way? Because, in the mean-time, she had heard the

gos-pel of Je-sus, and had be-came a Christian. She had learned what the Bi-ble says, "If thine en-e-my hun-ger feed him; if he thirst, give him drink."

8. This is the best kind of re-venge. You should not re-turn e-vil for e-vil. You should re-turn good for e-vil. The Bi-ble says. "O-

ver-come e-vil with good."

LESSON CI.



a-larm-clock 赋 鑑 sev-er-al 幾 個 con-science 瓦 心 morn-ing 朝早 re-solved 决意heed-ing 體 的e-cause 因為 plain-ly 明白 faith-ful-ly 忠,信

voice 夢音 noise 整響 sound 夢音 cease 息止、 warns 勸 諫 wake 醒 a-rose 起 變 ear-ly 早 hab-it 慣熟 list-en 聽聞 du-ty 本份 own-er原主

THE ALARM-CLOCK.

1. There was a man, who found it not eas-y

to wake in the morn-ing, as ear-ly as he wished. So he brought an a alarm-clock.

- 2. The own-er of these clocks can make them strike, with a loud noise, at any hour that he pleas-es. The man placed this clock at the head of his bed. At the right time it woke him up.
- 3. He a-rose at once. This he did for sever-al weeks. The clock did its du-ty faith-fully, and was plain-ly heard so long as it was o-bey-ed.
- 4. But, af-ter a time, the man grew tired of ear-ly ris-ing. When he was waked by the noise, he on-ly turned over, and went to sleep again.
- 5. In a few days, the clock lost its power to wake him. It spoke just the same as ev-er; but he did not hear it, be-cause he was in the hab-it of not o-bey-ing it.
- 6. The clock was of no use. He might as well be with-out one. So he re-solved, that when he heard the sound, he would jump up right a-way.
- 7. Just so it is with con-science. It is God's voice in the heart. It tells us what is wrong, and what is right. If we o-bey its voice, then we shall al-ways hear con-science when it speaks in the heart

8. But if we do not lis-ten to its voice, conscience will lose its pow-er. If we get in-to the hab-it of not heed-ing when it warns us, then, by-and-by we shall cease to hear it.

LESSON CII.

i-dle naught-y 百 厭 rap 打、拍、 mo-ment 頃刻 but-ter 牛 油 steps 階 級 stick 棍杖、fel-low 同伴 一塊 ly-ing 眠倒 wag-ged 搖擺 show-ing 俾 睇 piece 詭計 stretched 伸開 roared 大喊 trick strike 賽 served 事、待、 a-shamed 差 取 struck 🛊 🍸 played 耍、弄、 laugh-ing 笑 緊 street 4 howled 高 略 heart-i-ly 快 必

THE CRUEL BOY PUNISHED.

- 1. An i-dle boy was one day sit-ting on the steps of a door. He had a stick in one hand, and a piece of bread and but-ter in the oth-er.
- 2. As he was eat-ing, he saw a dog ly-ing near, and called him. The dog hear-ing himself kind-ly spok-en to, wag-ged his tail and came up.

- 3. The boy held out his piece of bread, and as the dog was a-bout to take it, the naugh-ty fel-low struck him on the nose with the stick. The dog howled, and ran a-way as fast as he could.
- 4. The cru-el boy laughed heart-i-ly at the trick he had played. At this mo-ment, a man on the oth-er side of the street, who had seen him, called the boy.
- 5. Show-ing him a half dol-lar, he asked the boy if he would like to have it. "Yes," said the boy, "to be sure I would." "Come and get it, then," said the man.
- 6. The boy ran to him, and stretched out his hand for the mon-ey. Then the man gave him a rap on the hand with his cane. The boy roared with pain.
- 7. "Why did you do that?" said the boy. "I did not hurt you, or ask you for mon-ey." "Why did you strike the poor dog just now?" said the man. "Had he hurt you, or asked you for bread? I have served you just as you served him."
- 8. The bad boy hung his head, and felt very much a-shamed. If you treat oth-ers bad-ly, they are apt to treat you bad-ly. Be kind to oth-ers, and they will be kind to you.

LESSON CIII.

oil 猫	lash 鞭打	whale 海 鍬
fond 中意	ports 港口	yields 出
rage 忿 怒	spear 鎗刀、矛、	throat 咽喉
pain 痛、苦、	beast 獸	t o ngue 脷、 舌
lids 蓋	dives 崃 水	dang-er 危險
back 背脊	watch 看 守	com-mon 平常
foam 水 洙	casks 琵琶桶	an-i-mal 生靈
dead 死 變	throw 投、丢、	some-times 有 時

THE WHALE.

1. The whale is a very large an-i-mal. There is no fish or beast, so large as a whale. They have a large mouth, but so small a throat that they can't eat large fish.

2. Their tongue is very fat, and yields a great deal of oil. Their eyes are small, and have lids to them. The com-mon whale is from

for-ty to six-ty feet long.

3. Whales are very fond of their young. If they are in dan-ger, the whale takes them on her back, and puts up her fins so that they cannot fall off.

4. The have a large and strong tail, which helps them to swim. When they are at play, or in a rage from pain, they lash the sea into a foam with their tail.

- 5. Ships are sent out from some of our ports to take whales, for the sake of the oil they yield. These ships are some-times gone two or three years. They kill the whale with a spear which they throw at it.
- 6. When the whale is struck it dives down in-to the sea, far out of sight; but it soon comes up to the top for want of air. The men are on the watch for this.
- 7. As soon as they see it rise, they strike it with their spears till it dies. When it is dead they cut it up, and put the oil which it yields in-to casks. If the men find man-y whales, they come back with so much oil, as to feel quite rich.

LESSON CIV.

full blue soft wild fair scent lips	軟野美香口	蒼柔 生麗氣唇	tin-y ha-zy do-eth col-ors for-est beau-ty sun-est	際做顏樹華日	作色林美落	mead-ow glow-ing pleas-ant moun-tain green-wood beau-it-ful won-der-ful	爽大青華出	光快山樹美奇
beams			dis-tant			Al-might-y		

THE LORD MADE THEM ALL.

- 1. All things bright and beau-ti-ful,
 All crea-tures great and small;
 All things wise and won-der-ful—
 The Lord hath made them all.
- 2. Each lit-tle flow-er that o-pens,

 Each lit-tle bird that sings—

 He made their glow-ing col-ors,

 He made their tin-y wings.
- 3. The dis-tant ha-zy moun-tain,
 The riv-er run-ning by,
 The morn-ing, and the sun-set,
 Which both light up the sky;
- 4. The tall trees in the green-wood,

 The pleas-ant sum-mer sun,

 The ripe fruits in the gar-den—

 He made them, every onc.
- 5. He gave us eyes to see them,
 And lips that we might tell
 How great is God Al-might-y,
 He do-eth all things well.

who-ev-er 不拘何人 when-ev-er 不拘何聘 wher-ev-er 不拘何處 what-ev-er 不拘何物 which-ev-er how-ev-er where-fore there-fore

LESSON CV.

dim 不明 力量 ach-ing 痛 power want 窮 飢 en-ter 入、進 burn-ing 火 燒 brim 邊、唇、 hum-ble 謙 遜 sooth-ing 撫 慰 share (?) sor-row 煩悶 faint-ing 疲弱 press 壓 住 com-fort 安 慰 mis-er-y 渦 思 brow **額** 頭 re-deem 🏢 neigh-bor 🧱 里

WHO IS MY NEIGHBOR.

- 1. Who is my neigh-bor? He whom thou
 Hast power to aid or bless;
 Whose ach-ing head, or burn-ing brow
 Thy sooth-ing hand may press.
- 2. Thy neigh-bor is the faint-ing poor, Whose eye with want is dim; Oh, en-ter then his hum-ble door With aid and peace for him.
- 3. Thy neigh-bor? He who drinks the cup
 When sor-row drowns the brim;
 With words of ever-cheer-ing hope,
 Go thou and com-fort him.
- 4. Thy neigh-bor? Pass no mourner by;
 Per-haps thou canst re-deem
 A break-ing heart from mis-e-ry;
 Go share thy lot with him.

LESSON CVI.



kneel	跪
$\mathbf{wor} ext{-ship}$	拜
Ma-ker ·	造 者
ben-e-fits	恩惠
gra-cious	恩愛
e-ven-ing	晚、夕、
com-pas-sion	哀 憐

\mathbf{due}	該、欠、
slow	慢、慢、
wait	等、侯、
nigh	
	信、賴、

a-loud 大 聲 ful-fil 成 就 sea-son 時 侯 to-ward 向 住 sat-is-fy **心** 足

THE GOODNESS OF GOD.

1. O come, let us wor-ship, and bow down; let us kneel be-fore the Lord our Ma-ker.

2. The Lord is good to all; and his tender mer-cies are over all his works.

3. The Lord is gra-cious, and full of compas-sion; slow to an-ger, and of great mer-cy.

4. The Lord is nigh unto all them that call upon him; he will ful-fil the de-sire of them that fear him; he will also hear their cry and will save them.

- 5. As the heav-en is high a-bove the earth, so great is his mer-cy to-ward them that fear him.
- 6. The eyes of all wait up-on thee, O Lord, and thou giv-est them their meat in due sea-son.
- 7. Thou open-est thy hand, and sat-is-fi-est the desire of every living thing.
- 8. As for me, I will call up-on the Lord. and he shall save me. E-ven-ing, and morn-ing, and at noon, will I pray and cry a-loud; and he shall hear my voice.
- 9. In God have I put my trust; and I will not fear what man can do un-to me.
- 10. O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trust-eth in him.
- 11. Bless the Lord, O my soul, and all that is with-in me bless his ho-ly name.
- 12. Bless the Lord, O my soul, and for-get not all his ben-e-fits.

LESSON CVII.

be-lieve 信 faith-ful A A rest 安樂 sure 知 saved 得 say-ing 言,語、 truth 異、實、 la-bor 勞 苦 bap-tize 施 洗 禮 la-den 鱼 戴 sin-ners 羅 人 name 🔏

		worth-y damned	堪 當	ev-er-last-	永遠
liv-ing 生		be-got-ten		ac-cep-ta-	の可収
per-ish 7	淪	king-dom	國	tion	納的

BIBLE WORDS.

- 1. God so loved the world, that he gave his only be-got-ten Son, that who-so-ev-er be-lieveth in him should not per-ish, but have ever-last-ing life.
- 2. Be-lieve on the Lord Je-sus Christ, and thou shalt be saved.
- 3. This is a faith-ful say-ing and worth-y of all ac-cep-ta-tion, that Christ Je-sus came into the world to save sin-ners.
- 4. He that be-liev-eth and is bap-tized shall be saved; but he that be-liev-eth not shall be damned.
- 5. Je-sus said, Come unto me, all ye that la-bor and are heav-y la-den, and I will give you rest.
- 6. We be-lieve and are sure that thou art that Christ, the Son of the liv-ing God.
- 7. Je-sus said, I am the way, the truth, and the life.
- 8. Je-sus said, What-so-ev-er ye shall ask the Fath-er in my name, he will give it you.

A LIST OF IRREGULAR VERBS.

	目前	已 往	事 畢	营 次
舆、起、	Arise	arose	arising	arisen
是、係	${f Be}$	was	being	\mathbf{been}
钻、拿、	\mathbf{Bear}	bore, bare	bearing	borne
吩 附	\mathbf{Bid}	\mathbf{bade}	bidding	${f bidden}$
绑束	Bind	bound	binding	\mathbf{bound}
咬	Bite	bit	biting	bitten
吹	Blow	blew	blowing	${f blown}$
整 煽	\mathbf{Break}	\mathbf{broke}	breaking	broken
拈 來	Bring	$\mathbf{brought}$	bringing	brought
買	Buy	\mathbf{bought}	buying	\mathbf{bought}

· 揀	Choose	chose	choosing	chosen
來	\mathbf{Come}	came	coming	come
關行	Creep	${f crept}$	creeping	crept
交易	$\mathbf{Deal}^{\mathtt{T}}$	dealt	dealing	\mathbf{dealt}
爲、做、	\mathbf{Do}	did	doing	\mathbf{done}
拖、拉、	\mathbf{Draw}	\mathbf{drew}	drawing	\mathbf{drawn}
飲	Drink	drank	drinking	drunk
趕 逐	Drive	${f drove}$	driving	\mathbf{driven}
食	Eat	ate	eating	eat en
跌	Fall	fell	falling	fall en
養、喂、	Feed	fed	$\mathbf{feeding}$	${f fed}$
覺、摩	Feel	felt	$\mathbf{feelin} \mathbf{g}$	felt

R Fly flew flying flow getting gotte getting getting gotte getting getting gotte getting gotte getting gotte getting gotte getting gotte getting getting gotte getting getting gotte gotte getting gotte gotte gotte getting gotte gott

引帶 Lead led leading led 離、留、 Leave left leaving left Lend 借 lent lending lent Lie lying 眠 lay lain Lose lost losing lost Make made 做、整、 making made Mean 欲、想、 meant meaning meant Meet · meeting 遇、着、 met met Pay paid paying 交、俾、 paid Read reading read read Ride rode ridden riding い、坐、 Rise rising risen 起 rose

134 ENGLISH AND CHINESE READER.

	目前	已往	事 畢	膏 大
走講睇賣使搖射唱奔話見 寄動	Run Say See Sell Send Shake Shoot Sing	ran said saw sold sent shook shot sang	running saying seeing selling sending shaking shooting singing	run said seen sold sent shaken shot sung
坐睡講使企	Sit Sleep Speak Spend Stand	sat slept spoke spent stood	sitting sleeping speaking spending standing	sat slept spoken spent stood

Steal stole stealing stolen 打、擊、 Strike struck striking struck 揺 Sweep sweeping swept swept 取 拈 Take took taking taken 激訓 Teach taught teaching taugh**t** 擘 煸 Tear tearing tore torn 話知 Tell told telling told 思想 Think thought thinking thought 丢 撒 Throw throwing threw thrown 着 衣 Wear wearing wore worn 啼 哭 Weep weeping wept wept -Write writing wrote written

WORDS WITH OPPOSITE MEANINGS.

Buy Sell	Yes	No
Cold Hot	New	Old
Easy Hard	d Open	\mathbf{Shut}
Soft Hard	d More	\mathbf{Less}
Dry Wet	Most	Least
False True		Found
Begin End	Ugly	Pretty
Far Near		Thin
Day Nigh	it Sharp	${f Dull}$
Come Go	Poor	${f Rich}$
High Low	Much	${f Little}$
Sick Well	l Glad	Sorry

Late	Early	Find	Lose
Large	Small	Clean	Filthy
Warm	Cool	Few	Many
Top	Bottom	\mathbf{In}	Out
Clean	Dirty	Busy	\mathbf{Idle}
Fat	Lean	Hit	Miss
Fast	Slow	High	Low
\mathbf{Deep}	$\mathbf{Shallow}$	Great	\mathbf{Small}
Cheap	Dear	Life	Death
First	Last	Light	Heavy
Strong	\mathbf{Weak}	Light	Dark
Begin	Finish	Full	Empty
Tall	${f Short}$	Awake	Asleep

136 ENGLISH AND CHINESE READER.

Bad	Good	Peace	\mathbf{War}
$\mathbf{A}\mathbf{ble}$	Unable	\mathbf{Hill}	Plain
\mathbf{Best}	Worst	${f Sober}$	Drunk
Even	Odd	Quiet	Noisy
\mathbf{Even}	Uneven	Kind	Unkind
\mathbf{Cover}	Uncover	Confess	Deny
Better	Worse	Broad	Narrow
Tie	Untie	\mathbf{W} ide	Narrow
Lend	Borrow	Least	Greatest
Humble	Proud	\mathbf{Coarse}	Fine
Profit	Loss	Can	Cannot
Inside	Outside	${f Before}$	Behind
Inner	Outer	\mathbf{W} ild	\mathbf{Tame}
Just	Unjust	Tough	Tonder

Scarce
Tight
Break
Unsafe
Depart
Public
Dishonest
Silent
Neither
$\mathbf{U}\mathbf{p}$
None
Contract
Careless
Unbelief

Long Short Like Unlike Like Dislike Wrong Right Quick Slow Poverty Wealth Host Guest Tired Rested Double Single Alive Dead Fall Rise **Exports Imports** Uncertain Certain Descend Ascend

Above	Below
Hope	Despair
Male	Female
Bright	\mathbf{Dim}
Love	Hate
Past	Future
Often	Seldom
Superior	Inferior
Fail	Succeed
Affirm -	Deny
Truth	Falsehood
Obey	Disobey
Alike	Unlike
Same	Different

Head	Foot
\mathbf{Over}	\mathbf{Under}
Mourn	Rejoice
Noisy	Still
Join	Separate
Unite	Separate
Straight	Crooked
Fair	Unfair
Fair	Foul
Agree	Disagree
Trust	Distrust
\mathbf{Brave}	Coward
Friend	Enemy
Senior	Junior

\mathbf{Curse}
\mathbf{G} rie \mathbf{f}
Back
\mathbf{Little}
Decline
Absent
\mathbf{Hell}
Illegal
Unlawful
Difficult
Holy
Displease
Barren
Unfertile

Black White Gain Lose To From Forth Back Add Subtract Give Receive Former Latter Stingy Liberal HelpHinder Order Disorder Fresh Stale Apparent Victory Unwilling Real Defeat Willing

138 ENGLISH AND CHINESE READER.

Wise	Foolish	\mathbf{Win}	Lose
Native	Foreign	Cheap	Dear
Forget	Remember	Ill-will	Good-will
Will	Wont	Partial	Impartial
Mortal	Immortal	Shady	Sunny
Polite	Impolite	Ripe	Green
Selfish	Unselfish	Pull	Push
Rare	Common	Equal	Unequal
Happy	Unhappy	Fierce	Gentle
Ever	Never	External	Internal
Flat	Round	Complete	Incomplete
Solid	Fluid	Agreeable	Disagreeable
Fold	Unfold	Definite	Indefinite
Common	Uncommon	Increase	Decrease

Creditor Debtor Correct Incorrect Disregard Regard Ignorance Knowledge Usnal Unusual Proper Improper Perfect Imperfect Modest Immodest Backward Forward Opposite Same Nearer Farther Heretofore Hereafter Industrious Lazy Plural Singular

Diminish Increase Capable Incapable Awkward Graceful Wicked Righteous Trifling Important Doubtful Certain Patient Impatient Grateful Ungrateful Faithful Unfaithful Locked Unlocked Sickness Health Possible Impossible Guilty Innocent Valuable Worthless

ABBREVIATIONS.

I'll You 'll He'll We'll They 'll I've You've We've They've I'm He's It's We're You're They're Isn't Wasn't Does n't Would n't Haven't Did n't Won't Sha'n't Don't That's What's Let's

vou will he will we will they will I have vou have we have they have Iam he is it is we are you are they are is not was not does not would not have not did not will not shall not do not that is what is let us

I will

I'll see him. You'll be sick. He'll not promise. We'll help you. They'll come soon. I've forgotten. You've done wrong. We've seen him. They've run awav I'm much obliged. He's not afraid. It's all wrong. We're just in time. You're deceiving me. They're unwilling. It is n't done. There wasn't one. He doesn't care. He would n't stay. I have n't seen him. I did n't do it. He won't come. He sha'n't stay here. Don't mind him. That's not true. What's your name? Let's go and see him.

140 ENGLISH AND CHINESE READER.

Acct. Account. A. D. Anno Domini. In the year of our Lord. B. C. Before Christ. A. M. Before noon. P. M. After noon. P. O. Postoffice. Bbl. Barrel. Bu. Bushel. Lb. Pound. Cwt. 100 weight. Chap. Chapter. Cal. California. Co. Company. No. Number. Do. Ditto. The same. Ct. Cts. Cent. Cents. \$ Dollars. D.D. Doctor of Divinity. Doz. Dozen. Eng. England. U. S. United States. Etc. Et Cetera. &c. And so forth. Hon. Honorable. Rev. Reverend. Gov. Governor. Inst. This month. Ult. Last month. Viz. Namely.

Mr. Mister. Mrs. Mistress. M. D. Medical Doctor. Dr. Debtor, Doctor. Cr. Creditor, Credit. Esq. Esquire. Capt. Captain. Messrs. Gentlemen.Sirs. Pres. President. Prof. Professor. P. S. Postscript. Ans. Answer. I. E. That is. & And. Yd. Yard. Via. By the way of. R. R. Railroad. Vol. Volume. Jan. January. Feb. February. Apr. April. Aug. August. Sep. Sept. September. Oct. October. Nov. November. Dec. December. S. South. N. North. E. East. W. West. St. Street. Saint. Mt. Mountain.

[FORM OF A LETTER.]

Oakland, Cal.,

Dec. 20th, 1881.

My Dear Teacher:

It seems a long time since I have seen you. I hope that you are very well. I do not forget all your kindness to me. You were very kind to teach me about the gospel of Jesus. I used to worship idols. Now I know God, and love to worship Him. My heart trusts in Jesus as my Saviour. He died for my sins. I want to do right, and pray God every day to help me. Please pray for me. I shall be very glad to get a letter from you. God bless you. If we do not meet again on earth, may we meet in heaven.

> Your affectionate friend. Lum Hay

Jackson, Cal.,

July 10th, 1881.

My Dear Friend:

I arrived here safely last week on Friday. I have no friends here, and feel very lonely. But the people where I live are very kind to me. There is no school here for the Chinese. I miss the school very much, and the Chinese Church too. I hope the brethren are all well. Give my kind regards to all of them, and to the teachers who were so kind to teach me English, and also about the gospel of Jesus. May God bless you all. Write to me soon.

Yours very sincerely,

Wong Tong.

P. S. Direct to Wong Tong, Care Mr. John Reed, Jackson, Amador Co., Cal.

THE LORD'S PRAYER.

Our Fa-ther, which art in heav-en, hal-lowed be thy name. Thy king-dom come. Thy will be done on earth as it is in heav-en. Give us this day our dai-ly bread. And for-give us our debts as we for-give our debt-ors. And lead us not in-to temp-ta-tion, but de-liv-er us from e-vil. For thine is the king-dom, and the pow-er, and the glo-ry for ev-er. A-men.

THE CREED.

I be-lieve in God the Fa-ther Al-migh-ty, Ma-ker of heav-en and earth; and in Je-sus Christ, his on-ly Son, our Lord, who was conceived by the Holy Ghost, born of the vir-gin Ma-ry; suf-fered un-der Pon-tius Pi-late, was cru-ci-fied, dead and bur-ied; he de-scend-ed in-to hell; the third day he rose from the dead; he as-cend-ed in-to heav-en, and sit-teth on the right hand of God the Fath-er Al-migh-ty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I be-lieve in the Ho-ly Ghost; the ho-ly cath-o-lic church; the com-mun-ion of saints; the for-give-ness of sins; the res-ur-rec-tion of the bod-y; and life ev-er-last-ing. A-men.

字於 架本 馬 重 而丢 利 日 信 自死.彼 亞 **真 死 乃 拉** 葬、 童 中 聖 我 彼父 復 其 時、 來能我往被其 降 我 肉公審者信陰釘受 孕等增

ENGLISH AND CHINESE DICTIONARY.

COMPILED BY

REV. I. M. CONDIT,

MISSIONARY TO THE CHINESE.

AMERICAN TRACT SOCIETY, 10 EAST 23d STREET, NEW YORK.

上海美華書館銅板



耶穌降世一千計年

COPYRIGHT. 1882,
BY AMERICAN TRACT SOCIETY.

PREFACE TO THE DICTIONARY.

This Dictionary contains over 6000 different words. It also has more than 1500 sentences illustrating the meaning of the words. The most of the words the Chinese scholar will meet with, he will find in this vocabulary. Great care has been used to insert all the most common words. The compiler, from his own knowledge of the Chinese language, and by the use of all available helps, has taken great care to give the best definition possible, in Chinese, to each word.

L.M.C.

技 集英字六千餘彙成字典 內 又有千五百餘句為隨 者 須 熟 議 方能接 口而 應 者 須 熟 議 方能接 口而 應 者 須 熟 議 方能接 口而 應 者 沒 所 寫 之 常 談 及 英 文 之 常 沒 有 一 字 是 獨 專 更 用 者 者 均 可 無 疑 查 字 是 獨 專 更 和 者 更 此 卷 相 同而 字 尾 獨 畧 更 本 更 此 卷 相 同 而 字 尾 獨 畧 更 本 者 均 可 無 疑 查 字 是 獨 畧 更 本 更 上 卷 中 者 均 可 無 疑 查 字 是 獨 畧 更 而 那

ENGLISH AND CHINESE

DICTIONARY.

ABO

a man 一個人

ABU

a fan 一把属
Abandon 静,拾去,樂要
to abandon a wife 樂要
Abate 减,减省,减些
to abate the price 减省
Abreviate 整短,减省
Abdomen 腹,肚,小腹
Abhor 極僧 惡 佳,涂集等
Abide 居住,的,下染,太上,食的
Ability 才能,能 幹,太上,食做
able to do 會做,能
Aboard 船上,在船

to go aboard 落 船

Abomination 可惡之事

Abode 居 住, 寓 所

Abolish 革 除, 廢 滅

Abound 有 名、茂 處

About 上下, 大約, 周 圖 about twenty 約 膜二十 about to go 將 去 to ask about 問及的事 Above 上, 上 面, 上 頭 not above twenty不上二十 Abreast 並 眉, 一 拍, 在 旁 to walk abreast 並 行 Abroad 出外,不在家 Abrupt 忽然, 危险, 突乾 Abscond 洗 走, 躱 匿 Absent 不在唔喺 鴄 he is absent 佢 唔 喺 嘘 Absolute 定然,完全,全權 Absorb 酒 乾, 吞下, 去 吸 Abstain 戒節,戒膏,戒 to abtsain from wine 戒循 Abstract 拔出,减除,忘形 Absurd 不 合 理, 呆, 妄 it is absurd to talk so 機識係呆嘅 Abundance 極 多,豐 🚊

Abuse **音** 麗, 蓐, 害, 飢 用 he abused me 佢厚黑我 Academy 書院,學堂 Accede 依 從, 允 肯 Accent 說輕重之號 Accept 收納, 領受, to decline to accept幹不受 Access **進** 路, 進入, 來 近 Accident 偶然, 意外 I broke it by accident 我無意打爛佢 Accommodate 任 從, 供 給 Accompany 同 埋, 陪 行 accompany a friend 诶 朋友 Accomplice 同 罪 之 人 Accomplish 做成成就 Accord 遵 從, 相合, 和 雷 According 依, 照 依 according to custom 依 規矩 Accost 先 對 人 講,來 近 Account 數, 賬 目 put to my account 入 我 數 to settle an account 浩 數 total account ## to make out an account 開 數 he is of no account 佢 唔 中 用 on account of 因 為 Accountable 賠補, 是問 Accrue 加 添, 覆 出, 套

Accumulate 堆 着 重 星 Accurate 無差,不錯 Accusation 告 狀, 狀 詞, 告 false accusation 假 狀詞 Accused 攻 計, 告 有 罪 accuse falsely 誣告, 策 Accustomed 慣熟 accustomed to do it 慣做 Ache my head aches 我 頭痛 tooth ache 牙痛 Achieve 得成,成功 Acid 酸 Acknowledge **2** he acknowledges guilt 佢 認 罪 Acom 榛子, 櫟實, 石栗 Acquaintance 相識之人. I am acquainted with him 我相識佢 Acquire 得, 獲 Acquit 釋 放, 擬 無 罪 he has been tried and acquitted 審過但無罪 Acre 畝 唐 數 六 畝 半 Across 權 put it across 放 檔, go across 打 橫 行 Act 做 作, 作 為, 行, he acted well 但行為好 Action 行為,事情, a good action 善 行 Active 手 急 眼 快 勤 a cat is active 猫係跳好快

Actually 果然,的確 Acute 伶俐, 尖利 Adage 俗 語, 諺 語 Adam 亞當,始造之人 Adapt 合, 做 到 合 Add 加增,添 add a little 添的咁多 to add up 共計 Addiet 專 務, 嗜 好, 供 塞 Addition 加,加 數 之 法 Address 稱 呼, 住址, 講 to address a letter 寫信皮 what is your address? 你住址喺邊應 Adept 慣 手, 慣 熟 者 Adequate 够 使,堪 當,足 Adhere 藝 貼, 拘 執 adhere to custom 守規矩 Adieu 請了 好行 Adjacent 附 近, 離 不 遠 Adjourn 延 遲, 訂 期 Adjust 整 齊, 做 歸 一 Administer 總管,施捨 Admire 稱 美, 褒 獎 Admission 受納之事,允 Admit 俾 入, 許 進, 允 准 admit him 准 佢 入 no admittance 関 人 免 進 Admonish 勸 諫, 敎 示 Ado 多事,艱難

Adopt 立 繼,納,扮,契 to adopt a child 入門仔 Adore 伏拜,崇拜,寵愛 Adorn 妝 餙,修 餙 Adroit 機 巧, 快 手 an adroit thief 抵手之賊 Adult 長 大, 成 人 Adulterate 摳 雜 假 貨 Adultery 姦 淫 Advance 向 前, 進 益 you must pay in advance 你必要先交上期銀 Advantage 利 益, 亷 it is of advantage to me 有益于我 Advent 監 臨,下 臨 Adventure 乍然事,行險 Adversary 對頭,仇敵 Adversity 渦 患, 苦 楚 Advertise 告白,標紅 Advice 勸 戒,報 知 to ask advice 請 教 Advise 勸 敎, 商 量 Advocate 代人辩論 Afar 遠 離 Affair 事 幹, 事 情 a trifling affair 小事 unluckly affair XI事 Affect 感動,許,引動,蹶 to affect sleep 註 關 affected by disease 葉稿

Affection 爱情 Affectionate 甚愛, 慈爱 的 Affirm 講賞, 話係 Affix 附後,程,續尾,押 to affix a seal 给印 Affliction 苦事, 痛楚 Afford 供給, 計备, 能 I can't afford to buy it 我無少不能買得 Affray 相 鬪之事 Affront 當面, 犯, 小 恥 辱 Afoot 步行, 舉行 Afraid 恐怕, 畏懼, don't be afraid 唔 使怕, I am afraid 我怕 Afresh 再, 復新 Africa 亞非利加 After 後, 後 來, come day after to-morrow 後日至嚟 to look after him 奪佢, 照 画佢after this 嗣後 Afternoon 下午, 晏晝後 Afterwards 然 後, 後 來 Again 再, 叉, 復 please say it again 請再講 read it again 再 讀 過 do it again 再 做 過 Against 相反, 逆, 挨住 to lean against 挨 埋 against the tide 遊 潮

Agate 瑪 瓊 石 Age 年紀 the, 世代 what is your age ? 你 幾 多歲 after ages 後代 Aged 高春,老大,老邁 Agent 代理之人,出番 Aggravate整得更重,弄壞 Aggregate 總數累埋 Agile 快手,快脚,輕快 Agitate 搖動,震動 Ago 前, long-ago 好久 three years ago 三 年 前 not long ago 先無幾耐 Agony 苦極,心焦,痛甚 Agree 相合,投機,合意 he agreed to come 但約 定 酸 the evidence does not agree 口供不符 cold does not agree with me 唔 受 得 冷 Agreeable 温和, 合意, 歌, he is an agreeable person 佢 係好 相與之人 Agreement 合同, 契約, to make an agreement 打合同,攻約 Agriculture 農事, Aground 獨 没 Ague 發 冷病 Ah! 嚡虺 呼 Ahead 在 前頭

Aid 霧 助 to aid each other 相助 Ail 有病. What ails you? 你唔自然咩 Aim向,准,指向,想度 Air 氣, 空中, 天氣 to take fresh air 乘 凉 Akin 親属, 親近 Alacrity 歡 喜, 甚 肯 Alarm 重整,呼戰之聲 an alarm clock — 個喊鐘 alarm of fire 救火之聲 Alas 痛哉, 惜哉, 昳呀, Alcohol 熬的烈酒,火酒 Ale 大麥酒, 啤酒 Alight下來,下馬車 Alike 相同一樣似 they are alike 通 都 係 **職**, not alike 唔 同 share alike 均 分 Alive 生, 生 活, 未 死 to be still alive 尚 生 all of us 我地大家 all around 周 圍 all nations 萬 國 all day long 終日 all are the same 件件一樣 Allay 解, 止 消 to allay pain 消 痛 Alley 窄路, 窄苍 Alligator 鱷 魚

Allot 分 液,照 读 Allow 許, 准, 任 allow him to do as he pleases 任佢自己做 Allowance 額, 俸 禄 Allude 暗 說, 關 說 Allure 引 誘 Almanac 通 書 Almighty 無 所不能 Almond 杏 仁 Almost 差不多, 幾乎 almost done 將近做起 almost dead 幾乎死 Alms 所 賑 清 之 物 Aloes 祝 香 Aloft 在上 Alone 單,孤,獨 一 let it alone 勿 擵 佢 to live alone 獨居 Along 從, 同埋, I will go along with you 我同你去 to walk along 從 路 來 Aloof 離 閉, 離 遠 Aloud 大 蹙 to read aloud 大學 讀 Alphabet 字 母 already 佢已經去變 Also 亦, 都, 叉, 而且 that will also do 亦 做 得 Altar 祭 技

Alter 改, 改 卷, 更 改 alter it a little 改一的 Alternate 互相替代,輪 Alternative 二中擇一 no alternative 無 奈何 Although 雖然 Altogether 總 共, 一 總 Alum 白 礬 Always 時 時,常 時 it always is so時常都係噉 Am 係, 乃, 是, 為, 做 I am sleepy 我係 眼瞓 Amass 稽 聚 Amaze 驚 嚇, 甚 驚 Ambassador 使臣, 欽差 Ambition 志 氣 高 Ambush 埋 伏 之 處, 伏 兵 Amen 亞孟 Amendment 改邪歸正 America 亞美利加 Amiable 可 愛, 和 諧 Amidst 在中間 Amiss 不着,有過 Ammunition 火葯彈子等物 Among 在中,裡頭 Amount 總數, 共計, 及 the whole amount 共 計 what does it amount to? 共計幾多呢 Ample 廣 厚, 寬 大 Amputate 割 斷, 鋸 斷

Amuse 玩 耍, 開心, 悅 樂 Amusing 有 趣, 好 玩, An 一個, 一 an old man 一個老人 Anarchy 作 亂, 大 亂 Ancestor 祖 先, 太 公 Ancestral tablet 宗 廟 Anchor 鉄 錨 to 灣 to cast anchor 拁 錨 to weigh anchor 起 鑑 Ancient 古, 昔 ancient sages 古聖人 And 及, 並, 兼, 共, 及, 同 go and see him 去 見 佢 I will go and see him **R** 就去見佢 Anecdote 短少之古事 Anew 復新,再次 begin anew 再新開 Angel 天 使, 來 人 Anger 氣 怒 to 觸 怒 to anger him 激怒佢 Angle 角 頭, 隅 a right angle 直角 Angry 覆 怒 don't get angry 唔 使 怒 he is very angry with me 佢十分怒我 Anguish 十分憂愁 Animal 生 靈, 禽 獸 Animation 精神,生活

Ankle 脚 眼 Annex 接續,附合 Annihilate 滅絕,誅滅 Anniversary 對期,對口 Announce 通知,報告 Annoy 煩惱, 攪擾 Annual 毎年,年年 Annul 革除, 廢去 Anoint 塗膏,抹油 Anonymous 思 名, 無 名 Another 别 個, 他, 第 another man 别二人 another sort 別 樣 another day 第二日 Answer 答應,回音,合用 to answer a letter 回音 it will answer使得, 做得 wait for an answer 等 回音 Ant 蟻 Anticipate 預料,先做 Antidote 解毒 Antiquity 上 古, 古 時 Anvil 鐵 砧 Anxious 憂 慮, 掛 心 to be anxious for 掛 盧 Any 不論何的,也野 are there any?有冇呢 have you any thing for me to do?你有乜頭路 have you any more? 接 重有方呢 is any body there?有人在此否 any time 不論何時

Apart 離 開, 分 開 place them apart 排 開 Apartment 房,間 開 之 房 Ape 猴 猿 Apiece 毎 一 six apiece 每 一 六 個 Apologize 解 説,推 托 認錯 Apoplexy 中 風 Apostle 聖 徒, 使 徒 Apothecary 賣藥材者 Apparel 衣服,衣裳 Apparent 露 出,現 明,似 apparently right, but really wrong 似是而寔非 Appeal 控 告, 上 控, 移 告 Appear 現 出, 似 乎 to appear in court 到 案 he appears to be a good man 佢 似善人 Appearance 容貌,模樣 Appease 平和,止息 to appease anger 息 怒 Appetite 胃口 he has a good appetite 佢好胃口 Applause 稱 讚 之 語 唱 彩 Apple 平 菓 Application 求取之事專 Apply 向 他 討, 問, 求, 取 Appoint 設立, 定 appoint a time 定日期

Appreciate 貴 重, 奪 重 Apprehend 捉 倒, 曉 得 Apprentice 學工, 徒弟 Approach 就 近, 來 近 Appropriate合用,擅取 Approve 中意, 允准 do you approve of what I have done? 汝見我 所做着否 April 英四月 Apron 图 裙, 半 圍, 市 Apt 合宜, 着用, 易, 噲 apt to get angry 易 怒 Arbor 凉亭, 林 屋 Arch 變 拱 Architect 理創造者 Ardent 發 憤 烈 烈 熱 ardent love 熱 愛 Arduous 難成,難做,勞苦 Are 係, 在, 是, 有, 做, 乃 who are you? 汝係乜誰 they are all the same 一總都係同樣 Argue 辨 駁, 辨 論 Aright 正 直, 公 正 to set aright 整 好, 做 好 Arise 與起,舉起,起上 Arithmetic 算法,數學 Ark 舟, 船, 箱 Arm 手臂 to 動干戈 Armful 一 攪

Arms 軍器, 干戈 Army 軍,大隊之兵 to raise an army 起 吴 Around 週 圍, 四 面 go around that way 個頭去 Arouse 醒 覺, 吟 醒 to arouse anger 激 人 怒 Arraign 解到案 前 著 Arrange 排列,打點 to arrange a difficulty 操難 Array 打扮, 列 Arrear 拖欠數尾,剩餘 Arrest 禁止, 捉獲 to arrest a man 拉 倒 人 call a man to arrest him **此**人拿住他 Arrive 來,到,至 when did you arrive? 汝幾時到 Arrow 矢,箭 Arsenic 信 石, 批霜 Art 手藝, 工藝, 技術 Artery 血 脈 管 Article 物, 貨 物, 條 欵, 俘 a good article 好 嘢 Articulate 聲音 清楚 Artifice 詭 計, 妙 策 Artillery 大炮, 大銃 Artist 巧手工之人

As 如 若, 好 似, 固, 個 時 as usual 照常 do as I say 照我話咁做 as you please 隨在汝 Ascend 上, 升上, 登 to ascend a hill 登山 Ascertain 杏明, 杏確 Ashamed 見羞耻,怕醜 I am ashamed 我見羞耻 Ashes 灰, 火 灰 Ashore 在岸上 to go ashore 上岸 Asia 亞 # 亞 # Aside 在旁邊,在側 put it aside 放在側邊 Ask 問, 求, 請, 阧, 使 ask the way 問路 ask him to come in 时佢入來 Asleep 睡 着, 睡 安 he is fast asleep 佢 脚 着 Aspect 光景, 容貌 Ass 🚉 Assassinate 暗刹, 陰害 Assault 攻打,打脚骨 Assemble 聚 集, 會 同 Assent 應 允, 話 肯,准 Assert 寔 說, 話 Assess 估稅,定 稅 Assessor 题 家 財, 抽 厘 官 Assets 貨物, 傢伙 Assign 限定,設立,委託

Assist 帮助, 照顧 assist one another 相 助 Assistant 丞,副,佐,左 Associate 相 與, 往 來, 朋 Association 會,黨 羽 交 際 Assume 擅 自,擅,假借 assume a false name 冒名 Assurance 篤信, 胆 Assure 担保,包I assure you it is so 我話塞你咁 to assure the success of a case 包打官司 Astern 在船尾 Astonish 登動, 登異 Astray 失 錯, 失 路 Astronomy 天 文 Asylum 堂,院 orphan asylum 養孤堂 At 在,於,于,到,近 at last 本之收尾 he is at home 佢 在 家 at work 做緊工夫 at the same time 同時 look at him 睇 吓 佢 Ate 食 曉, 食 了 Atheist 不信異神者 Atlas 地理 🏻 👛 Atmosphere 天 氣 Atom 至小之物 Atone 赡 罪,賠 償 to atone for sin m

Attach 貼 近, 捉 拿, 相 連 Attachment 貼 心, 封舖 紙 Attack 攻打,攻擊 heattacked me on the street 佢在街上暴打我 Attain 得,及至,登,獲到 Attempt 試, 試 吓, 試 做 Attend 用心打理 at 在 to attend to business ## is to attend a funeral 送 葬 Attention 專心,在心 pay attention 用 心 Attire 着 衣 服 Attorney 狀師,代理 事者 Attract 招引,引誘 Auction 拍 賣, 投 夜 冷 sell at auction 出 投 貨物 Audible 聽得見 Audience 聚 聽 之人 August 英 八 月 Aunt th 母, 姨 母 Author 作書人,製作者 Authority 權, 權 勢 Autumn 秋 天 Avail 乘 機, 趁, 有 益 Avarice 貪婪,貪心 Avenge 報 仇, 伸 寃 Avenue闊路,樹隆之路

Average 拉 扯 計算 average price 扯 價 Avert 迴 避, 厭 見, 轉 身 Averse 不中意,不耐煩 Avocation 事業 Avoid 脫 免, 选 避, 免 I cannot avoid doing it 無奈何做识 Await 等候, 侍立 Awake 睡醒, 打醒 Award 報答, 判 斷 Aware 知得, 小心, 悟覺 I am aware of it 我 知得 Away 離 去,去了 go away 去 do not go away 冇 去 땮 處 to throw away 丢案 he ran away 佢 走去 Awe 畏 懼, 戚 風 Awful 可敬, 可畏 Awhile 一 陣 間, 片 時 rest awhile 抖吓 Awkward 粗 魯, 未 備 Awl 錐, 鑽子 Awning 帳 韓, 天 遮 Axe 斧, 斧 頭 Axis 樞, 軸 Axle 軸, 軌, 幅 Aye 係 略, 是, 然 Azure 蒼 天

\mathbf{B}

Babe 嫩 仔, 嬰 兒 Baboon 猴,猿之身大看 Bachelor 不娶妻者 Back 背 脊, 返, 推 back of the hand 手 背 call him back 阵佢返來 the back door 後 門 Backbite 誹謗, 背後 罵人 Backward 向後, 慢, 退後 Bacon 鹹猪肉,烟猪肉 Bad 惡,不好,酸 a bad man 一個惡人 a bad pen 一枝唔好筆 Bade 吩咐了 Badge 號,字號,牌 Baffle 戯 弄, 壓 止, Bag 草包,囊,皮袋 Baggage 行李 Bail 保 領,担 保 I bailed him out of jail 我保佢出監 Bait 餌, 釣魚之餌 Bake 炕, 焗, 燒 bake the bread 焗 麵 包 Baker 焗 麵包 人 Balance 天平,餘剩,戥 balance of account 數 尾 Baldhead 秃, 光 頭

Bale 包,粗布包,捆戽水 Balk 不遂願. 敗望 Ball 毬, 波子, 鉛 砲 碼 to play ball 打 波 Balloon 氣 毬 Balmy 風 氣 和 平 Bamboo 竹, 條 竹 Banana 香蕉 Band 帶, 一 羣 a hand of music — 班 八音 Bandage 長而 窄之布,帶 Banish 問徒,問洗 Bank 河邊, 銀行 Banker 開銀行之人 Banknotes 銀 帋, 銀 票 Bankrupt 生意倒盤 Banner 旌, 翻, 旜 Banquet 酒 宴, 酒 席 Baptism 洗 禮 Baptize 施洗漉 Bar 門 閂,橫 過,業 前 bar the door 閂 門 a bar of silver 一錠 鎟 Barbarous 殘 忍 的, 雤 Barber 剃頭佬 Bare 光,赤,稞,舁 Barefoot 赤 足, 赤 脚 Bargain 罉 價, 定 貨 蠒 you made a good bargain 你做得真逐編

Bark 樹皮, 船 to 吠 Barley 大麥,幹麥 Barn 牛 馬 房, 穀 倉 Barometer 風雨針 Barrel 大桶, 琵琶桶 Barren 不能生物的 Barter **貿** 易, 交 易, 換 賃 Base 底,基址,柱墩,下腿 Basement + 庫底 Bashful 怕 醜, 冇 志 氣 Basin 盆,面盆,池 Basket 驚, 籮, 笠, 筐 Bat 飛 鼠, 板 仔 Bathe 洗身, 沐浴 Bath-room 洗身 Battle 打 仗, 交 Bawl 呼 喊, 諠 呼 Bay 微, 灣, 海 隅 Be 係, 是, 乃 be a good man 做 好 人 when will it be done? 幾 時 假 得 起 呢 Beach 海 邊, 岸 Bead 香珠類, 掛珠 Beak 喙, 鳥 嘴 Beam 木 梁, 桁, 光 射 Beans 荳, 大 荳 Bear 担, 抬, 任, 忍, 生, a 熊 bear in mind 記 在心 bear with him 容佢, 忍佢 to bear fruit 結 茧 I can't bear to see it 我不忍見

Beard Bearer 來 手,帶信者 Beast 獸,四 脚之生物 Beat 打, 敲, 撞, 打 敗 . to beat to death 打死 which beat? 誰 麘 Beau 花花公子, 大亞官 Beautiful 好樣,好聯 a beautiful woman 美女 Beauty 套 色,美 態 Beaver 海 狸 Because **因 黛** he went home because he was sick 佢 因 有 病 歸 去 Become 為, 成, 做, 變為, 合 to become rich 發 財 he became a bad man 了惡人 佢攤 Bed 牀 have you a bed for me? 没有床我睡吆 make the bed 鏽 牀 Bedding 牀 鋪 Bedroom 藤 房 Bedstead 床凳 Bee 蜂, 蜜 蜂 Beech 椎 樹 Beef 牛肉 Been 已 經 係 where have you been?汝去障處來 Beer 大麥酒,碑酒 Beet 薫菜, 火焰菜

Befall 逢 着,遇 着,偶 遇 Before 先前,從前,先時 I have seen him before 我從前見過 佢 略 before the face 而 前 Beg 問, 乞食, 乞求, 請 to beg for favor 乞 恩 I beg your pardon 唔 該 得 罪,莫 怪 Beggar 乞兒, 花子 Begin 起,始,開手,與工 begin again 再起手 begin to speak 開 識 Beginning 始初, 首, 原本 at the beginning 在初頭 Begone 去 呀, 去 了 Behalf of, in 代替, 替 Behave 行為,看待所為 he behaves well 佢行為好 he behaves rudely 慢 待 Behaviour 品行,行動 Behead 刹 頭, 斬 首 Behind 後,後便,在後 behind the back 背後 he sits behind 佢 坐 在你 後海 Behold 顧 住, 贈, 看 Behoove 應該合 Being 有 在, 生 靈, 係, 有者 Belief 信, 信 德 beyond belief 唔入 信

Believe 信, 信 為 疐 do you believe it ? 信 唔 信 呢 I don't believe it 我 磨 信 Bell 鐘, 鈴 ring the bell 撒 鏽 Bellow 呼 赋 證 呼 Bellows 風箱,風櫃皮排 Belly 腹, 肚 Belong 屬, 關 屬 to whom does it belong? 是離人廠, this pen belongs to me 此 筆係 我嘅 Beloved 所愛,愛的 Below 在下,在下底 down below 底下 Belt 腰帶,圍帶 Bench 板凳,長凳,公案 Bend 曲處 to 屈曲 don't bend it 唔好屈曲佢 to bend forward 條 省 to bend the knee 屈膝 Beneath 在下,下底 Benediction 祝福,謝恩 Benefit 恩惠, 有用,利益 of great benefit 大有益 Benevolent 慈, 仁 心, 仁 愛 Benighted 夜暗, 暮, 暗 躁 Bent 考曲, 志向, 鞠拗了 to be bent 偏要,專一 Bequeath 遺下

Berry小菓水棉棉 Beseech 熟录,来 Beset 圍住, 圍閉 Beside 在側邊,在旁 sit beside me 坐 在我 側 Besides 另外,除了 besides this 除此之外 no one can do it besides you除汝外無人做得 Besiege 園 困, 重 重 圍 住 Best 頂好, 至好, 第一好 which is the best? 阵的 至好, I like this the best 我至中意呢個 what had we best do? 我地點樣做才可呢 Bestow 施, 賜, 給 to bestow a reward 🖀 🕮 Bet 相 賭 Betide 庭,降,偶 遇,及 Betray 失信, 洩漏, 賣付 to betray a trust 失 信 Betroth 成親,定親 Better 更 好, 好 的 a little better 都的 much better 好得多 this is still better 呢 個 # it is better for me to doso我不如咁樣做罷 Between 中間, 間 between these two 在兩個之中

Beware 提防, 戒 beware of it 戒之 戒之 Beyond 外, 格外, 過限, the first house beyond this one 熈間屋至過一間 beyond reach 力不足 beyond the time 過期 Bible 皇 經, 聖 1 Bid 吟 附, 使, 求 請, 出 to bid goodbye 告 辭 Bier 棺材架, 權 Big 大 Bile 胆 升, 胆 青 Bill 盟, 鳥 嘴, 數 目 bill of sale 獲貨單 bill of goods 取 貨 單 make out a bill 開 單 bill of lading 起 貨 紙 a bank bill 銀票,銀紙 bill of divorce ## Billiards 波, 玩 戲 之 物 Bin 食, 盧 Bind 綁, 東, 釘 裝 bind it tight 純 緊 佢 Biped 兩 隻 脚 的 Bird 鳥, 禽, 雀 Birth 生產, 出產 Birthday 生日,春辰 Biscuit 餅 乾 Bit 一块, 一點, 馬口 鉗 a little bit — 的 咁 多

Bite 酸 a 🗕 📂 take a bite 醛 🗕 📸 Bitter 苦, 辛 Black 黑 色, 鳥 Blackberry 比叻被利菓 Blacken 染 鳥, 蹬 膀 Blacksmith 打 鐵 佬 Bladder 尿 胞, 膀胱 Blade 刀口, 草葉, 屬草 a blade of grass 扁 草 Blame 罪遇 to 怪 實 who is to blame? 誰 人 之 過 ought not to blame him 🌉 怪 佢 he blames me without reason 無 故 責我 Blameless 無罪, 冇不是 Blank 素白, 空白 a blank book 部, 净 部 Blanket 洋 氊, 白 兹 Blaspheme 褻 瀆, 醱 謗 Blast - 陣 風, 發 石 Blaze 火焰,火尾 Bleach 漂白, 漂布 Bleat 羊件 之聲 Bleak 額山冷落 Bleed 洗血 Blend 調 和, 參 雜 Bless 武福, 武瀚, 保佑 God bless you 神保佑你 Blessed 瀘,受 瀧

Blind 書盲, 簾, 百 葉 寫 Blindfold 遮住眼, 截目 Bliss 福祥, 福氣 Blister 水泡, 起水泡 Blithe 快樂,爽快 Block — 圖, 頭, 木 律 標 to block up 蹇 塞 Blood fin Bloody 染血,见残 Bloom 開花,桃花面 Blossom 花草 to 開花 Blot 鳥 點 to 粘染, 抹去 Blow 打一吓, 吹 blow out the lamp 息 燈 blow your nose 睡鼻 第 Blue 畫, 藍 色 Blunder 錯誤,莽撞 Blunt 鈍, 不利 Blur 鳥 點, 黑 點 隱 Blush 含 羞, 發 紅 面 Boar 猪 公, 雄 猪 Board 木板 to 搭食 to board with 同食,搭食 Boast 矜誇, 誇口 Boat 船, 艇, 小、艇 a ferry boat 横 水 渡 a passage boat 渡 船 Body 身體, 內身 a body of men — 隊人 Bog 爛 晁 地

Boil 保, 煮, a 火 疔 瘡 to boil water 保水 to boil soft 保噛 boiling water 滾 水 Boiler 鑊,鼎,釜 Bold 大膽,勇猛 Bolt 鉄 貫, 門 閂, to 閂門 Bonds 担保銀,結,合約 Bone 骨, 骨 頭 Bonnet 女 帽 Book 書, 書籍 a book keeper 管 數 人 Bookbinder 釘 書人 Bookcase 書 櫃 Bookstore 書坊 舖 Boot 靴,加,添 Booty 所 刧 之 物, 贜 物 Borax 硼 砂 Border 邊界, 邊境, 交 果 border of a garment 衣 邊 Bore 鑽, 穿 Born 生, 生 產, 出 世 where were you born? 你在邊處出世 Borrow 借 來, 借, 揭 I wish to borrow ten dollars 我想借十個 銀錢 Bosom 心胸,胸傳

Both 兩個, 皆並, 俱 both of you 你 兩 個 both are good 兩個都好 both hands 雙手 Bother 煩擾, 攪擾, don't bother me 莫煩擾我 Bottle 罇,瓶 Bottom 底,底 下, 根底 the bottom of a ship 船底 at the bottom 在底下 the bottom of water 水底 Bough 枝, 樹 枝 Bought 買 曉 I bought it for a dollar 我買曉一個銀銭 Bounce 跳, 衡 出 Bound 綁 東 了,限,跳 Boundary 交界,境界 Bounty 樂 善 好 施 Bow 拜, 作 揖, a 恭 Bow 弓, 弓 箭 Bowels 脏臟,腸 Bower 樹 枝 搭 之 凉 亭 Bowl 碗, 盆 Box 箱 to 打 筝 頭 a box of tea 一箱茶葉 Boy **童** 子, 事 仔 a table boy 事 仔 Brace 盛 緊, 綁 緊, 一 對 Bracelet 手 釧, 手 鈪 Bracket 撐, 镶角, 狗 脾 架

Brag 矜誇,自誇 Braid 辮,編織,闌千帶 Brain III 漿 Bran 糠,麥 糠 Branch 枝,樹枝 Brandy 火酒,布爛地酒 Brass 黄銅, 生銅 Brave 勇 敢, 大 胆 Brawl 爭鬥之事, 毆爭 Bread 麵飽, 麵頭 make some bread 整的麵飽 Breadth 寬闊, 闊 處 Break 破, 折, 毀 折, 打 爛 it fell and broke 跌爛 break it in two 毆 拆 佢 to break the laws 犯 法 he broke his word 佢反 口, 佢 冇 口 齒 Breakfast 早飯,早餐 Breast 胸, 胸 前 Breath 氣, 口氣 a bad breath 臭 氣 Breathe 出氣,呼吸,氣喘 Bred 生, 教, well-bred 有 禮貌 ill-bred 右禮 Breed 生,養,教 Breeze 微風, 淳風 Brethren 兄弟,會中兄弟 Bribe 賄 胳, 私 禮 to receive bribes 受 賄 Brick 磚, 青 磚

Bricklayer 坭水師 傇 Bride 新娘,新婦 Bridegroom 新郎 Bridge 橋, 梁 to cross a bridge 過 橋 Bridle 馬韁, 籠絡, 勒 Brief 短, 短縮 Brier 荆 棘, 覆 盆 Brig 兩枝桅船 Bright 光, 光明, 明亮 Brilliant 光明, 華麗, 耀 Brim 邊,上 邊 Brimstone 硫 磺 Brine 鹹 水, 鹹 升 Bring 拈來,帶來,携來 bring it here 拈來呢處 bring it back 拈番來 to bring to an end 做 完 Brink 邊, 交 界 Brisk 急速, 爽快, 快活 Brittle 易爛,薄脆 Broad 廣 闊, 寬 大 in broad day 白 日 Broil 炙, 燔 炙, (a) 爭 鬥 Broken 破,破碎,爛磨 Broken money 碎 銀 Broker 經紀,代買賣者 Brood 種類,子息,伏卵 Brook 山水坑, 溪, 澗 Broom 掃把,金雀花 Broth 湯 藥

Brother 兄弟. 大佬, 細佬 Brother-in-law 妻 舅, 大 伯, 小 叔, 姊 夫, 妹 夫 Brought 帶來了 I brought it from China 我自唐山帶來了 Brow 額頭, 山凸 Brown 棕色, 褐色 done brown 煤 到 ္ Bruise 打傷, 打瘀 Brush 刷,擦,掃 仔,刷掃 a feather brush 鷄 毛 掃 brush away the dust 拂廊 brush my shoes 刷 我鞋 Buck 鹿 公 Bucket 桶,水桶,吊桶 Buckle 帶扣,扣帶環 Buckwheat 三角麥 Bud 芽, 笋, 味 發 芽 Buddha 佛度, 佛 諷 Buffalo 水 牛 Bug 木 虱 Buggy 巴 結 小 車, 輕 車 Build 建造, 起造 to build a house 起間屋 Buildings 屋, 屋 字 Bulk - 總,論件, 闊大 Bull 牛 及 Bullet 彈 子, 砲 碼 Bump **搶 着**, 腫 起

Bunch — 球 — 琼 — 把 a bunch of grapes - 綠 衛 提 子 Bundle 一包, 一札, 一束 do them up in a bundle 包埋佢一包 Buoy 鑑 漂, 錯 桶 Burden 担 子, 負 任 a heavy burden 担 子 重 Bureau 衣櫃 Burglary 破屋, 泥物罪 Burn 燒,焚,火 燒,炙 don't burn it 唔 煮 得 喋 burnt to death 燒 死 to burn up 盡 燒, 戶 化 Burrow 穿地 為 穴 Burst 破開,發開,裂開 burst in pieces 發 🍎 burst into tears 忽有 涙 Bury 埋 墾, 墾 山 Bush 叢生,矮樹 Bushel 計量, 英七計 Bushy 叢 生, 苞 生 Business 事幹,生意,事業 no business 右事 a small business 小事 much business 事 悟 多 what is his business 任 做乜職業 none of my business 唔 關 我 事

Busy 有事唔願 I am busy 我有事 But 但, 但係, 惟係, 除曉 I wish to go, but cannot 我想去但不能 nobody can do it but him 除佢外冇人能做 Butcher 屠 夫 to 劏 Butter 牛 乳 油 Butterfly 蝴蝶 Button 鈕, 帽 頂 Buy 質, 騰 buy rice 糴 米 buy it from him 向佢買之 Buyer 買客,買貨之人 Buzz微响, 孜孜聲 Buzzard 鵬 By 以,用,由,被、從,近 by all means 必定 one by one — —, 個 個 day by day 📙 🖽 he came by steamer 但 搭 火 船 來 by chance 偶然 by means of 用, 以 by and by 等一刻,且慢 to go by 由此去 it was done by him 係 佢 做 嘅 by night 夜 間 By-law 細 小 律 刎

 \mathbf{C}

Cabbage 椰葉 Cabin 房 仔, 船 尾 房 Cable 大欖, 鏽 繚 Cage 籠, 雀籠, 禽 獸 管 Cake 餅, 餻 Calamity 渦 八, 災 害, 殃 Calculate 算度, 算數 Calendar 通書,月份牌 Calf 牛 仔, 小 牛, 呆 人 calf of the leg 脚囊肚 Calico 白洋布,花洋布 Call 吟, 赋, 請, 探, 稱, 喓 to call out 大 瀅 to call on 探, 拜見 to call to mind 想 起 來 call again 請 再 來 Called 呼 做,名為 what is this called? 呢 的叫做乜名呢 Calm 安靖, 冇乜鳳 Calomel 輕 粉 Came 來 了 Camel 駱 駝 Camp 住布帳,軍營 Camphor 樟 腦 Can 能, 得, 噲, a 鏞 can see it 睇得見 can be done 做得來 when can you do it? " 幾時纔做得呢

Canal 冰冲, 運粮河 Canary bird 白 燕 Cancel 消除 Cancer 癰 疽, 岩 疽 Candid 明白, 正直 Candidate 尋職業者 Candle # Candy 氷糖 to 結氷 Cane 拐杖, 鞭竿, 籐 Cannon 大砲, 大銃 Cannot **不 會**, **不 能**, **不** 得 cannot but 不得不 I cannot give him up 我不捨得佢 I cannot do without him 我 唔 可 冇 佢 Can't 不會,不能,不得 it can't be done 個件 事唔做得來 Canton 廣 東, 省 城 Canvas 帆 布, 蓬 布 Cap 小帽,冠, 急仔 Capable 🏗 會, 良能, 可 a capable man 才能人 Cape 土角,山嘴 Capital 京城,本錢,妙 Capsize 覆 轉 Captain 船 主, 長, 兵 總 Captive 被掳的 Capture 拿 獲, 捉 倒 Car 小 車, 火 烟 車

Card 帖,帖 子,招 牌 仔 a visiting card 名 帖 playing cards 希牌 card case 拜帖 盒 Care 掛 慮,提 防,打 湮 I don't care 我唔理 take care 要 小 為 he does not care what I say 佢唔理我所贈 Careful 小 心, 謹 馍 be careful 要 小 心 he is careful of his health佢保重身體 Careless 冇 小 心, 苟且 Cargo 貨物. 船 載 之 貨 to discharge cargo 起 貸 to load cargo 落 貨 Carp 鯉 魚,赤 鯉 Carpenter 木 匠 Carpet 地 重 Carriage 馬車,觀音車 Carrot 紅蘿蔔 Carrier 挑 夫,行 人,使 者 Carry 担, 負, 荷, 賴, 帶, 托 carry this letter to him 钻此信去佢 carry the child 抱 嫩 仔 carry the box 担呢 個箱 carry it back 抬番去 carry it away 拈去佢 Cart 雙 輪 車

Cartridge 有火藥彈子 Carve 雕,雕刻, 切 carving knife 大餐刀 Case 套, 案 件, 匣 箱 a book case 書 櫃 a murder case 🏠 when will the case come on? 案情幾時到來 the case is decided 案 定了appeal a case 移閉 in case of 設 岩, 倘 岩 Cash 現 銀, 銅 錢 to pay cash 俾現銀 Cashier 管 銀 人,財 副 Cask 桶, 琵 琶 桶 Cast 擲, 投, 丢 藥 鑴 to cast lots 拈 闔 to cast up accounts 🌋 🕸 to east off 樂 絕 Castor 五 味 架 Castor oil 瀉 油, 萆 蔴 油 Cat 貓, 貓 兒 Catalogue 號 牌, 目 錄 Catch 捉,獲,捕,擒,拿 to catch a thief 捉 賊 can't catch him 唔 捉 得 倒佢 to catch fire 失 火 to catch a disease 葉 病 to catch cold 傷 I Caterpillar 螟 蛉 Catholic 總, 合公共的

Cattle 六 畜,牛,羊,牲 口 Caught 提 穩 Cauliflower 椰 菜 花 Cause 緣 故, 因, to 使 孕 for what cause 何 故 he has no cause to be angry at me 佢 無 故 怒我 Caution 譴 慎, 儆 飛 Cavalry 馬 兵 Cave 山 巖, 巖 穴 Caw 老 鴉 之 産 Cease 停止,歇息 Ceiling 天 花 板 Celebrate 稱 讚, 做 he celebrates his birthday today佢今日做生息 Celery 早 芹 Cell 小房 監 種 房 Cellar 地, 窖 屋 地 底 房 Cement 石灰, 膠 黏 Cemetery 山墳,塚地 Censure 彈,膏,膏 罵 Census 民數,戶口冊 Cent 仙 士, 一 百 five per cent 每 百 抽 五 Centre 中央,中心,正中 place it in the center 放佢在中間 Century 一百年,一世 Ceremony 禮 儘

Certain 一 定, 的 確, 某, a certain person 某人 are you certain it is so 你知得寔係咁樣呢 not quite certain 未 必 Certainly 定然, 斷斷 Certificate 荐書, 熱照 Certify 作 証, 憑 証 Chaff 糠, 糠 粃 Chain 鎮, 鍵 Chair 椅, 張 橋 an arm chair 有手格 Chalk 火石粉, 白土 Challenge a 戰, 內, 請 Chamber 睡房, 內室 Chance 偶然之事,彩數 by chance 偶 然 a good chance 好彩數 Change 更改, 换, 改舉 will you agree to change it?你肯包换唔呢 he has changed his residence 佢 遷 居了 to change clothes 換衣服 Channel 水路,海頸 Chapel 小禮 拜堂 Chapter 章, 一章 書 Character 品行,字,名聲 he is a man of good character 佢係好品行人 Charcoal 炭, 堅 炭, 柴 炭

Charge 寄 汇,委任,使员 to charge falsely 柱 告 he charged me with stealing 佢責成我偷屬 charge it to his account 入佢數 Charity 惻隱之心, 仁爱 Charm 符 咒, 幻 循 Charming 憬意,可爱 Chart 永路圖, 海圖 Chase 追 趕, 打 獵 Chat 閒 叙, 閒 談 Cheap 價平, 價錢低 very cheap 好 平 rice is cheap 来 平 Cheat 呃 騙, 欺騙 he cheated me out of a dollar 佢屬我一個銀錢 Check 禁止, 管束, 銀票 Cheek 腮 頰,面 脒 Cheerful 快活, 歡喜 Cheerless 煩悶, 無安樂 Cherry 李 子 Cheese 牛奶餅 Cherish 懷, 撫, 懷柔 Chess 象棋, 圍棋 Chest 箱, 槓, 夾 萬, 胸 膈 Chestnut 風 葉 Chew 咬, 暋 Chicken 鶏 仔 Chide 書 黨

Chief **m** — 個、 **m** 人 Chiefly 大 年, 大 概, 至 多 Child 細 蚊 仔, 童 子 to be with child 懷 及 Childhood 妨 時, 妨 年 時 Children 孩子們 Chill 寒冷, 强冷, 傷寒 Chimney 烟 通 Chin 下 額, 下 爬 China 中國, 唐山 Chinaman 唐人,漢人 Chinese 中國人,唐話 Chintz 印花布 Chip 木 片,斧 口 榮 Chirp **则** 學, Chisel 重, 交 措] Chocolate 知點練, 甘豆餅 Choice 擅 遇, 選 起之物 take your choice 隨 你便 Choir 一班唱詩人 Choke 便, 蹇 塞 choked to death 便 死 Cholera 捲 腸 秒, 霍 亂 Choose 擅選,想中意 just as you choose 任 從 or to choose a lucky day 犟 好 日 子 Chop 字 壁 to 割 pork chops 猪 排 骨 mutton chops 羊排骨 Chopsticks 快子

Chorus 復唱之話,同唱 Christ 其 警 Christian 信 耶 穌 人 Christianity 耶 蘇 教 門 Christmas 耶穌生日 Church 聖 會, 禮 拜 堂 Churn 整牛乳油 Cider 平 草 酒 Cigar 孖 晧 烟, 呂 朱 烟 Cinder 灰, 炭 灰 Cinnamon 玉 桂, 桂 皮 Cipher 🇯 🛊 Circle II, II I Circuit - 3 Circular 福告的帖 Circumcise (4) Circumference 图 界 Circumstances 事情,業情 the circumstance of a case 監情,情由 he is in good circumstances 佢係有錢人 Cistern 貯 氷 之 地,和 Citizen 入 籍 人,城 住 民 Citron 香 椽, 佛 手 City 邑,城,大 逸 Canton is a large city 省 城 係 大 城 鲁锐, 女 注 Civil 有 i Clad 穿着

Claim **討**, 問, 討 索, 討 he claims it 佢話係, 佢 断 to claim money 討 錢 Clam 沙 蜆 Clap 霹靂,雷轟, to拍手 Clasp 扣鈕, 鈕扣 Class 群類,班,族種類 first class 第一班上等 Clause 句, 條, 欵 Claw K Clay 黄泥, 泥 Clean 潔净, 乾净 wash it clean 洗乾净佢 Cleanse 做 乾 净 Clear 清,澄清,明白,晴 clear weather 天 浩 let him clear himself 但告訴 Clearly 明白,了然 I understand it clearly 我曉得明白 Cleft 破, 醇 隙, 劈 開 Clench 捲尾, 捲手 Clergyman 講福音牧師 Clerk 寫字人, 書辦 Clever 聰 明, 巧 手, 善, 精 Client 事主, 托 狀 師 之 人 Climate 水土, 天氣, 地土 a hot climate 水土熱 Climo 攀上,攀搜 Clime 地方,水土

Cling 持, 攬, 粘 Clip 首 斷, 绞 斷 Cloak 外 大 衫, 大 蔞 Clock 鎗, 時 辰 鑓 what o'clock is it? 幾點 鐘 呢 it is eight o'clock 八點鐘 Close 索 近,相 選 Close 閉, 關, 對, 合 埋 完 結 to close up 合 堙 close the door 掩 埋 門 to close a letter 對 信 the contract is closed 合同成了 Closet 小 房. 密 房 Cloth 布, 銀布 a table cloth 枱 布 cotton cloth 棉 布 linen cloth 竹 布 Clothes 衣服,衣裳 put on clothes 着 衣 服 put off clothes 脱衣 服 Cloud 雲, it is cloudy today今日天陰 Cloves 丁 香 Club 槌, 棍, 棒, 結 曾 Clue 球線,頭緒 Clumsy 拙手, 魯鈍, 粗俗 Cluster 一 獻, 一 把 Coach 直,

Collect 着, 豪 集, 收 拾

Coal 煤,石煤炭 coal box 裝煤炭箱 coal mine 煤 穴, 煤 礦 Coarse 粗, 粗 惡, 疎 coarse rice 粗米 coarse cloth 粗 布 Coast 海 邊, 水 邊 Coat 衫, 層, 畫, 淺 a long coat 長衫 Coax 誘, 蹈, 甘 言 勸 人 Cob 栗 米 心 Cobweb 蜘蛛網 Cock **独** 公, 雄 **独** the cock of a gun 火 鵝, 鎗頭引火之器 Cockroach 由甲虫,油虫 Cocoa-nut 椰子 Cocoon 蓝, 萱 蓝 Cod-fish 触 魚 Coffee 咖啡茶 Coffin 棺 木, 棺 材 Coil 細埋,纏埋 Coin 錢, to 鑄 錢 gold coin 余 錢 silver coin 鱟 錢 Coke 二煤 炭, 鞠 Cold 寒,冷,凍, a 傷 風 it is very cold 嚴寒 I have a bad cold 我有 大傷風病 Collar 衫 領, 風 領

to collect money 收 銀 Collector 收數人 College 書院,庠,序 Colloquial 俗話, 土 脅 Colonel 副將,協 Colony 新疆属 Color 顏 色,色 a light color 没色 a deep color 深 色 Colt 馬 仔 Column 柱, 棟柱, 半篇行 Comb 梳 honey comb 蜂 房 to comb the hair 梳 頭 Combine 聯 埋, 合理 斜 Come 来, 至, 來 到, 親 🕄 come here 來, 呢 追 come back 回 來 come out 出 來 come in 入 茶 it has come off 用了 Comet 掃管 星, 慧星 Comfort 安慰, 勸解 Comfortable 合意的,安的 Comic 好笑, 戲笑 Command 命 合, 吩 咐 Commandment 誠, 誠 命 Commence 起 省, 與 丁 to ccmmence work 開 工 Commend 譜 美, 稱 美

Commerce 貿易,通商 Commission 委託,差事 Commit 犯, 託, 寄 託, 做,行 commit to memory 🏖 🐉 commit adultery 行淫 Committee 值事,董事 Common 平常, 公用, 腱 common people 民, 下 民 common custom 常 規 Communion 相 通, 心 交 Community 兼人, 大条 Companion 同班輩,同伴 Company 公 會, 公 司, 隊 six companies 六公司 a company of soldiers 一 隊 兵, to keep company 奥人來往 Compare 比較, 對 較 to compare accounts 對數 compare them 比較佢 Compass 異 盤 to 圍 繞 Compassion 憐憫,慈悲 Compel 勉强, 監迫 he compelled me to do it 佢監 迫 我 做 Competent 足用,稱職 Competition 相爭, 相鬥 Complain 訴 寃, 怨 言, 恨 Complaint 怨言,疾病

Complete 周 至,做 成,足 it is completed 🖰 🌉 成了 Completely 盡係,十至 Compliments 問候, 禮傷 please give my compliments to him 請你代我 問候佢 Comply 依 從, 聽 從, 遵 依 Composition 文章, 造作 Comprehend 曉 遙, 包 括 Compromise 相饒息事 Compute 打 算, 算 度 Comrade 夥, 群, 同類者 Concave 凹,中央凹處 Conceal 麗 藏, 遮 匿, 埋 沒 he concealed it 佢 匿 埋 Concede 許准,讓 Conceit 自 大, 思想 Conceive 懷孕,想, 起意 Concern 關 涉, 憂 盧 it does not concern me **唔關我事** Concert 和 諧, 同 謀 Conclude 完了, 决意, 做完 I have concluded to do it 我已經决意做 Concubine 契家婆,妾 Concur 如意, 合埋, 相合 Condemn 定 罪, 青 罰

Condescend 俯念, 下顧, 蹅

Condition 情 位,規 condition in life 身 份 the bag of rice is in a bad condition 此包米爛 了包皮 Conduct 行 為, 舉 動, 人品 Conduct 引, 引 路, 辦 理 Conductor 打理者, 指引者 Cone 竹 筍 形 、Confer 賜, 斟酌, 商量 Conference 會議, 商量 Confess 認, 認 錯, 認 罪 he confesses himself /E 自認 Confident 信 托, 知 己者 Confine 收禁,界限 Confirm 定 寔, 話 寔 Confiscate 歸官, 充 公 Conflict 口戰之事,打使 Conform 照樣, 遵合 Confound 混雜, 蓋 亂 Confucius 孔 夫子 Confusion 混亂之事 great confusion 大 亂 Congratulate 喜悲智 Congress 聚議國事之會 Connect 相 過、接 續,貫 串 Conquer 勝 亷, 征服 Conscience 夏 心, 本 心 no conscience 冇 瓦 心

Conscious 自 畳, 自 知 Consecrate 奉献與神 Consent 依 允, 准 行, 允 I will never consent 22 總唔准,我總唔肯 Consequence 關係,緊要 of no consequence 右 相干 Consequently 因此,所以 Consider 思想, 度, 想吓 Consign 托代辦,交,俾,寄 the goods are consigned to me 此貨係托我辦 Consist 係, 在, 內 有 Consistent 前後相對,合 Conspire 同謀作亂,勾串 Constable 地保,差役 Constant 耐 久 不 變, 不 歇 in constant use 時常用 Constitution 律 例,元 氣 Consul 領事官 Consult 商量, 斟酌 to consult about 商量事 Consume 消, 消 流, 燒 毀 Consumption 內傷,漸消 Contact 相磕,兩下挨着 Contain 髮 戴, 包含, 有 how much will it contain 裝 得 幾 多 贶 Contemplate 默想,追思

Contempt 怠慢目 中無人 Contend 相爭,爭競,角口 Content 安 份, 知 足, 滥 意 Contents 目錄, 裡物 Contest 交鋒戰,相爭 Continent 大 洲, 洲 Continue 常存,不歇 Contraband 犯 禁, 違 禁 Contract 縮 短 a 合 同 according to contract 具約 make a contract with me 與我打合同 Contractor 承接者,包頭 Contradict 爭論, 轉話 Contrary 相反, 逆, 不合 contrary to law 達 例 contrary to reason 不合 道理 Contrast 相對, 比較 Contribute 帮助, 簽題 Contrive 想像,設計策 Control 權 柄 to 管 鸕 Convenient 順 便, 合 宜 when convenient 便 時 it is not convenient 唔 順 便 Conversation 叙談,相交 Convert 感 化, 變 轉 Convex 凸, 當中浮起 Convey 載, 運, 帶. 搬移

Convict 問罪 a 罪人 Convince 辯 倒,辯 破 Cook 伙頭, 厨子 to 煮 Cool 凉爽, 凍, to 整 凍 Coolie 挑 夫, 管 店, 小 工 Coop 维 籠, 图 Cooper 締 桶 匠 Copper 銅,熟 銅,紅 鋼 a copper cash 銅 錢 Copperas 銅 綠,青 礬 Copy 原稿抄, to 抄寫 Copy-book 字 部,學字部 Coral 珊瑚, 石花 Cord 小 繩, 繩 索 Cordially 熱中, 甘心 Core 中 心 葉 心 Cork 罇 枳 to 塞 住 cork it tightly 枳 寔 佢 Cork-screw 酒 鑽 Corn 粟米、禾、穀 鶏 眼 Corner 角頭,轉彎處 Coroner 腍 屍 官 Corporation 陞 餉 而 為者 Corpse 死 屍, 屍 骸 Correct 無 錯, 着, to 改正 this bill is correct 此 置 右 錯 Correspond 相配, 合, 通信 Corrupt 惡, 邪, 貪 臟 corrupt officers 🌋 🖺

Cost 價, 價 値, to 值 得 first cost 原價,本 錢 to sell at cost 照本 营 to sell below cost 缺本 i how much did it cost? 值得幾多錢呢 cost me ten dollars 我用十個銀錢買來 Costive 閉 結, 積 滯 Costume 衣服制度,粧扮 Cot 舍, 小屋, 吊床, 小床 Cottage 小屋, 一層樓屋 Cotton 棉 花 a bale of cotton - 句 棉花 cotton yarn 棉紗 Couch 睡 椅,床 Cough 咳嗽,打咳 Could 能,可 he said he could not come 佢話不能來 Council 公議, 會議 Counsel 勘 言, 商 量 Count 算, 計, 數, Countenance 而貌, 照顧 Counter 圖 櫃, 相 反 Counterfeit 假冒, 呃 騙 Countless 無 數, 計 不 來 Country 國 the 鄉下 foreign country 外 國 County 一 府, 一 州

Couple 兩個,匹配對耦 Courage 胆量, 勇氣 Course 路, 水路, 行道 of course 自然 he followed his own course 佢 隨 己 心 所 谷 而 為 Court 朝廷, 衙門 天井 did he appear in court? **佢有到案冇呢** Court-house 府 衙, 州 衙 Cousin 堂兄弟, 表兄弟 Cove 海灣 Covenant 合 同, 約 定 Cover 蓋, 罩, 套, 遮 蓋 cover it over 蓋 住 佢 Covet 貪, 貪 婪 Cow 牛 母, 牛 乸 Coward 無胆, 無胆者 Crab **燈** Crack 裂,隙, to 裂 開 this plate is cracked 呢 只碟有裂痕 Crackle 廹 廹 聲, 火 熖 聲 Cradle 搖 籃, 小兒床 Crafty 乖 巧, 奸 詐, Crag 崭 巖, 嵯 峨 Cram 壓 寔, 大食, 揷 滿 Cramp 抽 筋 症 Crane 鶴, 天 憩

Digitized by Google

Crape 總 紗, 網 Crash 物鹽之聲, 粗布 Cravat 頸 巾 Crave 怨录 Crawl 爬行, 躢 Crazy 📹, 狂, 失 心 Creak 整響,整有醫學 Cream 牛奶皮 Crease 稿, 摺痕, to 整 耦 Create 始 劍, 創造 God created all things 具神創造萬物 Creation 造化之功 Creator 造化主 Creature 被造者, 生物 a living creature 生物 Credit 赊, 相信 to buy on credit 赊 買 how long credit can you give me 你能 赊 我 幾耐 Creditor 债主, 债家 Creed 信錄, 十信經 Creek 小河,小涌 Creep 躝, 膝 行, 爬 行 Crevice 隙, 罅 隙 Crew 一群 水手 Crib 馬槽, 小屋, 小床 Cried 哭過

Crime III, 罪 過 a capital crime 死 罪 to commit crime 犯 罪 Criminal 犯人, 罪人 a criminal case 犯 宏 Crimson 大紅色 Cripple 跛 脚, 跛 脚 佬 Crockery 磁器 Crocodile **歸** 魚 Crooked 曲 不 直 Crop 收穫,禾氇,脱胞 Cross 十字架 Cross 横 過, 輕 怒 a cross street 横街 he is very cross 佢 係 時常輕發怒慨 to cross a river 過 河 Cross-examine 横 問,盤 詰 Crow 鳥 鴉 to 鶏 啼 Crowd 大 衆, 偪, 擠 擁 Crown 冠冕,頂 Crucify 釘十字架 Cruel 殘 忍, 痕 惡, 暑 扈 Cruelty 殘虐之事 Crumbs 屑 碎, 咂 破 Crush 歷 爛, 揸 爛 crushed to death 壓 死 to crush to pieces 歷 碎 Crust **麺** 包 皮. 硬 皮, 敷 Crutch 据 杖, 权 核

Cry **喀** 哭, 呼, 赋 to cry out 呼喊 to cry for help 呼救 a loud cry 大聲 喊 Cub 野 獸 之 子, 熊 仔 Cube 平面正方體 Cubit 一尺 Cucumber 黄 瓜 Cud 翻 草 Cuddle 懷抱, 安臥 Cue 辮 子, 髮 尾 Cuff 袖口, 拍巴掌 Cull 據 出, 揀 擇 Culprit **犯** 人,罪 人 Cultivate 耕田,栽植 Cunning 狡猾, 詭譎 he is a cunning man 但 係好詭譎之人 Cup 杯, 盅, 蒸, a tea cup 茶杯 Cupboard 碗 櫃 Curable 可 署 得 Curb 馬口鐵,禁止,欄 Cure 病 痊, 醫 好 completely cured 全 愈 Curiosity 貪知之心, 奇物 Curious 圖 趣, 奇 異, 出 奇 Curl 孽 埋, 捲 埋, Currant 珠 菩 提 加 爛 子 Current 通行的,流下 current price 時 價

Curry 黄薑,加李,梳净 Curse 咒 罵, 咒 詛 Curtain 布簾, 布帳, 帳 帷 Curve 變,曲,届 曲 Cushion 褥, 椅 墊 Custard牛乳交蛋之糕 Custom 規矩,風俗,常規 give me your custom 你 帮觀我買貨, the custom is so 規矩係咁樣 Custom-house 關 口 Customer 買客, 買貸人 he is my customer 但 係我買客 Cut 割, 切, 斬 cut it in two 斯斯 cut it open 商 開 cut it in slices 切片 to cut down trees 斬 櫚 a short cut 短路 Cylinder 圓木,長圓物 Cypress 扁 柘, 香 柘

D

Dabble 浸濕, 戲於水中
Dagger 短劍, 短刀之
Daily 每日, 日日
he comes daily to school
但日日來讀書
daily getting better 日
好一日

Dainty 好食的,精美,軟 Dairy 整牛奶之地 Daisy 金 盞 菜 Dale 山 谷 Dam 圍 基,寒壅,獸乸 Damage 損 害, 毀 壞, 水 漬 damaged goods 水 漬 貨 Damned 定 苦 罪, 折 堕 Damp 濕, 潮 濕, 霑 濕 Damsel 幼 女, 閨 女 Dance 跳舞,跳躍 Dandelion 車 前 草 Dandy 花花公子 Danger 危險, 險阻 Dangerous 危險的 a dangerous place 險 處 Dare 胆 敢, 敢 I dare not 我 唔 敢 I dare say 我 估, 我 料 Dark 暗, 黑 睹, 昏 暗 it is dark 黑 咯 Darkness 黑暗 Darling 切愛的 Darn 織 補, 修 補 Dart 飛 閃, 突 然, 出 Dash 冲撞, 撞, 擊之勢 to dash to pieces 打碎 Date 日子, 年月號 what is the date of his letter佢對信係幾時寫呢

Dates 森樹, 乾森, 蜜森 Daub **塗 抹** 搽 Daughter 女兒,女子 Dawn 黎明, 天初光 early dawn 朝頭早 Day 日, 日 子, 一 天 all day 終日,成日 every day 日 日, 每 another day 他日,容日 the first day of this month 本月初一日 half a day 🕿 日 Daylight 天 光, 日 光, 白晝 Dazzle 罉花眼,亮映眼 Dead 死了,身故,過身 he is dead 佢 死 了 a dead body 死 屍 Deaf 聾, 耳 聾, a deaf-mute 壟 啞 人 Deal 份, 杉 板, to 交 易 a great deal 許多, 大 半 Dealer 做 生意 人, 舖 家 Dear 貴, 價 高, 可 愛 的 too dear 貴 得 隮 my dear friend 賢 友 Death 死, 死亡, 絕命, 終 Debar 禁止,不准,攔阻 Debate 辯駁, 門口角

Debt 欠億,欠負,欠項 out of debt 冇欠人錢 in debt 欠債,欠人錢 to pay a debt 還 債 Debtor 債 仔, 欠 債 人 Decay 衰壞, 霉爛, 枯 稿 Deceased 死了,身故者 Deceitful 詐假, 瞞騙 a deceitful man 弄詭的人 Deceive 欺騙, 呃, 噤, 誤 he deceived me 佢騙我 December 英十二月 Decent 有禮,合宜,略略 Decide 决斷, 判斷, 定 it is not decided yet 未曾决斷 Decision 定案, 主意 Deck 船面, 艙板, to 裝整 Declare 話 寔, 表明 Decline 辭却,向下,斜了 to decline in price 跌 價 decline seeing 免 見 Decorate 妝飾. 打扮 Decoy 引 誘 Decrease 减,漸 少,减 少 Decree 命令, 定例, 告示 Dedicate 供奉, 泰献 Deduct 除去, 扣去, 减 to deduct from wages 扣人工錢

Deed 行為, 事, 契, 契 約 Deem 思想, 估 Deep 深淵, 深 how deep is the water 有幾深水呢 a deep sleep 睡 熟, 好 睡 Deer 唐 Deface 滑面, 壞面, 打壞 Defaulter 不安本分者 Defeat 打敗, 破敵, 打 贏 Defect 缺虧, 弊病, 錯 Defend 保護, 護 衞 Defendant 被告,訴苦人 Defer 推遲, 改期 Deficient 不足,短欠 Defile 汚 辱, 汚 浼, 汚 穢 Definite 定, 定然, 指 寔 a definite time III Definition 解法, 註 解 Deformed 缺形, 醜陋 Defraud 呃 騙, 撞 騙 Defray 使費, 支, 支結 Defy 招敵, 据戰 Degrade 屈下,降級,革職 Degree 品級, 等, 層, 度 by degrees 漸漸,漸次 Deign 照 臨, 埀 顧, 蒙 赐 Deity 真神, 上帝 Delay 延遲,阻遲,担擱 do not delay so long F 好阻遲咁耐

Delegate 寄 轩, to 差 人 Deliberate 細想,商量 Delicate 好食,柔嫩 Delicious 滋味, 佳味 Delight 歡喜,快樂 Delightful 可喜的,快暢 Deliver 救, 交, 搋, 懈 to deliver goods 交貨 deliver a message 交 信 Deluge 洪水 Delusion 惑之甚也,欺騙 Demand 問取 in 時 與 to demand a debt 計值 Democrat 推民自主者 Demolish 毀, 壞 拆 毀 Demon 恶鬼,邪神 Demurrage 補過 期 錄 Den 孔, 穴, 窗, 口, 窩 Denial 推 解,不 肯 Denote 打號,指出,講出 Denounce 控告,報知, 🐞 Dense 宏, 稠 宏, 堅 固 Dentist 醫牙先生 Deny 不認, 壞, 不允 he denies that he did it 佢唔認係佢做嘅 Depart 分 開,離 別,往去 to depart from a custom 改風機俗

Departure 開身之事,離 Depend on 偽 歳, 倚 賴 nothing to depend on . 所 依 we depend on food for life **雅**地倚 靠 食 物 養 命 Deplorable 可 憐, 可 宴 Deportment 行為舉動 Depose 革,放下,擠開 Deposit 交付, 贮下, 放下 deposit money 押 摄 錄 to deposit money in a bank 附下銀在銀行 Depraved 邪惡,偏辟,賤 Depressed 困悴, 困艷 Deprive 套 去,革,襲 deprived of office 革 職 Depth 深處,深淵 Deputy 代任之人,署員 Derange 擔亂, 紛亂 Deride 戱 笑, 嘲 笑, 侮 慢 Derive 推其由來,得倒 Descend 下降,下來,落 Descendants 後裔, 子孫 Describe 講明,解明,畫 Description 樣,論 樣 Desert 荒野,沙漠,因果 Desert **拾**樂, 離去, 遵 背 he deserted his wife and children 佢出妻離子

Deserter 私 逃 之 人 Deserve 應 該 得,應 當 有 to deserve to die 該 死 he deserves punishment 佢應 青 罰 Design 想頭,設計,計策 Designate 稱呼,指出 Desire 盆、願、愛、慕 the heart's desire 於所願 Desist 息, 歇息, 歇手 Desk 寫字檯 Desolate 孤寒, 零落, 荒燕 Despair 冇得望,失望 Despatch 電信, 文書,火票 Desperate 無 所 望, 躁 暴 Despise 輕 忽, 藐視, 睇 輕 Despond 失望, 失志, 爽心 Despot 全權之王 Dessert 麵 食 菓子, Destination 去向,設定 Destiny 合 運 Destitute 貧乏, 窮 困 Destroy 毀滅, 毀爛, 刹 his house was destroyed by fire 火 燒 佢 個 屋 Destruction 滅亡之事 Detach 離 開, 分 開 Detain 强留,留住,留下 what detained you? 12 事阻遲你

Detect 看出,識破,察出 I have detected his treachery 我識破佢計謀 Determine 决意,决定 I have determined to go 我立定主意去 Detest 甚 憎 惡, 嫌 惡 Develope 發現, 發 開 Device 計 策, 心 機 Devil 魔 鬼 Devise 想出,想得,畫策 Devoid 空, 虚, 無 devoid of shame 無 廉 恥 Devote 仰慕, 專心, 契神 Devour 呑 食, 呑 嗾, 食 盡 Devout 敬虔,敬信,誠心 Dew 露 水,霧 水,天 酒 Diagram 樣 子, 書 樣 Dial, a sun 日晷, 日規 Dialect 鄕 談, 土 談, 土 音 Canton dialect 廣 東土音 Dialogue 問答之語 Diameter 透中直線,徑 Diamond 鑽石, 金剛石 Diaper 有 花 面 巾 Diarrhea 洞, 水 瀉, 痢 病 Diary 日記 部,記錄 Dice 色子, 雙陸 Dice-box 色 子 盒 Dictate 喔 附, 主 張

Dictionary 字 典,字 彙 Did 做了, 為了, 係 曉 when did he go? 佢已 經 幾 時 去 了呢 Die 死, 卒, 亡, 故, 過 世 he died of hunger 佢餓死 Diet 食物 to 戒口 Differ 分別,不同 differs a little 差有限 Difference 異樣, 分別 what is the difference? 有 乜 分 別 呢 Different 不同, 異別, very different 差 得 多 Difficult 難, 恶 做, 險 difficult to obtain 難 得 Difficulty 艱 難, 苦 楚 Diffident 惶恐,信不過 Dig 掘,穿,鑿 dig it up 掘 起 佢 Digest 消化 Dignity 高位,威風,嚴肅 Dike 大 基, 基 堤 Dilatory 慢, 遲 緩 Diligent 勤力,勤工 Dim 朦 朧, 朦, 不 明 Dime - 毫子, 十個 先 Dimension 大小,度量 Diminish 减少 to diminish expense 省 譽

Din 嘈响,吧閉 Dine 食 大 餐 Dining-room 大餐房 Dinner 大 餐 dinner is ready 大餐便路 Dint 打成窟,打凹了 Dip 濕 水, 淋 下, 濕 一 濕 Direct 直 to 指 路, 管 理 will you please direct a letter? 煩 你 代 我 寫 信皮 Direction 路向,方向,辦事 what direction is it? 向 邊條路去呢 Directly 正向, 即時 go directly there 直繩去 he will come directly 但 就 來 Director 理事人,緣首 Dirt 汚 穢 之 物, 爛 坭 Dirty 汚糟, 罅 鲊 to 整汚 dirty clothes 汚 穢 衣 服 Disagree 不 合 意, 相 爭 Disagreeable 右 趣 的, 醜 very disagreeable 百 厭 之 極 Disappoint 不遂願,失望 he disappointed me 佢 失 我望 Disaster 凶事, 患難

Disband 散班 Discard 丢去,除出 Discern 看出來,看破,審 Discharge 出, 除, 放, 革, 盡 I discharged him 我革 出佢,我不用佢 Disciple 門徒,學生 Discipline 教 法, 操 糠 Disclose 淮 漏, 露 出 Discontented 不知足 Discount 扣頭銀,銀水 what is the discount? 補多少水呢 to make up the discount 補 銀 水 Discourage 喪 心, 胆 怯 don't be discouraged 不 可餒其氣 Discourse 論, 議, 講 及 Discover 揾出, 查出, 考出 Discredit 不信,思疑 Discreet 仔細, 謹慎 Discriminate 分出, 分明 Discuss 辯論,談論,講究 Disdain 看不上目, 藐視 Disease 疾病,病症,羔 of what disease did he die?佢因乜病死呢 Disgrace 凌 唇, 羞 恥 afraid of disgrace 怕落面

Disgraceful 酬 随 Disguise 改面易色,改装 Disgust 嫌, 心嫌,不中意 Dish 盤,碟 to 置盤上 Dishonest 冇 填 寔, 奸 詐 Dislike 嫌, 憎, 不 愛, 不喜 Dismal 冷落, 憂 愁, 黑 暗 Dismay 大鰲,驚惶 Dismiss 使去,不用,革職 Disobey 唔聽話,違背 Disorder 昏 亂, 混 亂 in disorder 躍 亂 Dispatch 文書 to 打發 send a dispatch 打電線 Dispel 消,除,解,化 Dispensary 醫藥館 Dispense 分給, 分派, 分送 Disperse 分 散, 離 開, 打 散 Displace 搬 亂, 亂 放 Display 顯現, 擺開 Displease 不中意,得罪 Dispose 賣, 安置, 擺列, 用 to dispose of goods 資 貸 Disposition 品格,性情 a bad disposition 唔 皮氣、唔好頸骨 Dispute 辯 論, 辯 駁 Disregard 不 顧,不 管 Dissatisfied 不知足 Dissipated 遊 蕩, 浪 費

Dissolve 分開,鎔化 Distance 遠, 遙, 遠, what is the distance? 幾 滾 呢 Distant 遠,隔遠,離遠 Distinct 明白, 分别 Distinctly 清楚, 明白的 Distinguish 辨别, 分開 I cannot distinguish 我 唔 分 得 開 Distinguished 非常,卓異 Distort 曲 歪, 扭 歪 Distract 混 亂, 心 雜 Distress 艱 難, 苦 楚, 患 難 Distribute 分 送, 派 開 District 地 方, 縣, 宰 Distrust 不信, 嫌疑 Disturb 攪 擾, 驚 動 Disturbance 喧 嘩, 厭 悶 Ditch 溝 渠, 坑 Dive 寐 氷,入 氷,下 氷 Diverge 分歧, 义口, 漩别 Divers 幾 個, 諸 Diverse 别 - 樣, 殊, 異 Diversion 取樂之事,玩耍 Divide 分開,分離,劈開 divide this into two parts 分呢 的 分 為 兩 份 Dividend - 份, 分銀 Divine 属神的 to 問卜 Division 分的事,一段

Divorce 出妻,絕義妻 a bill of divorce 離 書 Divulge 說 出 來, 洩 漏 Dizzy 頭 眩, 頭 發 昏 Do 做作,行為,製造,造 do not fear 唔 健 怕 do not do so 莫阳 樣 做 I do not know 我 唔 知道 how do you do 你好 瞬 that will do 就 咁 咯 it will do 做得 do as he does 依 佢 咁 做 do not 莫, 不得, 不可 Docile 易 敌, 順 良 Dock 修船之處 to 割斷 Doctor 醫 生, 國 手 Doctrine 道理, 教文 the doctrine of Jesus is true 耶穌 道理係 眞嘅 Document 摺 子, 文 書 Dodge 扭 計, 移 避 Doe 鹿 母, 牝 鹿, 應 Does 是, 係, 做, 為 when does he go? 佢幾 時張去呢 Dog 犬, 狗 Doings 行為, 所行 Doll 公 仔 Dollar 銀 錢, 花 邊, 員 Dome 屋字, 屋頂員蓋

Domestic 显 家 裡 的 Dominoes 骨 牌 Dominion 大 权, 属 地 Donation 禮物, 奉献之物 Done 已做了,完了 Donor 恩 主, 施 與 者 Don't 咪 個, 莫, 勿, 唔, 不可 Doom 斷審之話,定罪 Door 門, 門 口 next door E 籬, 隱 壁 inside the door 門 內 Door-keeper 睇 門 人, 門 丞 Door-way 門 口 處 Dose — 劑 藥 Dot — 點, — 子 Dotage 老懵懂 Double 加 倍, 兩, 雙, 倍, 环 a double door 雙 門 Doubt 思 **疑**, 猜 疑, 疑 惑 there is no doubt of it 一的都有思疑嘅 Doughtful 可疑的 Doubtless 果 係, 冇 錯 Dough 生 麵, 簽 麵, 濕 麵 Dove 白鴿,班鳩 Down 下, 落, 幼 毛, 秋 毫 he fell down 但跌落去 put it down 放下 佢 Doxology 讚 真 神 之 言

Doze the 眼 剛, 微 腫 Dozen 十二個 Draft 銀 單, 式, 繪 書 Drag 拉, 猛, 拖, 牽, 扯 Dragon 龍, 蛟 龍 Drain 集, 暗 集, 暗 溝 Drake 鴨 公 Draught 飲, 繪, 稿, 滙 銀 單 Draw 拉, 猛, 寫, 畫, 引 to draw water 汲 水 to draw lots 執 器 draw a picture 繪 畫 a horse can draw a wagon 一只馬噜拉車 to draw money from bank 銀行出銀 Drawer 榾 桶 Drawl 拉長聲講 Dray 一馬帶貨之車 Dread 畏 懼, 饶 怕 Dreadful 可 懲, 可 怕 的 Dream 夢 to 發夢 Dreary 不安之處,數棲 Drench 濕 透,濕 雕 Dress 衣服, 衣冠 to 着 衣 well dressed 駕勢衣服 Dried 凋 乾, 亁 了 dried fruit 乾 菓 Drift 漂,流,浮 Drill 错子, 習 糖

Drink 飲, 囈 give me a drink of water 俾永我飲 Drip 福下,漏下,獨漏 Drive 推, 趕 逐, 御 to drive a nail 打 釘 drive him away 趕 佢 去 to drive a wagon 御 車 Driver 管 車 人, 御 車 者 Drizzle 編 雨, 雨 絲 Droll 好 笑 的, 好 趣 Drone 貪 閒 之 人, 蜜 奴 Droop 垂, 殘, 落 胆 Drop 一 滴 to 跌 落 a drop of water 一滴 水 Dropsy 水腫, 蟲 脹 Drought 天 旱 Drove 一群 Drown 溺 死, 浸 死 he drowned himself 何 投水而死 Drowsy 眼 瞓, 眼 倦 Drugs 葯 材 Drum 鼓, 一 個 鼓 Drunk 醉酒, 大醉 he is drunk 佢 係 飲 醉 Drunkard 爛 酒 之 人 Dry 亁, 旱, 爽, 晒 亁 a dry season 天旱之時 to dry in the sun 晒 乾

Dual 兩個陰 🖺 Duck 鴨 (wild) 水鸭 Due 欠, 應 該, 到 期 when is the rent due? 租銀幾時到期 the ship is due to-day @ 隻 船 今日應 到 this bill is due 呢 張 單 到期 Duel 兩 人 獨 戰, Dull 鈍, 淡, 愚蠢, 墨黑 business is dull 生 意 淺 Duly 依 次 序, 該 然 Dumb 啞,不能出聲 Dumpling 水 緬, 湯 緬 Dun 催廹, 唆聳, 褐色, 暗色 Dunce 拙才之人 Dung 黨, 屎 Dungeon 內 獄,黑 監 Durable 堅圖,用得耐的 During 在,際,附 耐 Dusk 黃 昏, 挨 晚 Dust 塵, 塵 埃 to 携 塵 Dusty 有 麔 Dutiful 孝 順, 順 夏 Duty 本 份, 稅 餉 it is your duty to do it 係你份所應做之事 how much is the duty? 幾多稅餉呢

Dwarf 矮人,矮子 Dwell 居,居住 Dwelling 屋,居處,住家 Dwindle 漸小,漸衰 Dye 葉,漸漬 Dying 死 緊,命 盡 時 Dynasty 朝代 Dysentery 洞疾 Dyspepsy 肚 難 消化病

\mathbf{E}

Each 每, 各 each other 相, 大家相 each end 在 頭 there is fault on each side 彼此有錯 Eager 懇 切, 猛 烈, 發 憤 Eagle 鷹, 柙 鷹 Ear 耳 躲, 穗 ear of corn - 條果米 Early 早,早先 come early 早來 Earn 贃, 得 to earn money 贃 錢 Earnest 熱心, 懇 誠, 專 敬 Ear-ring 耳 環 Earth 地, 捉 土 Earthquake 地震,地動 Ease 心 安,流 利,安 逸

Easily 容易,不豐 not easily done 難 做 East 東, 東方 Easter 耶穌復生之日 Eastern 東邊 的 Easy 容易,不難,自在 easy to do 易做 easy to learn 易學 be easy about it to K Eat 食, 吃, 喫 nothing to eat 無以飾口 to eat rice 食 f Eaten 食了 Ebb-tide 潮 水 返 流 Echo 回 响,影 响,應 聲 Eclipse 蝕 虧, 暗, 阻 碍 eclipse of the sun 日 食 Economy 儉, 節 儉, 慳 亷 Ecstasy 不 勝 歡 喜 Eddy回流之水, 捲水 Eden 埃田 🖫 Edge 口,邊 edge of a knife 刀口 edge of a table 檯 邊 Edict 告示, 聽 諭 Edifice 事 美屋字, 宮室 Editor 述新聞之人 Education 激 學, 學, 激 育 Eel 饒 Effect 做成,效息,收足

Effectual 足用可見功 Effort 勢, 動, 出力 Egg 蛋, 卵 to lay eggs 生蛋 Egg-plant 苦 瓜 Egotism 自 稱 尊 貲 Eight 八, 捌 Eighth 第八 Eighteen 十 八 Eighty 八十 Either 或, 抑 either one will do 或彼 或此可做得 Eject 趕 出, 雲 出, 草 逐 Elapse 過 了, 滿 期 Elastic 輭,能 屈 能 伸 Elate 高 興,爽 神 Elbow 手 胖 Elder 長 老, 老 👻, 更 老 Elect 擅選 Electricity 電 氣 Elegant 靚, 美 麗, 雅 緻 Elements 元 氣,根 本 Elephant 象 Elevate 舉 起,超 拔 Eleven + -Elk 廉 鹿 Elm 榆 樹 Elope 私 选 逃 走 Eloquent 日才, 日 給

Else 另外,别偶,若不 some one else 别 二 個 Elsewhere 別 處, 各 處 Elude 閃避, 走 脫 Embalm 以香料藏好 Embark 落 船,登 船 Embarrass 拮 据, 阻, 累 Embassador 國 使, 欽 差 Emblem 記 號,表記 Embrace 懷 抱, 抱 住, 趁 to embrace an opportunity 趁 機 會 Embroider a 花 Emerald # 玉 Emetic 發 嘔 之 蔱 Emigrate 遷 別 處 住 Emigrant 適外國人 Eminence 凸 高 之 地 Eminent 超 卓, 出 衆, 高 Emit 發出來,放出來 Emotion 動心,心懷,感動 Emperor 皇 帝, 君 王 Emphasis 重讀,言語重 Empire 國, 國 黨 Employ 任 用, 使, 雇 工 to employ men 傭 人 Employer 事 頭, 東 家 Employment 事業,職 Empty 堂盧,堂 to 整空 an empty house 空 屋 to empty out 倒 出

Enable 致能,使, 傳, 合 Enact 設, 立, 作 Enclose 圖, 環 繞 Encounter 遇, 相 遇, 遇 敵 Encourage 勸 勉, 勉 勵 End 敢 尾,終,聽 歳 end of the year 年 尾 both ends 兩頭,兩端 Endeavor 出力, 試 Endless 無 盡, 不 Endorse 簽名 Endure 忍耐, 推受 to endure suffering 受 苦 Enemy 仇 献, 對 頭 人 Energy 心力, 勢力 Enforce 勒 合, 强 廹, 勉 强 Engage 任 用,約 信,僱 to engage men 僱 人 he is engaged 佢唔得閒 Engagement 契約,事幹 he failed to meet his engagement 佢 失 約 Engine 機器 fire, 水車 England 英國,英吉利國 English 英國人,英國話 Engrave 雕刻, 雕琢 Enjoy 享, 安享, 有 to enjoy happiness 享 福 Enjoyment 福 氣, 歡 喜 Enjoin 屬附, 命令

Enlarge 做 大, 發 大 Enlighten 照 光, 数 Enlist 招 投, 投 軍 Enmity 怨, 宽 響, 不 和 Enormous 甚大,格外大 Enough 够,足,满 is it enough? 够 晤 够 not enough **医** 够 more than enough 多而有餘 just enough 僅够使 Enquire 訪問,探問 Enrage 激 怒, 憤 怒 Enrich 富之,肥潤 Ensign 旗 號 Entangle 粉 亂, 阻 臺 Enter 入, 進, 進 入 to enter a society 入 會 Enterprising 敢作,敢為 Entertain 接 待, 留 待 Entertainment 酒 席 Entice 引誘, 誘 越 Entirely 齊 雕, 一 切, 盡 I entirely depend on your help 我全賴你助 Entitled to 鷹 得 Entrance 門口,入路 Entreat 未. 怨 永, 怨 乞 Entrust 託, 付 托, 委 托 Envelope 信封 to 包括 Envy **嫉 妒**, 妒 忌, 忌 心

Epidemic 瘟疫, 大疫 Epistle 書札,書信 Equal 等, 平等, 均平 not equal to 不及,不比 equally divided 均分 Equator 赤 道 Equinox 日夜平分 Equivalent 抵, 對, 同 Erase 刮, 抹 Ere 先, 早, 早 先 Erelong 不 久 Erect 竪, 竪 立, 起, 立 直 Err 美, 錯, 過 失, 悞 Errand 寄 托,報 信 的 話 Error 差 錯,過 失,訛 非 Escape 逃避, 脱出, 走角 Escort 陪 送, 押 送 Especially 特要, 至 緊 Espy 遙望, 窺視, 窺探 Esquire 鄉 紳, 官, 先 生 Essay 文章 to 試探 Essential 少不得的,要緊 Establish 建立,立定 Estate 基業,產業,安業 Esteem 以為,敬重,尊重 to highly esteem 敬重 Estimate 算度,打算,量度 a rough estimate 約 數 Eternal 永遠, 長久 eternal life 永 生

Eternity 永遠, 無窮, 無靈 Ether 建魂葯,精氣 Etiquette 禮儀祭 Eunuch 闊 人,太 監 Europe 📉 羅,巴 粥 Evacuate # 空, 倒 出 Evade 走 甪,洮 避 Eve 夕晚,日入,夏娃 Even 雖然,至于,平,平正 even number 偶 數 even to 至于,爱,比于 Evening 晚 黑, 晚 夕 this evening 今晚 an evening school 夜館 Event 事情, 結 菓 a joyful event 喜事 Ever 不默, 幾時, 時常 did you ever see him? 你 從來見過佢未呢 Everlasting 永遠長久 Every 每, 各, 件件, 個個 cvery day 日 日, 每 日 every where 處處,週園 every body 人人, 各人 Evidence 証據, 口供 their evidence does not agree 佢個口供不符 Evident 明白, 顯然 Evil 惡, 渦, 災, 患 攀 Ewe 羊母, 牝羊

Exact 正正,合 to 勒索 is it exact? 準 阵 準 Exactly 啱 啱,相對,不差 they do not exactly agree **佢的不甚相對** Exaggerate 言過 其 寔 Exalt 思高,稱揚 Examination 考試 Examine 考 究, 査 驗 to examine into 訪 査 Example 樣 子, 典 型 for example 學 如 Exceed 過,勝 過,踰 Exceedingly 太甚,極 Excel 好過,勝過 Excellent 極 好, 佳 妙 it is excellent 好 周 至 Except 除了, 若非, 不計 take all except one 除盡 只留番一個 Excess 過當,過分,過度 Exchange **免换**, 交换 Excite 打動,招搖,聳起 Exclaim 呼 喊, 大學 內 Exclude 外之, 廢去,除去 Excuse 托 幹 Excure 見諒,推辭,恕怪 please excuse me 請諒我 Execution 死 刑, 做 成 Exempt 免税,除免

Exercise 行動,練習,用 Exert 用力,發奮 Exhaust 盡了, 使盡 Exhibit 顯 示, 擺 出 Exhort 勸, 勸 諫 Exist 在, 有, 存, 生 Exit 去路,出處,過世 Expand 展開,張開,藝大 Expect 望,待,料 when do you expect him? 你望佢幾時到呢 Expedient 便宜,合,方法 Expel 趕出,逐出 Expend 費 用, 使 用 Expense 所 費, 使 用 錁 necessary expenses 使用 Expensive 使 學 大 it is expensive to live here 在呢處住使用大 Experience 老線,慣熟 Expert 巧 手, 精 熟 Expire 🎦 氣, 死, 完 the time is expired 滿 期 Explain 解明, 註明,解 how do you explain it? 你 點 解 呢 Explode 爆 開, 發 火 Explore 遊 觀, 探 索, 巡 査 Exports 出口, 貨 export duty 出口税, 齁

Expose 顯露,擺出,攻許 Express 講出,千里馬 express office 寄 貨 館 Expressly 特意,直言 Extempore 不思而得 Extend 伸 開, 鋪 開, 張 Extensive 廣, 寬, 宏 大 Exterior 外頭,外面 External 外面的 Extinct 滅 忘, 斷 絕, 熄 Extinguish 滅 熄, 消, 除 Extol 體 美, 嘉 美 Extort 勒索, 到前 to extort by force 逼 取 Extortion 勒索之事 Extra 別項,多添的 Extract 拔出,拉出來 Extraordinary 格外,非常 Extravagant 浪費, 有節制 Extremely 至 極, 最 甚 I am extremely grateful to you 感恩不遵 Eye 眼, 目 before one's eyes 眼前 Eye-ball 眼睛, 眼珠 Eye-lid 聰 盖 Eye-brow 眼 眉 Eye-lash 眼 毛 Eye-glass 眼 鏡

F

Fable 喻言,小說 Face 面,面 貌 to 對 面,向 Fact **室事**, 事 情 the real facts 寫情 what are the facts of the case 蹇事係,點樣呢 in fact 寔 在, 其 寔 Factory 行,厰,舖 Faculty 才能, 禮 柄 Fade 委 殘, 轉 色, 减 力 the color fades 會 繼 色 Fail 失, 廳, 倒 行 he failed to keep his promise 佢失信 to fail in business 個 行 Failure 不 順 利, 虧 鉠 failure of crops 失 收 Fain 欲, 歡喜 Faint 軟弱, 氣衰 to 失魂 Fair 陆, 浩 秀, 公 道 fair price 公 道 價 錢 fair wind 順 風 fair weather 天好 a fair prospect 好 光 景 Fairy 神, 仙怪物 Faith 信 德, 信 心, 信 孚 Faithful 忠心, 老寔

Fall 跌 落, 落, 下 to fall down 跌下 it fell over 跌倒了 False 假 偽, 不 具 Falsehood 大話, 謊言 Falter 隱語, 含孤疑 Fame 名 整, 壁 聞 Familiar 慣熟, 温智 Family 家,家眷,族 . a family name 姓, 氏 is your family well? 府 上平安呀 Famine 飢 党 Famous 有名壁,出名 Fan 把 扇 to 扮易 an ivory fan 象牙扇 Fanatic 信 到 狂, 狂 慕 Fancy 中意, 愛, 幻想 Far 遠, 遙, 遐 how far is it? 幾遠呢

very far off 離 好遠 not very far 冇 幾 婧 far too small 細 得 情 Farce 弄 獻, 嶽 笑 而 巳 Fare 水 脚, 車 費, 伙 韋 a bill of fare 伙 韋 Farewell 送 別 之 好 話 Farm 田 庄, 園 田 Farmer 田 戶, 農 夫 Farther 更 遠

Farthest 至 歲, 極 歳 Fashion 時 與, 容 貌, 欄 Fast 快速, 密固 to 禁食 hold it fast 推 繄 walk faster 快的行 Fasten 綁 緊, 整 寔, 鎖 fasten open the window 撑開寫門 Fat 肥, 肥 壯 Fate 天 命, 定 數, 命 數 Father 父, 父 親 Father-in-law 外父 Fathom 英 六 尺 長, 探 水 Fatigue 困 倦 Fatten 養 肥, 肥 潤 Faucet 水龍頭 Fault 過失,差過,弊病 whose fault is it? 是 誰 之 遇 it is not my fault 不是 我之通 Favor 恩 典, 人 情 please do me a favor 多煩你賞面我 Favorite 寵愛的 Fawn 鹿仔 to 諂 觷 Fear 怕, 恐怕, 畏 懼 Feast 筵席, 酒 席 Feathers 羽毛, 雀毛 Features 实 貌, 是 像

February 英二月 Fee 想 例 録 a lawyer's fee 狀師 銀 Feeble 軟 驅, 衰 弱 Feed 養, 喂, 哺 Feel 知 覺, 覺 見, 蕁 摩 he feels a little better 恒 心 得 好 些 to feel ashamed 見 羞 feel of it 摩摩 F Feeling 人情 Feign 伴, 偽, 裝 假, 詐 Fell **斬**, 斬 落, 跌 了 Fellow 同 伴, 佬 人 a mean fellow 小人人 Fellowship 相 交, 合 心 Felony 死 罪,流 罪 Felt 毛 毡, 覺 了, 摸 了 Female 女 人, 婦 女, 乸, 毋 Fence 欄 杆, 籬 笆, 沙 欄 Fender 火爐 欄 Ferment 發酵, 滋事, 酿酒 Fern 石 葦, 鳳 尾 草 Ferocious 猛 烈, 利 害 Ferry 渡頭, 橫水渡 Fertile 肥, 肥 潤 fertile land 肥地 Fervent 盤 熟, 猛 烈, 熱心 Fester 生 膿, 破 壞 Festival 節, 節 令, 節 期

Fetch 檸 來, 拈 來 Fetter 鎖押, 脚 錬 Fever 熱病,發熱 Few 少些,幾希 a few days ago 前 幾 日 Fib 大 話, 統 言 Fickle 右 定性, 易 改 變 Fiction 能假之事 Fiddle 琵琶, 三 絃 Field 田, 田 畝 a rice field 禾田 Fiend 恶鬼,鬼怪 Fierce 猛烈, 勇猛, 凶暴 a fierce dog - 隻 惡 狗 Fiery 火烈, 燥烈 Fife 横笛、管,小笛 Fifteen + L Fifth 第五 Fifty 五十 l'ig 無 花 菓 Fight 打 仗, 攻 打, 交 戰 Figure 形狀, 數 目 字 File 銼 子, 行 伍, 貫 穿 Filial 老, 孝 順 Fill 充滿, 盈滿 fill it up 擠 滿 佢 Film 膜, 眼 蹲 Filter 濾, 去 滓 Filthy 汚 穢, 汚 遭 Fin 魚翼,魚翅

Finally 終然, 究竟 Find 搵 着,琴 見 to find out 想出, 看破 he finds fault with me 佢歸罪于我 Fine 妙, 美, 劝 細 fine clothes 華 美 衣 服 cut it up fine 切到 砵 Fine, to 罰 銀 he was fined ten dollars 同 佢 十 個 銀 錢 Finger 手指 Finish 做 成, 做 完 to finish an affair 了事 all finished 整 便 Fir 杉木, 柽樹 Fire 火 to 放 砲, 燒 make a fire 透 着 火 to set on fire 放火 to take fire 着 火, 失 火 Fire-company 救 火 公 司 Fire-crackers 炮 像 Fire-place 火 爐 Fire-works 煙 火, 煙 花 Firm 主 **圖**, 穩 當 Firm, a 行, 庄 口 Firmament 天 穴, 穹 蒼 First 第 一, 始, 頭 一 個 at first 始初 the first time 頭 — 回

Fish 魚 to 打 漁 Fisherman 捉 魚 人 Fist 拳 頭 Fit 失魂, 着, 合, 合宜 Five Ti Fix 定 寔, 立 寔, 整 好 I'll fix you 我收拾你 to fix a day 定 日 期 Fixed 定着,必定,整好了 Flag 族 Flame 火焰,火炎 Flannel 佛 ເ関 級 Flap 披拂,拍翼 Flash 閃光, 炎熄 Flat 平正,均平,淡薄 Flatter 奉 承, 蹈 媚 Flavor 味, 味 道 lost its flavor 走 味 Flaw 瑕, 强, 玷 Flax 細 蕨 Flea 狗 虱, 跷 虱 Fledge 生 毛, 新 生 羽 Flee 逃 走,奔 走 Fleece 羊 毛 Fleet 迅速,疾速 Flesh 肉 Flew 飛 了 Flexible 柔軟.可屈 Flight 奔走之勢.避險 Fling 标 投 擲 丢

Flint 火 石 Flitting 搬 家 資 Float 浮, 浮 水, 漂 Flock 群,隊 a flock of sheep 一群羊 Flood 供水、漲水、水浸 Floor 樓 板, 地 檯 板 second floor 二層樓 Flour 粉, 麵 粉 Flourish 與 旺, 豐 盛 Flow 流 Flower 花, 一 朶 花 a flower pot 花 盆 Fluctuate 無常,不定 Fluid 會流的,稀軟的 Flush 面轉紅 Flute 大笛 to 縫 Fly 烏蠅 to 飛 to fly a kite 放紙堂 to fly to pieces 發 破 Foam 水 沫, 口 沫, 泡 Fodder 牛羊 所食乾草 Foe 仇人,對頭人,仇敵 Fog 霞 雾, 烟 雾 Fold 羊 欄 to 包, 摺 起 to fold up 摺 埋 Folks 桑 人,一 屋 之 桑 Foliage 樹 葉, 濃 葉 Follow 跟 從、隨 後 Folly 呆. 昏迷之心

Fond 爱, 啥, 中 意, 好 fond of wine 嗜 酒 Food 食物, 伙食 Fool **呆人**, 囊子 Foolish 癡 呆, 蠢 鈍 Foot **助**, 足, 尺 to go on foot 打路 行 Footstep 點,脚 蹼 Fop 花 花 公 子 For 因 為, 代, 替, do it for me 替 我 做 for this reason 因此故 for the sake of 因, 以, 為 for what reason 為何線 故 as for 至於 Forbear **編 手**, 忍 住 Forbid 禁止, 禁戒, 不許 Force 力,强信,監信,勉强 take by force 搶 刧 force him to go 監佢去 Fore 在前,先,頭 Forefinger 食指 Forego 丢 開,放下,退 位 Forehead **舊** 頭 Foreign 來 路 的,外 國 的 foreign country 外 國 foreign goods 洋 貨 Foreigner 外 國 人 Foreman 工 頭, 頭 目 Forenoon 上畫,上午

Foresee 先見,早知 Forest 樹 林, 山 林 Foretell 先 言 之, 預 言 Forfeit 抵填,抵償 to forfeit his life 僧 命 he has forfeited ten dollars 佢 缺 了十 元 定 銀 Forge 打 鐵, 詐 偽 to forge a name 冒 名 Forgery 假圖章, 託名 Forget 忘記, 忘却, 失漏 Forgive 赦 免, 赦 宥 Fork 父 子, 义 Forlorn 孤獨,無依 Form 模樣,形像,製作 Formal 周旋中潤,外禮 Former 先 頭 的, 昔 former times 舊 時 Formerly 從前,向來 Fornication 姦 淫, 通 淫 Forsake 離 去, 捨 藥, 抛 去 Fort 砲台, 堡台 Forth 向 前, 出 Fortify 整 堅 固, 防 虞 Fortnight 兩個禮拜耐 Fortunate 好彩,好命,吉 Fortune 命 運, 運 數 to tell fortunes 算命 good fortune 好 命 運 Forty 四 十

Forward 向 前, 胆 大, 寄 去 to go forward 向 前 去 Foster 養, 養育, 撫字 Foul 汚 穢, 混 濁, 不 潔 Found 揾着 to 創建 Foundation 地 基,增 脚 Foundry 鎔鏡之所 Fountain 泉源,水源 Four 四, 肆 Fourteen + M Fourth 第四 Fowl 鵝, 雀鳥, 飛禽 Fowler 捕 鳥 者 Fox 狐 狸 Fragment 碎片,零碎 Fragrant 馨 香, 芳 澤 Frail 不 啟 固, 脆 弱 Frame 架, 模, 樣 to 湊 成 a picture frame 畫 架 Frank 坦易,直白 Fraud 詭 計, 棍 騙 Fray 吵 鬧, 爭 打 Freak 忽然,轉心 Freckle 班 點, 汗 斑 Free 自 主, 無 to 免, 釋 放 admission is free 不取 鍐 直 入 free from duty 無 稅 Freely 白白,甘心 to give freely 白白界

Freeze 結 氷、冷 硬 Freight 貨水脚, 搭貨 French 属 法 國 的 Frequent 時常, 慶次 Fresh 新鮮,淡,凉凉 fresh water 淡 水, 河 水 Fret 激 怒, 煩 悶 Friction 兩 物 相 擦, 相 磨 Friday 論 拜 五 Friend 朋友 an old friend 舊 友 he is very friendly 但 好相奥 Friendship 交 誼 Frighten 鱉 臟, 害 怕 Frill 摺 邊 Fringe 縫, 絮, 纓 Frisk 跳轉應, 跳舞 Fro, go to and 往 來 Frock 女 大 衫 Frog 田 鷄, 蛤 乸 Frolic 戲 耍, 喜 耍, 傞 From 由, 從, 自, 以, 因 為 where did you come from?佢由何處來呢 from day to day 逐 日 Front 面前,前邊 Frost 霜,霜降 Froth 珠泡 Frown 總理眉頭

Frugal 怪 俭, 節 儉 Fruit 菓子,利益 Fruitful 豐 盛, 肥 澤 a fruitful season 豐 年 Fry 前炒 Fuel ஆ, 薪 Fulfil 成就,應點 to fulfil his word 行先言 Full 溢, 盈, 充, 足 full moon 月 溢 half full 半溢 Fully 完全,足 Fume 氣, 烟, 味 Fun 酒 笑, 戱 耍 Fund 精 贮 之 銀 Funeral 喪 事, 殯 葬, 溪 署 Fur 皮, 皮 裘, 毛 Furious 大怒, 兇猛, 怒狂 Furl 接 鯉, 捲 埋, 捲 收 Furlong 一 咪 路 八 份 Furnace 爐灶,風爐 Furnish 供足,供給 Furniture 像伙,家私 Furrow 犂田 脚後之路 Further 再 進, 更 遠 Fury 質狂, 暴撞出,怒 Fuss 闊 亂,以小作大 Future 將來,後來,後日 he disregards the future 但不 顧後日

G

Gab 關 談, 閒 說, 多 輪 Gag 塞 凹, 鉗 口 Gage 量, 常, 矩 Gain 利 息 贃, 得, 獲 to gain a battle 戰 勝 Gait 能, 度, 丰 篇 Gale 大 鳳, 狂 凰 Gall 胆, 苦 胆 Gallant 慷 慨, 大 胆, 華 美 Gallery 有瓦蓋之天臺 Galley 犯人擬掉之船 Gallon 駕輪, 盛八升器 Gallop 融 驅, 跑 Gamble 賭博 a gambling house 番攤 館,賭博館 Gambler 賭 博 人 Gambol 跳舞而玩 Game 博局,博戲、戲玩 Gander 鵝 公 Gang 隊, 黨, 群, 夥 Gap 製 開 的 口,山口 Garden 園,花 園 Gardener 花 園 公, 園 丁 Garlie 蒜 頭, 青 蒜 Garment 衣裳,衣服 Garret 貼 春 頂 樓 Garrison 电兵, 護城兵

Garter 模 帶 Gas 煤氣,自來火 Gasp 唱 氣, 扯 氣 Gate 閘門,城門 Gather 聚 集, 穑 埋, 摘, 收 Gaudy 排 塢, 光 艷 Gauze 羅 紗, 機 紗 Gave 俾 了, 交 了, 授 了 Gay 華美,光彩,奢華 Gaze 定眼睇,注目 Geese 鵝,多 過 一 只 Gem 玉, 管 石 Gender 分辨男女 Genealogy 族譜,家譜 General 總 共 to 將 軍 in general 大 畧 Generally 大概,大凡 Generation 世,代 future generations 後 代 Generous 大量, 宽容 Genial 温和,和暖 Genius 才 子, 英 才 Genteel 不 俗, 文 雅 Gentle 温柔, 善良 Gentleman 君子, 鄉 紳 Gently 慢慢的,温柔 Genuine 真 寔, 原 來 的 Geography 地 理 Geometry 丈量地法 Germ 劳, 筝

Gesture 行動,舞動 Get 得, 提 倒, 獲, 取 get up 起身 to get money 贃 錢, 發 財 get out of the way 行 開 to get into debt 欠錢 to get home 到 家 Ghost 鬼,怪鬼 Giant 格外高大人,高佬 Giddy 不定,挑撻,頭暈 Gift 送 禮, 送, 俾 Gig 一 只 馬 兩 輪 遊 車 Gill 魚鼻, 魚鰓 Gilt金色水,鍍金 Gimlet 手 鑽 Ginger # Ginseng 参, 人参 Girdle 帝子,腰帝 Girl 女仔,女兒,女童 Give 佛, 交, 施, 與, 送 佛 give notice 告訴,報知 I cant give so much 我不 能伸得咁多 Gizzard 腎, 鴨 腎, 鶏 腎 Glad 快 活, 歡 喜 I am glad to see him 32 數專見佢 Gladness 喜意,快樂 Glance — 看, 閃 眼, 小 見 Glare 光猛,毫光

Glass 玻璃,玻璃杯 take a glass 飲酒 Glee 樂, 歡 陽 Glide 流面 無聲 Glitter 射光,照光 Globe 球, 地 球 a lamp globe 燈 罩 Gloomy 酶氣, 暗, 蒙, 憂 貌 Glorify 烯 榮, 稱 讚 Glorious 榮光的,榮華 Glory 尊 貴, 榮 光, 榮 華 Glossy 光滑,濯濯 Gloves 手 笠, 手 套 Glowing 放光,火焰 Glow-worm 益, 放 光 虫 Glue 膠, 牛 皮 膠 Glutton 貪食之人 Gnash 咬牙,切齒 Gnat 虻 虫, 蚊 類 Gnaw 咬, 鳘, 噬 Go 去,往,行,適,赴 to go with 同去 to go to law 打官司 to go in 入去 to go to 去到 to go away from 離 開 go on with your work 做你的工夫 I am going 我 去 略 where are you going? 你 去邊處呢

Goat 山 羊, 實 羊 Goblet 無耳之玻璃杯 God 異 神, 上 帝, 天 主 Gods 神, 菩 쨚 Gold 金, 黄金 pure gold 足 金 Gone 去了, 有略 he has gone out 佢出街 Good 好, 善, 佳, 良, 有 用 Goodbye 好行啦,坐啦 Goodness 德行, 義事 Goods 貨物 Goose Gosling 鵝 仔 Gospel 福 音 道 理 the gospel is from heaven **酒 意** 道 理 自 天 來 Gossip 談論 太多 Gourd 葫蘆, 瓠 瓜 Gout 脚 風 病 Govern 管理,治 Government 國家, 國政 Governor #8 Gown 長衫, 瀚 Grace 恩, 恩 典, 仁 愛 Graceful 斯 文, 文 雅 Gracious 仁慈, 恩爱 Grade 階, 品級 Gradually 漸 漸 Graduate 入學, 進庠

Graft 接, 駁 Grain 一粒, 五穀, 木紋 Grammar 作 文法之書 Grand 高大,巍巍 Grand-child 孫, 外 孫 Grand-daughter 女 孫 Grand-father 祖 父, 公 公 Grand-mother 祖 母 Grand-son 男孫 Granite 掛 石 Grant 許准, 允諾 to grant a request 批准 Grape 生 葡 萄 子 Grasp 橙 住, 持 住 Grass 查, 怨 Grasshopper 草锰 Grate 鉄 煖 爐 to 刮擦 Grateful 威恩, 威謝 Gratify 宫 悦, 快 爽 Grating 横楞, 鉄 橫楞 Gratis 白白,不要鍰 Gratitude 咸恩之意 Grave 墳 裏,莊 敬,嚴 薦 Grave-stone 黨 碑 Gravel 碎石, 石仔 Graven 彫刻 Gravitation 相 汲力 Gravy 漿, 汁 Gray 灰色,白 Graze 嚶 草, 食 草

Grease 抽膏脂 to 塗膏 Great 大 a great many 許多 a great part 大 半 Greatness 咁 大 Greedy 貪食, 甚想取 Green # 色, 青 綠 Greens 菜, 青 菜 Greenwood 青色樹林 Greet 問候,慶賀,恭喜 Grey 灰色, 斑色 Grief 憂 悶, 哀 情, 苦 楚 Grieve 愁 閱,不 悅,思 grieved at heart 心痛 Grievous 痛 苦, 重 Grin 笑,露齒而笑 Grind 磨, 研 Groan 嘆 氣 Grocery 雜貨舖,伙食舖 Groom 馬 夫,僕 Groove 槽路, 凹 Grope 在黑暗摸 Gross粗大a十二打呃 gross weight 連 皮 重 Ground 地土,綠故,磨了 a piece of ground - 1/2 in without any ground 無故 Ground-nut 花 生, 地 荳 Group 群,隊,儕 Grove 小樹林

Grow 生 長, 長 大, 變 he grows fast 佢 大 得 快 he grows better every day 但日日 舉好的 Growl 狺狺聲,怒聲 Growth 已長大,生殖 Grudge 客 僧, 怨 恨 Gruff 拂 戾, 粗 魯 Grumble 識,觀,詢 Grunt 猪 壁, 豚 聲 Guarantee 保領,担保,包 Guard 守, 保 護 Guess 估,猜,猜度 to guess right 估中 Guest 人客,旅 to receive a guest 接 客 Guest-chamber 客 房 Guide 引路 Guild 會館, 行 Guile 許信, 詭 譎 Guiltless 無罪,無辜 Guilty 有 罪 惡 Guise 外貌, 裝 扮 Guitar 瑟 琶 Gulf 海 灣,深 淵 Gull 騙, 詭 計, 鷗 Gum 樹 膠, 齒 根 Gun 砲, 鎗, 砲 之 總 名 Gun-boat 确 船 Gunpowder 火 葉

Gust, of wind 一 障 風 Gut 腸 Gutter 溝 渠, 水 槽, 渔

\mathbf{H}

Ha! 鷺 嘻, 驚 辭 Habit 習 俗, 風 俗, 慣 don't get in the habit of doing so 勿做慣咁樣 Habitation 屋, 家, 房 屋 Hack 出 曾 之 車, 割 壞 Haggard 瘦弱,落形 Hail **雹**, 白雨 to 遠招 Hair 髮, 毛 Hair-brush 髮 刷 Hale \ d, 力 健 Half 华 one half — 华 the largest half 大华 half an hour 半點 鐘 耐 a dollar and a half 個 半銀錢 Half done 半 熟 Hall 港, 堂, 大 廳 a public hall 及 所 Halloo 呼號, 大聲 喊 Hallowed 以為 坐 Halt 跛脚, 停脚 Halter 繋 馬之 索 Ham 火 腿

Hammer 鉄鎚 to 鵝打 Hand 手 to 交與,交 a new hand 生手, 新手 at hand 沂 在 to hand over 給 交 Handful 一 提, 澁 手 Handkerchief 手巾, 午巾 Handle 柄, 耳 to 钻, 用, 摩 Handsome 精 緻, 華 美 Hand-writing 手 筆, 筆 跡 Handy 快手, 便捷, 好用 Hang 吊,掛 縣 hang it up 掛起佢 Happen 偶 遇, 遇 着, 有 when did it happen? 事幾時有呢 Happiness 福 Happy 有福, 數喜 Harbor 糟口 to 窩 藏, 懷 Hard 硬, 堅 硬, 難, 恶 傲, 寔 hard to do **雄** 做 hard to say 難 講 hard to get 難 得 he is a hard man to deal with但係惡交易之人 the wind blows very hard 風吹得甚猛 Harden 整 硬,煉 堅 Hardly 爭的,僅,難 Hardware 鉄 器

Hardy 壯健,勇猛 Hare 山 兎, 野 兎 Hark 辞 聪 Harlot 娼 妓 Harm 害, 傷 there is no harm 無傷也 Harmless 不 傷 害, 冇 碍 Harmony 和,和 睦 Harness 馬 衣, 拉 車 繩 Harp 筝,琴 Harpoon 鉄鈎, 標魚之際 Harrow 鉄 耙 Harsh 虐, 殘, 嚴, 個 harsh words 厲言 Hart 鹿 公 Harvest 收 割 時 候 Has 有 he has not 佢 冇 Hash 切碎食之物 Haste 急 切, 快, 忙 遠 make haste back 快的 回來 Hasty 急速,造次,輕快 a hasty disposition 性 急 Hat 帽, 高 帽 Hatch 覆 卵, 伏 子, 艙 口 Hatchet 斧 頭 仔 Hate 憎惡,怨恨,怨怒 Hateful 可恶, 可憎

Haughty 驪 傲, 裝 腔

Haul 孝, 拉, 推 Have 有, 已, 旣 I have not 我 冇 I have seen it 我 見 過 I have been there 我到過 Hawk 鷹, 鷓, 鷓 Hay 乾 草 Hazy 起霧, 晦, 霞霧 He 佢,他,彼,伊 Head 頭, 省 the head of a family 家長 Headache 頭痛,頭獅 Heal **碧**, 治病, 調理 Health 壯健,爽快 Heap 堆, 堆 埋, 重 重 疊 疊 Hear 聽, 聽 聞 I heard about it 我聽過 Hearken 俾耳聽 Hearse 棺 枒 車 Heart 心, 方 寸 the whole heart - X a good heart 夏心, 赤心 Hearth 爐 臺, 火 爐 底 Heartily 甘, 心 快心 Hearty 爽 快, 真 心 Heat 熱, 熱 氣 the heat of fire 火 氣 Heath 生樹 仔 地 Heathen 数外 異民 Heave 舉起,扶起,投

Heaven 天, 天 堂 Heavy 重, 大, 憂 心 how heavy is it?有幾重 Hedge 籬 笸, 籓 籬 Heed 小心, 顧住 Heedless 茍且, 草率 Heel 期 撑

Height 高,高處 Heir 嗣子, 家子

Hell 地 獄 Helm 船舵, 肽筒 Help 都, 帮助

help me 帮助我

I can't help it 我 無 奈 何 Helpless 行到絕,無助 Hem 邊骨 to 挑邊骨 Hemisphere 半球 Hemorrhage 流 血 Hemp 大 旗, 粗 蔴, 麻 Hen 鷞 乸, 鶏 母 Hence 故此, 因此意 Henceforth 自今以後 Her 其, 佢 嘅, 指 女 人 說 Herald 使者,報信者 Herb 章 菜 Herd 群, 一群, 收 Here 呢 處, 此 處, 於 此 come here 來 呢 處 I am here 我在此處 Hereafter 此後,嗣後

Herein 在此之中 Heretofore 昔, 往 昔, 先 時 Hereupon 因此 Herewith 同此,包此 Hero 英雄豪傑 Herring 讀 白 魚 Hers 佢嘅, 指女人說 Herself 佢 自己, 指 女 Hesitate 思疑,不决斷 Hew 斵, 斫, 斬 Hidden 藏埋了, 匿了 Hide 囊 埋, 躱 匿 Hideous 醜樣, 醜惡 High 高, 崇, 上 I have a high opinion of him我購高佢 high water 永 大 a high wind - 陣猛風 Highway 大路,周道 Hill 山,山仔,低山 Him 佢, 他, 彼, 之, 伊 Himself 但自己 Hinder 攔 阻, 阻 住 Hinge 樞 鋑 Hint 謎 語, 暗 號 Hip 胱绞骨 Hire 貸, 僱, 請, 任 用, 工 銀 boat hire 艇 脚 to hire laborers 請 工 人 to hire a boat 偃 船

His 佢 嘅, 他 的 History 史 記, 鋼 鑑, 來 歷 Hit 打, 擊, 掟 親

I did not hit him 我打 唔倒佢 hit the mark 射中

Hitch 鈎, 綁住, 獨脚跳 Hither 到此, 到此處 Hitherto 至今, 歷來 Hive 蜜蜂籠, 蜜房 Hoard 積贮, 贮屯 Hoarse 沙聲, 暖聲 Hoax 騙, 扭計 Hobble 跛行, 行不正 Hoe 鄉, 鋤頭 Hog 猪, 豕 Hoist 扯起, 升起, 扯上 Hold 特住, 揸住, 裝載, 艙

to hold in the hand 手執 this box holds paper 呢 個箱裝紙 hold up 扶起 hold of a ship 輪,

船艙

Hole 籠, 竅, 穴, 隙, 口 Holiness 聖, 淸 潔 之 為 Hollow 中 虚, 凹, 通, 空 Holy 聖, 善 Holiday 高 與 日 子 Homage 恭 敬, 朝 拜

Home 家 at 在家 go 歸 he is gone home 佢己歸去 Homely 医好機 Homicide 剎人之人 Honest 老 寔, 忠 厚 he is a real honest man 厄係老寔之人 Honesty 老 寔 的 事,義 氣 Honey 蜜糖 Hong-kong 香 港 Honor 尊貴, 體面 to 敬重 Honorable 可 全的 Hoof 略 Hook 釣 Hoop 締 Hop 單 脚 跳 Hope 望,翼 望 lost all hope 失望 I hope you will excuse me 希為原諒 Hopeful 可望 Hopeless 無 所 望,絕 望 Horizon 地平,天脚 Horizontal 近天,脚横 Horn 角 Horrible 悽慘, 可驚 Horrid 可怕, 醜得可驚 Horror 恐怕 二心, 驚懼 Horse 馬 shoe 馬 鐵 甲 to ride horse back 脇 馬 行

Hose 模, 牛 喉 Hospitable 好留客 Hospital 醫館, 窮人館 Host 主 人, 家 主, 軍 Hostile 如 警, 看 如 仇 的 Hostler 事 理 馬 人 Hot 熱,炎 暑 Hotel 上等客寓 Hound 大 獵 狗 Hour 一點 鋪 耐 Hour-glass 沙漏, 滴漏 House 屋, 屋 哈, 室 household goods **你伙** House-keeper 當 🛣 How 點,點 樣,何,職 嘅 how do you know? 點 知 how many? 幾多 how is it? 點樣 呢 However 尚且,雖然,但 Howl 大 壁 阧 Hub 車輪中心 Hue 色 Hug 抱, 懷, 攢 Huge 浩大,極大,格外大 Hull, of a ship 船身 Hum 宏宏 聲,踊,小 整吟 Human 人類, 屋人的 human affairs 人 事 Humanity 仁德, 仁愛

Humble 謙 與,謙 遜 an humble heart A A Humility 虚心,謙德 Humming-bird 嚶 學 整 之鳥 Humorous 好說玩話 Hundred 百 Hung 懸,掛,吊 Hunger 飢餓,肚餓 Hungry 肚 餓 I am hungry 我係 肚 餓 Hunt 打 獵, 找 奪, 追 攜 Hunter 题 戶, 打 獵 者 Hurl 投, 抛, 擲 Hurricane 飓 風, 大 風 Hurried 忙速, 荒忙 Hurry 催逼,緊急,忙速 do not be in such a hurry 唔使附頫喻 Hurt 傷, 害, 坎 親 to hurt the feelings () Husband 丈夫,老 公 Husbandman 農, 耕田人 Hush 禁默, 莫出蹙 Husk 殼, 糠, 包 粟 葉 Hut 茅 舍, 草 廬 Hymn 聖詩,神詩 to sing hymns 唱墨韵 Hypocrite 偽善之人

Digitized by Google

Ι

I 我, 余, 予, 署 Ice 氷, 寒 氷 Idea 意思,念頭,所想 Identical 同 — 個, 相 同 Identify 認得出 Idiot 呆人, 愚人 Idle 懶 惰, 閒, 不 傲 工 Idleness 懶 愔 之 心 Idol 菩薩, 偶像 Idolator 拜偶像者 Idolatry 拜 菩 薩 之 事 If 若, 倘 若, 若 係, 設 使 as if 儼然 if not 若不 if it is so 設若如此 I will go if you want me to偷你想我去我就去 Ignorant 無智, 冇見職 🎞 有 病,不 段 快,恶 事 became suddenly ill 忽然 起病, ill health 唔好 ♪ 子 Illegal 犯例,不合規矩 Ill-natured 心地不好 Illness 病症

Illuminate 張 燈, 照 光

Illustrate 註 明, 發 明, 伸

Ill-use 宽 柱, 磨 折

Ill-will 恨 怨, 宽 仇 Image 偶像,木偶人 Imagine 想出,度 Imbecile 🞏 弱, 無力 Imitate 學 效,服 樣 to imitate a pattern 照 楼 Immaterial 唔 相干 Immediately 即時,立刻 Immense 極大, 最大 Immerse 養, 沉 水 Immigrant 外來者 Immodest 無 禮, 方 廉 恥 an immodest woman 淫 矯 Immoral 妄為,不正經 Immortal 永生,不死 Immovable 不動,不能改 Impart 傳 傳, 賜 給 Impartial 不 偏 愛, 公 平 Impassable 不能過的 Impatient 着 急, 冇 忍 酚 Impeach 告,告 默 Impenitent 不知悔罪 Imperfect 有飲不完全 Imperial 属皇帝的,欽 imperial throne 龍 位 Impertinent 僭禮,不關涉 Implement 器 具, 傢 伙 Implicate 拖累, 連累 Implore 怨 求, 新 求 Imports 入口質

Importance 要要,重大 of no importance 不相干 Important 要 聚, 重 very important 至 緊 要 Impose 默 騙, 罰 收 to impose upon 欺騙 Impossible 做不來,不能 it is impossible 必 唔 得 Impostor 冒名之人 Impress 壓 落 法, 壓, 印 Imprison 囚入監,禁監 he is imprisoned 佢坐監 Improbable 難信,少寔 Improper 不着,唔 好意思 Improve 做更好, 進盆 Imprudent 唔會打算 Impudent 無 禮, 不 知 恥 Impure 濁, 不 净, 姦 邪 Impute 歸 與, 算 In 在,喺,於,入,狸,有 in order to 以為,以致 in the mind A p in order 依 次 序 in life 生 前 in truth 宴在 he is not in 佢唔在此 Incapable 冇 才冇能 Incendiary 放火燒屋者 Incense 香, 脚 香 Incessant 不 歇, 不止 Inch +

Incident 偶然事,事情 Incite 威激, 勉勵 Inclination 志向,心所慕 Incline 偏向, 歪過來 Inclose 圍着, 包 對 Include 包在內,包括 not included 不在其內 Income 入息,所入 small income 渡 億 Incompetent 無 才, 不 房 任 Incomplete 不 十 全, 有 餘 Inconsistent 背理,相反 Inconvenient 不方便 Incorrect 有差有錯 Increase 加增,加添 his wages shall be increased next month 下月 添佢人工 Incredible 不足信,難信 Incur 遇着, 惹, 招 Incurable 不可醫者 Indebted 負人之價,欠價 Indecent 非 禮 的,粗 Indeed 真正,果然,確是 very good indeed 異正好 Indefinite 不限定 Indemnify 補足, 賠, 保險 Independent 自主,不依人 Index 目 錄,條件 India 印度 國, 天 竺 國

Indiarubber 烟 塵 攪 罷 Indians 茵 陳 人 Indicate 指示,指出,講出 Indifferent 冷淡,淡薄 Indigested 不消化 Indignant 惱 怒, 憾 恨 Indigo 藍 靛, 靛 Indispensable 少 不得的 Indisposed 曙 多 想 唔

受 用 Indistinct 不明白, 未詳 Individual 人, 位, 獨, 私, 件 Indolent 偷 安, 懶 惰 Indorse 簽名 係底 Induce 引導, 使合 Indulge 姑息,縱慣,任意 Industrious 勤功,勤力 Inexcusable 不得推委 Infamous 臭名, 恶名 Infant 嬰 兒, 赤 子 Infantry 步 兵, 步 軍 Infect 葉 病, 傳 葉 Infer 類 推, 推 測, 酌 奪 Inferior 下等, 低下, 吩 Infernal 地 猿 瞰, 狼 惡 Infest 難爲,磨難,爲患 Infidel不信各数之人 Infinite 無限, 無量 Infirm 有 殘 疾 者, 虚 弱 Inflame 發火,火燒 廠

Inflict 加,加 刑,擬 罰 Influence 勢, 引 體, 德 氣 Inform 鑷 知, 啓 示, 票 告 to inform against 告 訟 I am informed 我 聞 知 Ingenious 精巧, 無私心 Ingratitude 忘恩負義 Inhabitants 居民,本地人 Inhale 吸 縮 入 Inherit 遺 業, 嗣, 承 Inhuman 冇 人 性, 狠 瑟 Iniquity 罪 惡 Injure 傷 害, 損 害, 壤 very injurious 其害不淺 Injury 渦, 冬, 傷 害事 Injustice 不 公 道 事 Ink 墨, 墨 水 Inmate 虽内住之人 Inmost 至 深, 裡 底 Inn 客 寓, 客 店 Inner 內, 裡 頭 Innocent 無 罪, 無 率 Innumerable 不 勝 數 Inquest 驗 屍 Inquire 訪 問, 奪, 査 Insane 瘋 頗, 頗 狂 Inscription 誌 銘, 體 Insect 虫, 昆蟲 Insensible 不省,不量 Insert 插 入, 鳠

Inside 種 頭,裡 面,內 inside the door 門 內 Insignificant 微毫之事 Insincere 不 殷 寔 Insipid 溦, 右 味 道 Insist 定 要, 决 要, 勒 **个** Insolent 傲慢,不知羞 Insomuch 至 于, 甚至 Inspect 搜,察,爱 Inspector 帮辦,巡查人 Instalment 攤 開 環 Instance 学如,比方 for instance 學 如 Instantly 即 刻 Instead 代, 代 替 instead of studying he goes to play 佢唔讀書去反 Instep 脚背彎 Instigate 唆 悚, 煽 惑 Instinct 禽獸之性,性情 Institute 設立, 建立 Instruct 数, 激 訓 Instrument 具,器 Insufficient 唔够,不足 Insult 凌辱, 欺負 Insurance 保險之事 insurance company 保險 公司 insurance agent 代 理保 險人 Insure 保险,担保

Intellect 神志,明哲之事 Intelligent 聰 明, 通 建 Intemperance 放态,無度 Intend 意, 欲, 欲 想 I do not know what you intend 不知你心意 如何 Intention 意, 意 思, 意 向 it is not my intention to do that 我 唔 想 做 個 的 Intense 極, 至, 最, 嚴 Intercede 代录,代說 Intercourse 往來,交接 Interest 利息, 利錢 Interesting 引動個心 Interfere 佔理, 插事 Interior 裡面,內邊,內地 Interpret 傳 話, 繙 譯, 房 Interpreter 傳話人,通事 Interrupt 限 攔, 打 斷 Interval 間 時, 時 之 間 斷 a long interval 陽 別 久 Intimate 相 熟, 親 近 intimate friend 手足朋友 Into 人,內,進,裸,邊, 中,落 Intoxicate 飲醉,酒醉 Introduce 引見,引進, 荐 Intrude 插入, 突入 Invade 犯 思, 侵 逸, 伐

Invalid 病 壞, 有 病 的 Invaluable 無限價之管 Invent 始 遺, 始 作, 制 作 Invest 置 寔 業, 打 扮 Investigate 審問,追究察 Invisible 右 形可 見的 Invite 請, 延 請, 邀 he invited me to dinner 佢 請 我 食 大 餐 a card of invitation 請帖 Invoice 當 單 Involve 連 累, 干 涉, 牽 連 Inward 向 內, 狸 面 的 Iron 鐵製斗 to 製 to iron clothes 熨衣裳 Irregular 不 齊, 冇 次 序 Irrigate 灌 漑,淋 獺 Irritate 激 怒, 惹 怒, 生 氣 Is 是,係,乃,做,有 is it so?係咁麽 Island 海島海, 洲 Issue 發 出, 動, 出, 吐 to issue a warrant 出 票 It 佢,彼,他,之 it rains 落雨 give it to me 界過 我 Italics 斜寫之字 Itch 编 着, 餐 Item — 項, — 徐 Itself 佢自己,他自己 Ivory 象 牙

J

Jacket 短 衫, 衫, 中 衫 Jail 監 牢, 監 獄 Jailer 看監人,司獄者 Jam 糖 菓, 逼 緊 January 英正月 Japan 日本 國 Japanese 日本 人 Jar 瓶, 埕, 甕, 罌 to 相撞 Jaw 牙 較, 牙 床 Jawbone 牙床骨,類骨 Jealous 妒 忌, 媄 妬 to became jealous 生婚心 Jehovah 耶 和 書 Jelly 菓 汁,鰈,凍 Jeopardy 危險,險害 Jerk 急 引, 力 逼, 撞 出 Jest 講 笑, 戲 謔, 趣 話 I said so only in jest R 咁 講 不 過 講 笑 Jesus 耶穌 ask Jesus to save your soul 录 耶 穌 救 你 霓 魂 Jet 噴 水, 黑 色 石 Jews 循 太 人 Jewel 玉, 實 石 Jeweller 賣 實 玉 石 看 Jingle **準,鳴**

Job 短工, 散工, 一件工 work by the job 做 散工 Join 連, 合理, 附貼 to join together 相 連 Joint 節,骨節 Joke 盛 官, 講 笑, 調 笑 Jolly 車 汁, 荳 腐, 餻 Jostle 挨,挨,擠擦,推 Jot 點, 一點 一點 的 Journal 日 記 部, 日 錄 Journey 路程,路途 to take a journey 起程 Joy 歡喜,快樂 Joyful 欣喜, 歡喜 Judea **獨 太** 國 Judge 按察司 to 判審 Judgment 定 斷 之 事 day of judgment 審 判 日子 good judgment 好 眼 界 Jug 耳 瓶 Juice 升, 醬 July 英 七 月 Jump 跳 躍 jump down 跳 落 來 June 英 六 月 Junior弟,年輕的 Junk 唐 船, 體 船 Jury 秉 公 者

Just 公道,僅可,就正 just alike 正正相同 just enough 僅够he has just gone 但就致去了 just now 如今,就先 just like 循如 just arrived 正正到 he is a just man 但係 公道人 Justify 推,義,權宜

K

Juvenile 少年的, 🏙

Keel 船底骨 Keen 利,爽利,銳,敏 Keep 守,留下,約束,擠埋 keep back one 留番 埋 keep still 莫噪,莫但開 he keeps a shop 佢開 舖頭 this watch keeps good time 呢 個 鏢 行得 準 he keeps his word 佢有 口齒,佢蹊言 Keg 琵琶桶仔 Kernel 核, 仁, 仁 子, 粒 a kernel of rice 一粒米 Kerosine 煤油,火水

Kettle 錫, 條, 提 壹 Key 童 點 Key-hole 鎖 口 Kick 盟, 以脚踢 Kid 山羊仔 Kidnap 拐帶,拐去 Kidney 內 腎, 腰 Kill 刹, 打死, 劏 Kiln 笔, 燒 磚 客 Kin 親戚, 親属, 家親 Kind 類, 樣, 等 I want some of each kind 我每樣愛的 Kind 好心, 福心, 親愛 he is a very kind man 佢係 極好心之 人 Kindle 着 火, 起 火 kindle a fire 著火 Kindlings 桑 花, 柴 絲 Kindness 好心事,思爱 Kindred 親戚,親属 King 王, 國 君 Kingdom 國, 邦國 Kinsman 親人,骨肉 Kiss 啜 面, 親 嘴 Kitchen 厨 房 Kite 紙 翻,風 筝 Kitten 小猫仔 Knead 服 緬, 壓 Knee 陸, 陸 頭

Kneel 風味,晚下
Knife 刀,一張刀
Knit 挑穢
Knob 粒珠,粒頂
Knock 打,拍,敵
knock 打,拍,敵
knock at the door 敢門
Knot 結,結頭,木節
tie a knot 打結
Know 知,識,晚
I know it 我知道
do you know how to do
it? 你會唔會
Knowledge 見識,學問
Knuckle 手指節

\mathbf{L}

Label 號帖,招牌紙
Labor 工夫 to 做工夫
Laborer 工人
Lace 锈通花帶, 網紗
Lack 少, 欠, 無
Lacker 抹 漆
Lad 細 蚊仔, 量子
Laden 負 戴, 任 重
Ladder 梯, 手梯
Lady 女人, 婦人, 愛客
a young lady 姑娘
Lag 落後, 殺步
Lake 湖

Lamb 綿羊仔, 魚 Lame 跛 脚 Lament 悲 哀, 嗟 嘆, 哭 吟 Lamp 燈 Land 地,田 to 上 岸 Landlord量主,地主,店主 Lancet外 科小刀 Lane 老,冷, 苍 Language 言語,話 Languid 神 倦, 憊 倦 Lank 癭 瘠 Lantern 盘 籠 Lap 腠頭上 to Lard 猪 油, 膏 Large 大, 巨, 寬 a large number好多 Lark 百靈,山麻雀 Lash 鞭, 繩 Last 末尾, 收尾 to 久存 last evening 唯晚 at last 以足, 畢竟 how long will it last? 可以用得幾耐呢 Lasting 瞬 使, 久 長, 久 存 Latch 門 鬼 Late 遲, 晏, 夜, 晚 he came late 佢來得遲 Lately 近 來, 未 久, 近 日 Lath 木片,木屑,桷 Lathe 轉機之車床

Latitude 緯線, 地 韓 Latter 其後者,後的 Laudanum 鴉片酒. Laugh 笑 he laughed at me 但 笑 我 a loud laugh 大 笑 Laughter 嘻嘻, 好笑者 Launch 放船落水 Laundry 洗衣館 Law 法律, 國法, 法度 Lawful 合 法, 合 例 Lawn 草地 Lawsuit 官司,官級 Lawyer 狀 師 Lax 鬆, 心 鬆 Lay 放下, 擠落置 lay it down 抵落去 lay it away 擠 埋 佢 to lay up 收 囊, 貯 Layer 層 Lazy 懶 惰, 偷 安 Lead 鉛, 黑, 鉛, 鉛 片 a lead pencil 鉛 鉴 Lead, to 引, 引導, 帶 Leaf 葉, 篇 League 盟 約, 聯 盟, 塘 汎 Leak 漏 水, 渗 漏 Lean 瘦 to 挨埋, 依, 倩 Leap 器, 躍 Leap-year 图 年

Learn 學,學習
learn it by heart 讀熟佢
Learned 博學
Lease 契, 批, 租, 賃
Least 至小, 的 咁多
he is at least twenty
years old 佢至少有二十歲
Leather 熟皮
Leave 離別, 放假,留下
where did you leave it?
你漏落隱處呢
the steamer leaves tomorrow 個火船明日

Leaven 時,發 時
Left 左,利 下,離
on the left 左 邊
there is some left 有利
Left-handed 用 左 的
Leg 脚,足
Legacy 造 下 之 業
Legal 合 法,依 例 的
Legible 讀 得 出 的
Legible 讀 得 出 的
Legislature 定 例 之 會
Leisure 閒 暇,得 閒
I am not at leisure today 我 今 日 唔 得 閒
Lemon 檸 檬
Lemonade 檸 檬 永

Lend 借, 借 去, 借 出 will you please lend me a pencil? 請借鉛筆 過我 Length 長 at length 究 竟, 收 尾 Lenient 寬 恕, 寬 待 Leopard 仓 鍐 豹 Leprosy 瀛 疾, 痲 瀛 Less 更少, 更小 are you willing to take less? 你肯减少否 Lessen 溢少,省,損 Lesson 課, 一 省 書, 章 書 Lest 恐怕,免致 Let 由 得,任,俾,放,等 let me do it 等 我 做 let me see it 俾我睇 let me in 放 我 入 let that alone 莫 動 手 to let 出 貸 Letter 書信, 封信, 字母 Lettuce 生 菜 Level 平,平正 to 整平 Levy tax 抽 稅 Lever 動 到,機器之勢力 Liable 是 問, 担 認, 該, 自招 Liar 講大話人,說謊者 Libera. 電大,度量,施費

Liberate 釋 放,逸 囚 Liberty 自由,自主 Library 書 房, 書 籍 Lice 虱 License 執 題, 牌 tc get a license 取 生 煮 紙 Lick 舐, 吮 Lid 畫, 缸 Lie 麓 言, 諱 大 話, 眠, 臥 to lie down 眠 倒, 臥 倒 Life 生命, 性命 human life 人 為 Lift 抽 起,舉 起,揭 I cannot lift it up 我不 此抽得起 Light 輕, 光, 淺 to 點 Light-house 海 邊 光 塔 Lightning 電光, 閃電 Like 好似,如,猾如,中意 he don't like to work 佢 晤中 意 做 工 is it like him?似唔似呢 Likely 大概, 怕係 ା Likeness 相, 貌, 像 Likewise 亦, 叉, 而 且, 並 Lily百合花 Limb 肢, 肢 體 Limber 柔軟, 易屈的 Lime 白灰石灰, 檸檬

Limit 界限,界量,限期 three days limit 阻 三 日 Limp 跛 行, 跛 走 Line 繩, 一 畫, 線, 小 繩 a fishing line 釣魚線 Linen 麻布, 竹布 Linger 逗 選, 久 留 Liniment 葯 水 Lining 裡 布, 做 狸 的 物 Link 連 環 扣 Linnet 禾谷 雀 Lion 獅 子 Lip 唇, 口唇 Liquor 水, 汁, 酒, 湯 Liquorice 甘草 List 目 錢, 數 目 a list of names 名 目 Listen 探聽,聽話,聽 he does not listen to me 佢唔聽我話 Literally 正講,照字面 Little 小,略,細 小 a little while 片 時,頃 刻 a little higher 略 高 的 Live 生 住, 生 活 where do you live? 你在 **邊** 處 住 he lives alone 但 譽 居 Livelong day 終 日 Lively 快 活, 快 撻

Liver **F** Living Lizard 蟾 蛇, 四 脚 蛇 Lo! 睇 呀 Load 担子, 戴 to 裴 戴 a heavy load 好 大 担 the gun is loaded 個 枝 缩入了火葯 Loaf (麵包,)一個麵包 Loan 借債, 所借的 Loathe 厭惡,嫌,憎惡 Lobster 龍 蝦 Lock 鎖 to 鎖 埋 Locust 螽斯, 蝗虫 Lodge 歇 宿, 寄 寓 Lodger 歇 客, 人 客 Lofty 高高,巍巍 Log 木 頭 Loins 腰, 小**腌** Loiter 逗 遛, 久 留 London 英國京城 Lonely 寂寞,冷淡 Long 長,戀,慕,長 久 a long way 路 遠 wait a few days longer 等遲幾日 Longitude 經線,地經 Look **蒼, 觀**, 視 he looks ill 佢好似病 to look for a what are you looking at? 依臘也野

Looking-glass 照面 食 Loom 織機,機布之器 Loop 图, 繩索 Loose 鬆, 駕 閣 Lop 斬, 伐, **伐 枝** Lord 主, 君 Lose 失, 失漏, 缺轍 to lose time 費 時 侯 Loss 傷 壞, 虧 缺, 折 本 you must make good the loss 你必要賠還 Lost 失了,失去,亡失 he has lost his case 但 验了官司 Lot 命運, 分, 籌 a 一 提 地 Lottery 白 鶬 票, 票 賭 Loud 大 聲, 高 聲 Lounge 散逸, 閒遊, 睡冤 Louse 虱, 虱 乸 Love 愛, 愛 情 好 Lovely 可愛的 Low 低,矮, 與 Lowly 謙 鬼, 卑 巽 Lucky 吉, 幸, 利 市 a lucky affair 吉事 Lug 拉,牽 Luggage 行李 Lull 畧 息, 風 息, 撫 安 Lumber 散木, 小木料 Lump — 娩, — 圖

Lunar 麗月的
Lunatic 賴人, 孤親
Lunch 點心, 晏, 午餐
get lunch 造 晏
Lungs 肺
Lust 色 慾, 私 慾, 淫
Luxury 豫, 驕樂
Lye 觀 水, 觀沙
Lying 謊 辭, 大 話, 偃眠

\mathbf{M}

Mace 荳蔻花,笏 Machine 機器,巧機 Mackerel 紙 魚 Mad 養 狂, 瘤 Madam 奶奶, 夫人 Made 做了 Magic 巫術, 妖術 Magistrate 官府,縣官 Magnet 鳴 鐵石, 鑷石 Magnificent 大而華 Magnify 誇大,整得大 Mahogany 森木 Mahommedanism 回回散 Maid 女媳, 閨女, 童女 Mail 驛, 帶 信, 鐵 甲 Main 正, 大, 根 本 Mainly 至 大, 至 緊 要 Maintain 時常 圖守

Majesty 威勢, 威風 Majority 成丁, 大學 Make 遺, 製作, 整, 做, 為 make him go 監 佢 去 make haste 快 的 to make money 贃 錢 he does not make up his mind佢未打寔主意 Maker 造者 Male 男, 公, 陽 類 Malice 怨 恨, 惡, 奸 巧 Mamma 媽 媽 Mammon 財帛,財神 Man 人, 男 , 人,郞 Man-of-war 兵船, 戰船 Manage 辦理, 打理 I can manage it 我 會 打 理 Manager 當 頭, 大 班 Mandarin 官府 Mane 馬鬃毛 Manfully 類 于 人, 壯 然 Manger 馬 槽 Mango 芒 菓 Maniac 頗在人 Manifest 顯明, 艙口 單 Mankind 人類,人衆 Manly 如 人, 大 人 的 Manuer 樣子,品行,風俗 Manners 讀 good 好 瀧

Mansion 唐, 第 宅, 大屋 Mantel 火 增 竿 Mantle 套 衣, 蓋 住 Manufactor 製 造, 作, 織 Manure 糞, 屎 to 糞土 Many 多, 庶, 諸, 衆 not many 有限,無多 a great many 好多 how many men are there here P 呢 處 有 幾 多 人 Map 地理 🖺 Mar 瘗 些, 斬 遼 Marble 花石, 雲石 March 英三月,齊步行 Mare 馬 暢, 牝 馬 Margin 邊旁, 邊畔 Marine 属 海, 冰 師 Mark 記 號, 畫 to 打號 Market 市, 欄, 街, 圩 good market 好行情 Marriage 昏 烟, 嫁 娶 Marry 娶, 嫁, 婚 姻 Marsh 沙灘, 澤 隰 Martyr 守死善道之人 Marvel 出奇,希奇之意 Mash 踏爛, 糜爛 Mask 笑面 殼 鬼面 榖 Mason 坭水師傅 Mass 📺 , 庶 民 Mast 桅, 船 桅

Master 事 頭, 主 人, 先 生 Mat 夢, 鰹 蔣 包 Match 配合, 比對 Matches 火 染 Mate 大伙,配偶,夥伴,侣 Materials 材料,物料 Matter 物 質, 事 幹, 膿 no matter 唔 論, 唔 相干 what is the matter?何事 熙 what is the matter with him?但有何病呢 Mattress 据,床褥 May 英五月 May 可,可以,能得,或者 I may go to-morrow ? **或者明日去** it may be so 试 者係 咄 Mayor 府 尹 Me 我 Meadow 草地, 草場 Meal 餐, 膳, 粉 Mean 意想, 下 賤, 中庸 I did not mean to do it 我唔係特意做 what do you mean to do? 你想做乜嚼呢 Means 方法,資本 by no means 並 無, 不 鬆 by all means 定然 Meaning 意思, 解法

Meantime 常時 Measles 森 症 Measure 尺, 量, 度, 限 Meat 內, 食物 Mechanic 藝人, 匠人 Meddle 好事, 佔理, 招惹 Mediator 中保,和事人 Medicine 葯 材 Meditate 默想,懷念 Medium 中庸,中等 Meek 謙 和, 温 和 Meet 週 着,接 着,聚 會 Meeting 相會, 叙會, 相逢 Melancholy 憂 悶, 煩 悶 Mellow 熟, 軟 熟, 腍 Melon K Melt 鎔化, 消化 Member 肢, 股, the member of a society 會 友 Memory 配性, 配心 a bad memory 唔好記性 Men 人 雕 Mend 補, 修整 Mental 心的,才思 Mention 講及,告訴 Merchandize 雜貨,雜物 Merchant 客商,商人 Mercury 水銀,水星 Mercy 慈悲,哀憐,憐憫 Mere 單, 獨

Merely 不過,獨係,但 Meridian 子午線 Merit 功勞,應得 Merry 喜笑, 好趣喜歡 Message 報信的話 Messenger 報子,使者 Met 遇 着 了 Metal 金, 五 金 Meteor 洗星, 飛星 Method 方法,法子 Mew 鑑 時 Mica 千層 紙, 明 趸 Mice 老鼠仔 Microscope 顯微鏡 Middle 中, 中間 Midnight 半夜, 子時 Midst 內中,當中 Might 可以,或,能幹 he might have gone yesterday 昨日佢可以去 Mighty 有權的,大能 Mild 温 夏, 善 夏 Mile 里, 咪路 Military 武 Milk 乳 升, 奶 Mill 磨, 磨 房 Milliner 造 賣 女 帽 看 Million — 兆, 百萬 Mimic 趣, 效 Mince 切碎,切糊

Mind 心, 志, 衷 懷, 聽打, 理 never mind 屬 使 mind your own business 理你自己個事 Mine 我 嘅, 礦 坑, 坭 口 it is mine 係 我 覧 Mingle 和 匀, 亂 雜 Minister 大臣 to 服事 Minor 少年者 Mint 薄荷 a f **農 銀** 局 Minute 片 時, 晚 唰 Miracle 神跡, 異跡 Mire 泥, 爛 泥, 塗 Mirror 鏡,大 鏡 Mirth 快樂,喜樂 Miscellaneous 零碎什物 Mischief 害, 渦 患, 故傷 Miser 守錢奴, 惜財者 Miserable 失 時 的, 苦 難 Misery 苦楚, 禍患 Misfortune 失 運, 命 蹇 Mislead 引 錯 Miss 姑娘 to 失, 晤中 I missed the way 我 蕩 失路 Missionary 傳 激 者 Misspend 空費光陰 Mist **震 霧**, 烟 雲 Mistake 差錯,失 誤 Mistaken, you are 休 錯

Mister, Mr. 先生, 公 Mistress, Mrs. 夫人, 主母 Mix 捲 匀,嗣 和 mix it well 提匀佢 Moan 送 嘆, 呻 吟 Mob 一群惡人鬧亂 Mock 虚 弄, 触 笑 Mode 方 法, 模 樣 Moderate 产,簡,節,適中 Modern 蓋的,今時的 Modest 产 取,謙 退,貞 節 Moisten 滋 潤,泡 濕 Molasses 糖 水 Mold 腴土,模,簽毛 Mole 黑痣,田鼠 Molest 逼勒,難為,煩擾 Moment 頃刻, 須臾 wait a moment 等 一 陣 just this moment gone 啱 啱 出 去 Monarch 主,國 君,帝 Monday 瀧 拜 一 Money 錢 🚆 ready money 現 無 he has no money to pay me 佢冇 銀 界 我 Monkey 猴子, 馬 騮 Monster 怪物, 甚大 Month 月, 一月 Monthly 每月,月月

Monument 石牌坊,牌樓 Moon 月, 天 燈 Mop 抹地布,布拂 Moral 善,德,良 More 更多,多的,添 give a little more 畀的添 have you any more? 1 有方呢 more than enough 多而有餘 Moreover 况且,更禁 Morning 早, 朝, 晨 good moring 早 是 every morning 朝朝 early in the morning 朝頭早 Mortal 會死的,凡胎 Mortar 服灰 a 春坎 Mortgage 典, 當 典 Mortify 見 醜, 腐 肉, 克 慾 Moss 峇, 青 峇 Most 至 多, 十 分, 最 Mostly 大概,大抵,大約 Moth 飛 號, 燈 螺 Mother 老 母, 母 親 Mother-in-law 家 婆, 外 母 Motion 動, 活動, 行動 Motive 念 頭, 意思, 綠 故 Motto 題目,題句 Mouldy 發毛,霉爛

Mount 山 to 上, 升上 Mountain 山, 大山 Mourn 哀, 拉, 吊喪 Mourning 喪 服, 哀 戚 Mouse 鼠仔,石鼠 Mouth | Move 動行,搖動,遷居 he has moved 佢經搬屋 Mow 割, 割草, 覆 Much 多 too 太 多 I don't want so much 我 唔爱咁多I don't know how much 我晤知幾多 Mud 泥, 泥 潼 Muddy 濁, 泥 滲 Mug 耳杯, 酒杯 Mule 騾 馬 Multiply 乘, 生 多 Multitude 衆, 庶 民 Murder 凶刹, 剃人之罪 Murderer 兇手, 刹手 Murmur 怨 嘆, 誇, 潺 霧 Muscle 肌 肉, 蚌 Muse 思想, 低個 Music 音樂 Musk 麝 青 Musket 長鳥鎗 Muslin 棉紗布, 洋布 Musquito 蚊

Must 必,必定,是必must not 切勿,求未 例 Mustard 才菜,株子, 本 Muster 貨辦,樣子, Mute 啞, 經 音 Mutiny 叛逆, 兵 Mutton 羊肉 Mutual 相, 互相 Muzzle 嘴, 田 也 生 My 我 簡,我 的,本 Myrrh 沒 自己,本我 親 I did it myself 我 的 I saw it myself 我 的 Mystery 難 明,奧妙的

N

Nag 小馬,馬駒
Nail 指甲, 釘
Naked 赤身, 裸
Name 名 to 改名, 裸名
what is the name of your
store?你舖內乜寶號
Namely 即時
Nap 睡一陣間, 緘
Napkin 手巾, 茶巾
Narrate 著逸, 撰述, 講說
Narrow 客狭

Nation 國, 邦 national affairs 🕱 🔣 🐺 Native 本 地, 本 土 native country A M Natural 自然, 天性, 天然 Nature 理, 性, 天性 Naught 空費,不好,看輕 Naughty 頑 皮, 百 厭 Navel 肚 臍 Navigate 行 船, 漂 洋 Navy 通 國 之 兵 船 Nay 不, 非 也, 不 是, 否 Near 近,附 近 near at hand **溫來**, 適來 Nearly 幾乎,差不多,應幾 nearly here 上下到 Neat 書 整, 乾 净 Necessary 必要,需用 Necessity 不得已之事 Neck 頸 項 Need 須,須要,用要 need not fear 不用怕 Needle 針, 眼 針 to thread a needle 穿針 Needless 無用,無庸 Needy 貧窮,窮乏 Negative 沒, 右, 否 Neglect 忽 畧, 失 却, 忘 却 Negro 黑 人 Neigh 馬 嘶

Neighbor 鄰人, 街坊人 Neighborbood 舞舍, 鄰里 Neither 不,不是,都唔係 neither he nor I will go 作 及 我 都 唔 去 he has neither paper nor pen 佢冇 紙 又 冇 筆 Nephew 姪子,外甥 Nerve 筋 箭, 胆 量 Nervous 悸, 壯 健 Nest 重, 窩, 雀 賈 Nestle 曇 窩, 坐 埋 Net 網, 罟, 除皮的 Nettle 多刺之樹, 針刺 Neutral 兩不相涉 Never 終 不, 總 無, 未 有 I have never seen him 我總未見過佢 New 新, 新鮮 New-Years 新年, 元且 I wish you a happy New-Year 悲喜新年 New York 扭 約 埠 News 新聞, 消息 what is the news?有何 新聞呢 Newspaper 新聞紙 Next 次, 其 次, 第 next month 下個月 next week 下個 譜 拜 he lives next door 佢 隱 里住 next time 下次

Nib **拳尖**, 嘴尖 Nibble 咬 Nice 嫩軟,好,稱意,得意 this cake is very nice 呢 個餅糕異好略 Niece **经**女,外甥女 Nigh 近, 躁 近 Night 夜, 夜 晚 Nine 九, 玖 Nineteen 十九 Ninety 九 十 Ninth 第 九 Nip 捻, 挾, 鉗, 揑 Nippers 鈌 鉗, 鈌 鑷 No 不是, 唔係, 冇 no help for it 無可 奈 何 Noble 尊貴, 慷慨 Nobody 冇 人,沒 有 人 Nod 點頭,應 Noise 整 音, 響, 嘈 don't make a noise 勿 障 None 沒 有, 右 none at all 也 夢 都 右 there is none 右 路 Nonsense 胡説, 混帳 Nook 角,隅 Noon 午時,正午,晏晝 Noose 活 索, 生 結 Nor 不, 叉 唔係

North # the north pole 北 極 Nose 鼻, 鼻 青 Nostril 鼻 孔 Not 不,無,非,問,弗,未 Notable 非常,有名的 Notch 割口,崩口 Note 短信,聲音 to 記录 Noted 非常, 奇異 Nothing 無物, 右野 good for nothing 冇 用 nothing to do 右路數 nothing else 除此別無 Notice 告白, 覺悟, 見 I did not notice him 22 晤 覺 意 佢, put up a notice 標 把 章字 Notify 報知,傳報,建知 Notion 意思,意見,想頭 a slight notion 一點 意思 Notwithstanding 雖 然, 每 Nought 看 輕,不 顧,無 物 Noun 人物地方之實名 Nourish 養育,養,激 Novel 新, 奇, 小 鼢 November 英十一月 Novice 初 學, 生 手 Now 如今,而陈陈吓 do it now 即刻做 now and then耐不耐

Nude 標, 露體
Nuisance 臭物, 穢垢物
Number 數目, 計數, 第號
what number? 第幾號
Numerous 多, 未多,繁
Nun 尼姑, 女尼
Nurse 亞媽, 乳媽 to 養
Nursery 育嬰堂, 養樹園
Nut 核仁, 硬壳之葉
Nutmeg 豊幾

O

〇 呀, 敷, 哈 哈 Oak 橡 樹, 櫪 樹 Oar 雅, 楫 Oath 誓 願,盟 誓 he swore a false oath 佢 發假者 Oats 粗麥, meal 粗麥 粉 Obedient 聽 話, 遵 循 Obey 順 從, 依 聽, 遵 依 Object 物,心之后欲,向 Object, to 駁 嘴, 不 從 Obligation 本 分,賬 Oblige 照 顧,多 蒙,監 邁 much obliged to 有心, 念 謝, obliged to do 不 得已而做 Obscene 粗 口, 淫 邪 Observe 聪,觀,覺,守

Obstacle 妨碍,阻碍之物

Obstinate 古板, 固執己意

Obstruct **绷** 截, 阻 碍, 壅 塞

an obstinate man 硬頸人

Obtain 得 倒,取,獲 obtained his wish 勝 意 Occasion 機會,緣故,時候 no occasion 不用, 唔 使 Occasionally 耐不耐 Occupation 事業,工夫 Occupied 不 暇, 有 事 Occupy 居,霸佔,在 Occur 週 有, 週 着 it seldom occurs 罕 觀 Ocean 洋 海,大 洋 October 英 十 月 Odd 零碎, 古怪, 奇怪單 odd jobs 零碎工夫 odds and ends 零 碎 Odious 可惡,可恨的 Odor 香 氣, 氣 🞩 Of 之, 嘅, 由, 於, 在, 及, 以 to speak of 論 及 of course 自然, 便是 of late 近 來 Off 雌 猿, 雕 開, 去 take it off 除 脱, 擰 開 it won't come off 唔得 甪 唬 take off your coat 脱你衫to run off 奔走 to pay off a debt 還 浩 債 to cut off 剪 斷, 切

Offence 過 罪, 遇 失, 怒 Offend 冲撞,干犯,犯罪 he is offended at me 但 係犯住我 Offer 許,出,送,献,相 贈,俾 what offer do you give? 你出乜野價呢 I offered to help him R 相赠帮佢 Office 官職,寫字樓 Officer 官府,官員 Officious 多事,好生事 Often 多 次, 屬 次, 聘 常 Oh! 挨呀, 嘡 嘻, 嗚 呼 Oil 淋 Ointment 膏,膏 油 Old 老,酱,故,古 板 Olive 穳 Omen 兆 頭 Omission 過失之事 Omit 资 失, 遗 漏, 不 要 Omnipresent 無 所 不 在 On 在, 在上, 喺 put it on the table 持在 杉 面 上 Once 一次, 一回, 置 看 I have been once 我來 遇 一 張 all at once - 2

One 一, 一 個, 置 one after another 🕱 -逐二 one's-self 他自己 Onion 葱, 葱 頭 Only 獨, 只, 藏, 不 遇 only one 單 獨,惟 only good for 只好 Onward 向 前 去, 淮 Ooze 漏, 滲 出, 洩 漏 Open 開, 啓, 展, 打 開 open the door 掩 開 門 to cut open 割 開 to open a shop 開舖頭 Openly 顯然,當面 Opera 融 曲 Opinion 意見, 意思, 想頭 I have a high opinion of him 我 睇 高 佢 I am of a different opinion 我意見不同 Opium 鴉 片, 洋 烟 Opponent 對頭, 敵人 Opportunity 機 會,時 候 a convenient opportunity 便 時,好 機 會 Oppose 擋住,抗 拒,違 Opposite 對面,相反,相射 his house is opposite mine 佢間屋在我屋 對面

Oppress 强 壓, 殘 虐, 剝 削 oppressive laws 贵 政 Optician 賣玻璃鏡之人 Option 據選之權,縱欲 Or 或, 抑 或, 抑 is he here or not? 但 在呢處否 Oral 口講的,口傳的 Orange 柑, 橙 Orator 辯士, 論道之人 Orb 寐, 輪 Orbit 日月 所 行 之 路 Orchard # M Ordain 設 立,預定 Order 次序 to 吩咐,命 an order for goods 🌋 式 置 Ordinary 平常, 平素的 Ore礦中含五金之石 Organ 風琴, 百體之 to play the organ 措 風 琴 Origin 原本,起初,根本 Original 原本的,根本 Ornament 裝飾, **攻飾** Orphan 孤 哀 子 Ostrich **能** 島 Other 第二,别,他 the other day 上 日 the others 其餘,別人 Otherwise 剧 樣, 別 故

Ought 應當,應該,宜 ought not 不可,不應 how ought it to be? 應當點樣 Ounce — 兩 Our我地嘅,我們的 Ourselves 我地自己 Out 外, 出 the fire is out 火熄了 I have been out 出 街 來 out of debt 還 浩 賃 out of order 歪, 亂 Outer 外 頭,外 面 Outrage 背理之事,違禮 Outright 即刻,無延遲 Outside 外面,外頭 Oval 鵝 卵 樣, 蛋 形 Oven 焗 爐, 麫 包 爐 Over 遇, 遇 於, 有 剩 cover it over 缸 住 佢 over ten 十 有 餘 to go over 渦 去 Overboard, to fall 跌下水 Overcome 勝, 蘆, 克 服 Overhead 在頭上,上頭 Overhear 偷聽,探聽 Overlook 管理, 漠 視 Over-night 過 夜, 宿 Over-rule 管 理, 彈 歷 Oversee 曾理, 照管

Overseer 監 書 者 Overset 推倒 Overtake 趕上,追到 Overturn 敗, 傾覆, 打倒 Owe 自欠,拖欠 does he owe any debts? 佢欠 債 方 呢 how much do I owe you? 我欠你幾多 Owl 貓 頭 鷹 Own 自己嘅,親,招 認 I will find my own food 百己 食自己 嘅 one's own hand 親 手 Owner 原 主,主人,主 Ox 牛, 創 牛 Oxygen 酸 氣 Oyster 螻, 蠔 皷

 \mathbf{P}

Pace 步, 一步
Pacific ocean 太平洋
Pacific ocean 太平洋
Pacify 請息怒,慰藉
Pack 一包,包袱 to 包裝
a pack of cards 一副紙牌
to pack a box 裝箱
to pack up goods 裝貨
Package 一包,一束
Pad 軟屉

Paddle 小辈 to 扒榜 Padlock 金籮鎖,吊鎖 Page 策, 頁, 篇 面, 一 板 Pagoda 塔 Pail 冰桶 Pain 痛 疼, 辛 苦 do you feel pain ? 覺得 痛唔呢 very painful 好痛 Pains 勤 苦, 心 機 Paint 油 漆, 油 色, 畫 Painter 油漆師傅畫工 Pair 桐, 一對 to 配合 a pair of shoes 一對鞋 Palace 宫 殿, 大 內 Palate 上 驛 Pale 白色, 土色, 面青青 Palm 手掌,手心,棕樹 Palpitate 活動, 提 跳 Palsy 邁 筹, 邁 痛 Paltry 微谱,下膜 Pan 鍋, 鐘 Pan-cake 盐 煎 餅 Pane of glass 一塊玻璃 Panel 凹池,四方花板 Pang 墨 痛, 陣 痛 Pant 急 喘, 氣 喘 Pantaloons 樓,外長樓 Panther # Pantry 会物房 Pants 套 據

Papa 亞 爹, 爸 爸 Paper 紙 Parable 譬如,此,方 Paradise 樂 📕 天 🗟 Parallel 平行線 Paralysis 基 黨, 黨 澤 Parasol 遮, 小 遮 Parcel 包, 小包野, 分 Parch 烘, 燥 裂, 乾 燥 Pardon 數, 數 発 I beg your pardon 唔該 Pare 刺 匍 pare off the skin 批 皮 Parent 父 母, 雙 親 Park 囿, 園 🏻 Parlor 客模, 客廳 Parrot 黨 哥, 鷃 鵡 Parsnip 甜麗 葡 Parliament 議國事大會 Part 分, 股, 度 to 分 開 hard to part with the greater part 大 卑 Partake 有 分, 共 分, 属 Partial 倡心, 倡爱, 一倡 Particle 的咁多, 虚字 Particular 特,要緊,子細 Parting words 離 別 之 語 Partition E, 間壁, 間 閉 a board partition 板 帳 Partly 有的, 半分

Partner 影 記 火 伴, 伴 人 Partnership 合伴之事 Partridge 鷓 鴣 Party 朋黨,班, 傳類 Pass 渦 去, 行 渦, 路 票 let it pass 麻 麻 的 let me pass 界 我 過 please pass me the bread 煩你遞麫包活我 to pass by 過, 經 過 pass a law 設 例 Passage 路, 道, 門 to take passage 搭 船 Passenger 搭 客 Passion 情 怨, 怒, 烈 氣 Passover 脸 越 節 Passport 路 票, 服 身 票 Past 遇了, 遇去, 既往 it is past the time 過期 Paste 麋 糊 to 裱, 藕, 粘 Paste-board 厚紙, 裱紙皮 Pastor 枚, 枚 者 Pastry 麫食, 點 心 Pat 拍, 扑, 撫, Patch 補 綴, 補 釘 Patent 批准專做,執照 Path 小路,徑 do not walk in the paths of sin 唇可行醜路 8*

Pathless 🥌 🥦 🎁 Patience 忍耐, 忍性, 含忍 Patient 容忍,有病的人 Patriotic 忠 義, 節 烈 Patronize 帮 觀, 照 顧 Patter 葡萄達達 Pattern 樣 子, 法, 格 式 Pauper 窮苦者, 貧乏者 Pause 歇吓,少歇,暫停 Pave 砌, 砌石 Pavement 砌路,石街 Pavilion 享, 点亭, 帳幕 Paw 踏 爪, 堂 Pawn 鷽, 當 押, 鷽 頭 Pawn-shop 小 押, 餉 當 Pawn-broker 當 舖 人 Pay 交銀,還,支納,工錢 you must pay for it 🎊 要賠番 to pay taxes 納 粮, 納 稅 Payment 還 銀之事,支 Peace 平安,和平,太平 to make peace 結 和 Peach 桃, 桃 子 Peacock 孔 霍 Peak 峰, 播 Pear 🏞 📆 Pearl 珍珠 Peas 青 荳, 荷 蘭 豆 Peasant 鄉下 佬, 村 夬

Pebble 独界 石 Peck 卦 to 啄 Peculiar 私,自己的 Peddle 販, 做 小 生 意 Pedler 做担頭生意者 Peel 剝, 剝 皮, 皮 Peep 偷 睇, 窺 探, 鶏 仔 吟 Peevish 易 健 怒 Peg 釘, 木 釘 Peking 北京,京城 Pelt 投, 擲 石, 羊 皮 Pen 拳, 墨 拳, 欄 住 Penalty 刑罰,罰銀 Pencil 鉛 筆, 書 筆 a slate pencil 石 掌 a lead pencil 鉛 筆 Pendulum 鐘 蛇 Penetrate 透 入, 貫 入 Penitent 悔罪之人 Penknife 小刀,刀仔 Penmanship 筆勢, 筆法 Penny 銅鑽, 英之銅錢 Pension 恩 賞, 太 平 粮 Penurious 客 惜 People 人民,百姓,人 Pepper 胡 椒 Peppermint 雅 荷 Per 每 搭, 交 per bearer 交 來 人 per steamer 搭火船來

Perceive 覺得,悟,見,知得 not to perceive 唔 見 覺 Perch 白 馿, 艫 魚 to 墜栖 Perdition 沉溢, 败亡 Perfect 成全,完全,十全 perfectly sincere 極 臓 Perform 行, 做, 為 Perfume 香, 香 料 Perhaps 銭 者, 未 必 Peril 危險, 冒險 Period 時, 候, 節, 期, 句, 圈 Perish 滅 亡, 沉 篇, 敗 壞 Perjury 發 假 誓, 謊 誓 Permanent 恒 久, 永 不 改 Permission 人情, 允准 who gave you permision? 乜 離 界 主 意 你 Permit 允准, 許, 由得 Perpendicular 竪 直, 企 直 Perpetual 恒, 永, 久 Perplex 攪 亂, 憂 悶 Persecute 窘 廹, 難 爲 人 Persevere 恒 心,耐 煩 Persimmon 梳, 柿 餅 Persist 倡要做, 固執 Person 人, 身, 位 to go in person 親身去 Personal 本身的 personal property 浮 財 Perspire 出午, 洗汗

Persuade 勸 勉 檢 勸 Pertain 干 港, 關 属 Perverse 乖 戾, 詭 詐 Pestilence 瘤疫 Pet 養熟的, 寵愛的 Petition 禀帖,禀求,呈子 Pettifogger 鼻 小 狀 師 Petty 細小, 尾, 毫末, 皮糠 Pew 禮拜堂之梗長凳 Pewter 鉛 錫 参 雜 的 Pheasant 山 鶏, 野 鶏 Philosophy 性理之學 Phlegm 疾, 疾 癖 Photograph 影的相 Phrase 短句說話 Physician 🖶 生 Piano 洋 琴 Pick up 拾起 out 接擇 to pick fruit 摘 菓 Picket 格, 籬 笆 Pickle 酸 糞 Pick-pocket 插, 手 佬 Picnic 遊 燕, 一 隊 遊 人 Picture 畫, 幅 畫 Pie 派, 點 心, 麫 龜 Piece 魏, 段, 疋, 枝 Pier 馬 頭 Pierco 剖 穿, 劉 Piety 虔 敬, 敬 畏 Pig 猪, 猪 仔

Pigeon 🖨 👊 Pile up 悬起,排起 Piles 痔 瘤 drive, 打棉 Pilfer 小竊,狗偷 Pill 薪 九 Pillar 柱, 柱 墩 Pillow 枕 頭 Pilot 引 永 人,帶 船 行 Pimple 瘊子, 疹子 Pin 大頭針,釘 Pincers 餅, 鑷 Pinch 揑, 钻, 搋 Pine 杉 to 失志, 喪氣 Pine-apple 波羅 菓 Pink 戴 邊 羅 Pint 一升 Pioneer 開路先鋒 Pious 孝, 虔 潔 Pipe 筒,管 Pirate 海 賊,洋 匪 Pistol 對面笑,短手館 Pit CC, 客,穴 Pitch 抛, 丢, 投, 松 香 油 to pitch a tent 搭布根 Pitcher 缶, 永 壺 Pitch-fork 長 义, 禾 义 Piteous 可憐,悲哀 Pith 膜, **樹 心**, 蓪 Pitiful 哀 憐, 悲 哀 Pittance 細 份, 小 份

Pity 可 憐, 憐 憫, 哀 情 what a pity! 可惜 Pivot 樞 機, 鍾 轉 棒 Place 地方 to 擠,安置 I know the place 知定 in the place of 替代 his trial takes place today 今日審佢 Plague 瘟疫, 難 為 Plaid 棋整布 Plain 明白, 平地 Plaintiff 原告, 首告 Plait 編, 打, 編 to plait the cue 打辮 Plan 方法,計謀 to 謀度 a good plan 好計 Plane 飽, 飽 子 Planet 行星 Plank 厚 板, 厚 木 板 Plant 草木類 to 栽種 Plaster 抹 灰, 膏 葯 Plasterer 抹灰師 傅 Plate 碟, 隻 碟 to 鍍 Platform 露臺, 琴臺 Platina 白 金 Plausible 好似具 Play 嬉戲, 頑耍, 相反 to play chess 敲 棋 to play for money 賭 錢 Playful 喜數項要

Playmate 同 農 弄 者 Plaything 玩物 Plead 怨 水,推 幹, 訴 明 Pleasant 爽快,得意,好 pleasant weather 好天氣 pleasant to hear 好 鵬 a pleasant sight 好 睇 Please 悦, 樂, 請, 中 意 please teach me 請 教 我 as you please 隨 你 便 to be pleased 喜 悦 Pleasure 風流,快樂,女色 Pledge 技 當 物 to 技 當 Plentiful 豐盛, 阜, 審 Plenty 甚多, 豐, 阜 Plight 質信, 當, 情形 Plot 計謀,計算, 關算 Plow 犂, 耒 耜 to 耕 犂 Pluck 摘, 採 摘, 好 胆 to pluck a flower 摘花 Plug 塞 子, 木 橢 Plum 梅, 李 Plumb 直, 不 斜, 吊 墜 Plumber 鉛 缺 匠 Plume 例,羽 毛,鳥 毛 Plump 肥 壯, 盛, 忽然 跌 Plunder 打刼, 刧掠之物 Plunge 沉 獨, 投 水 Plural 等,們,不止一個 Plus 加, 海

Digitized by Google

Ply 勤學,專心糖,往來 Pocket 衫 袋, 袋 Pocket-book 袖珍小書 Pod 贯 甲 Poet 詩 人, 詩 蓊 Poetry 詩, 詩 學 Point 尖利 to 扯出, 指示 to point out 指示 Pointed 尖銳嘅,尖頂 Poison 毒物 to 毒害 Poker 火 棒,火 杖 Pole - 條 棍, 竿 子 the north pole 北極 Police 綠 衣,差 役 Policy 燕 疏 紙, 理事之法 Polish 磨光,磨滑,打磨 Polite 有 禮 貌 a polite man 知 禮 之 人 Politics 國 政, 政 事 Poll-tax 年 紙 銀 Pollute 玷 汚, 汚 他 Polygamy 多娶婦之事 Pomegranate 石榴 Pomp 榮 貴, 榮 華 Pond 池塘, 沼, 水塘 Ponder 思想, 斟酌 Pony 小 馬 Pool 池, 沼, 水 氹 Poor 貧 窮, 不 幸, 瘦 薄 a poor fate 唔 好 命 poor food 恶 食

Pop out 图 出, 爆 Pope 天主教之頭目 Poplar 鳳尾 柽 Poppy 鴉片樹,鶯栗花 Popular 民所喜爱的 Population 民數,戶口冊 Porch 巡 獻, 簽, 撰 蓬 Porcupine 豁 猪 Pore 竅, 毛 管, 注 目 視 Pork 猪 肉 Porridge 湯, 羹, 麥 粉 羹 Port 追頭,港口,海門 Porter 看門 公, 挑 夫 Portion — 份, 股 子 Portrait 虞 容, 書 像 Position 地位, 增 遇 Positive 無加減,的確 Positively 必然,定然 Possess 有, 有之, 在 手 Possession 家產,所有者 not yet in possession 未 有 Possible 可能, 做得來,能 Post 柱, 支 柱, 職 業 to post a letter 拈 封 信 去信館寄 Postage 信 資 stamp 土 點 Posterity 後 裔, 後 嗣 Post-master 理信館之官 Post-office 書 信 館

Postpone 推 攤, 世 期 the case has been postponed 呢 張 峯 推 遲 Postscript 再 說, 另 筆 Posy 一札花 Pot **愛,鑵,甑**,缸 Potash 灰汁鹽 Potato 薯 仔, 荷 蘭 薯 Pottery 瓦器,整瓦器 廠 Poultice 薪 奮 Poultry 幾 類,幾 鴨 Pound 一磅 to 播, 搞 Pour 期,倒 出 to pour out tea 概 茶 Pout 渺 嘴, 吐 唇 Poverty 貧 窮, 阨 窮 Powder 粉 散, 末, 火 葯 Power 才能, 勢力, 權柄 not in my power 我不能 Powerful 大權柄的 Practice 學 習, 練 習 Praise 體美, 稱讚 Prance 跑 來, 跑 去, 跳 Prattle 釋言, 空言 Pray 斯稿, 派, 录, 請 Praver 祈 禧 文 Preach 宣 道, 講 書 Precaution 預備,先防範 Precede 在 先, 先 行 Precept 激 訓,誠 命

Precious 管 貝, 珍 貴 Precipice 山 巖, 嶄 巖 Precisely 正, 啱 啱 Predict 預言, 預先說 Preface 序, 書 序 Prefer **运** 題, **运** 爱 I prefer to take this ? 客 厲 取 呢 個 Prefix 置 无 先, 放 在 前 Pregnant 孕, 有 胎 Prejudice 未察而定意 Premature 未熟,太早 Premises 屋 字, 行 Premium 賞, 賞 給 上 利 Preparation 早預備之工 Prepare 准便,整頓,預備 to prepare for 收拾 Prepay 先 交 銀 Presbytery 諸長老之會 Prescribe 開 葯 單,指 點 Presence 面前,足下,眼前 Present 如今,在此,禮物 Present 送, 献, 呈 present it to him 送過佢 Presentation 擺 出, 送 Presently 片 時,就 係 Preserve 守住,保全 Preserves 糖 菓 President 會 頭 人,國 頭 人 Press 標, 印 書架 to 權, 彫

press it tight 夾 緊 Presume 擅, 敢 當, 恃 Pretend 詐, 詐 假, 自 稱 he pretends to be a good man 佢詐假意做好人 to pretend to be sick 詐病 Pretty 美, 好 睇, 誢 pretty well 機 好 Prevail 勝, 勝 遇, 廣 佈 Prevent 擋 阻, 免 我, 唔 畀 to prevent trouble 免 患 Previous 預, 先, 早, 上 頭的 Prey 搶 刧 之 物 Price 價, 價 錢 the lowest price 至 低 價 Prick 刺, 提 刺, a 條 刺 Pride 瓥 傲, 傲 氣 Priest 祭司,神父,和倘 Primary 原本的, 頭等的 Prime 最先,至好,打底 prime cost 原價,本錢 Primer 初學之書 Prince 皇子, 太子, 君 Principal 根 本, 緊 要, 頭 Principle 道理,心情,義 Print 印,刻,號 Printer 印書者 Prior 頭 一, 先 個 Prison 獄, 監 华, in 坐 監 Prisoner 囚人, 坐監者

Private 私, 私家, 秘密 a private affair 私事 Privilege 格外之利益 Privy 厕忧,私家的 Prize 賞物,以為實貝 Probable 有可望, 信得的 Probably 或者,大概,諒必 probably not 未 必 然 Problem 所問之話,幾何 Proboscis 象鼻,象拂 Proceed 前选,向前去 to proceed from 出於 Procession 出遊 Proclaim 佑 告, 宣 傳 Procrastinate 推 遲,延 緩 Procure 握得,得倒 Prodigal 奢 華, 浪 費 Produce Li 產, 出, 生 Productions 土 產,產物 Profane 不 恭 敬, 褻 濱 Profess 明 認,許 願,自 稱 Profession 事業,藝業 Professor 激 師, 先 生 Profit 利 盆, 贃 no profit 冇 得 贃 Profuse 奢侈,豐盛 Programme 数牌, 数式紙 Progress 進 盆, 前 進 Prohibit 禁止, 遏, 阻 Project 凸 出, 設 計, 養

Prolong 寬 限, 寬 選 Prominent 超 卓, 特 出 Promise 應 承, 許, 允 准 do not break your promise 休 莫 食 盲 Promote 舉, 投, 壁, 對 Prompt 快 捷, 速 to 提醒 Prone 有 偏 心 的, 偏 向

Prone 有偏心的,偏向 Pronounce 調 音, 講 出 Proof 憑 據, 証 唸 Prop 柱頂,頂住 Proper 着, 合, 合 宜, 合 當 Property 產業,家財,家當 Properly 齊整, 依規矩 Prophecy 先知之言 Prophet 先知者,預言者 Propitiation 息 怒, 贖罪的 Proportion 配 法, 比 例 Propose 陳 說, 出 主 意 Proprietor 原主,事頭,主 Prose 文, 詞, 常語 Prosecute 告 狀, 追 究 Prosecutor 原告 Prospect 光 景, 佳 景 a beautiful prospect 佳景 Prosper 典 旺, 發 達 Prosperity 順利,利達 Prostitute 娼婦 Prostrate 伏 於 地, 傾 仆 Protect 保,保護,照顧

Protest 當泉 説明,不服 Protract 宣日期,延緩 Proud 屬 傲, 大 脾 氣 Prove 微 驗, 証 據 Proverb 諺 語, 俗 話 Provide 供給,防備,預備 provide with food 供 膳 Providence 化生、保着 Province **省** Provisions 食物,糧草 Provocation 觸怒之事 Provoke 惹, 惹 怒 激, 怒 Prowl 暗 瞯, 暗 欲 取 Prudent 小心,會打算的 Prune 梅, 李子 to 除 枝 Pry 探 窺, 覽 探, 窺 視 Psalm 聖詩,詩篇 Public 百 姓, 衆 人, 公 public affairs 🔉 🐺 public spirit 公 必 Publish 刋 發, 著, 述, 布揚 Pudding 糕, 麵食, 布 頻 Puff 吹嘘 up 臌住的氣 Pull 拉, 猛, 扯, 拆 pulled to pieces 拆細 to pull off 摘, 脱 to pull apart 👺 開 Pulley 律 羅, 蘸 Pulp 濕 菓 肉, 軟 物

Pulpit 請 書 檯 Pulse 脂,脂 門,式 to feel the pulse 看 豚 Pump 抽 水器 to 抽 水 Pumpkin 番 瓜. 冬 瓜 Punch 鉄 撞, 髮 孔 Punctual 依期,合正時 Punctuation 點 書 之 法 Punish 罰, 責 罰 Punishment 刑 罰 Puny 軟小, 微小 Pup 狗 仔 Pupil 學 生, 眼 瞳 人 Pur 猫 兹 茲 聲 Purchase 買, 買 受 Pure 潔 净, 清 潔 Purge 瀉, 泄瀉 Purify 整幹净, 錄净 Purple 葡萄青,紫粉 Purpose 主意,特意,綠故 he did it on purpose 佢 估意做出來 for what purpose? 何故 Purse 荷 包 Pursue 追 趕, 追 Push 推, 擁 to push down 推 倒 to push away 推 開 Puss m

Put 量,放,down 擠落 on 若 away 脱,除 in 放入 in order 擺 好 where did you put it? 你 擠 在 何 處 put him in mind of it 提 醒 佢 Putty 桐 點 灰 Puzzle 難 鹽 之 事 物

 ${f Q}$

Quack 偽 響, 鴨 吽 聲 Quadrant 量 天 尺 Quadruped 四 脚 獸, 走 獸 Quail 他 鶉 Qualification 合宜之勢 Qualify 使之合宜,管束 Quality 等品,色,形勢 the best quality 上 等 an inferior quality 下·等 Quantity 数量,多少 what quantity? 幾 多 Quarrel 爭, 鬥 交, 角 口 Quarry 石礦,取石山 Quart 二 升, 一 括 Quarter 四 分 之 一, 一 角 a quarter of an hour 一個括,一刻 Quartz 含金石, 白嫩石 Queen 女 皇, 皇 后

Queer 古怪, 奇怪 Quench 止,減,救熄 Question 問, 問 話, 查 問 Quick 快, 速, 伶 俐 be quick 快的,快些 Quicksand 浮沙, 動沙 Quicksilver 水 無 Quiet 安静, 平安, 靜 Quill 毛管, 大鵝毛 Quilt 被單,棉被 Quince 萬 喜 菓 Quinine 金 鶏 納 霜 Quire 一刀紙, 衆唱詩者 Quit離去, 扩手,做到尾 Quite 十 分, 全, 甚, 極 quite sufficient 够 用 quite right 正是 Quiver 警袋, 搖動

 \mathbf{R}

Rabbit 兎
Rabble 下流之人,愚民
Race 類,種,賽快,霎馬
the human race 人類
Race, to 快走,跑馬,赛馬
Rack 架,木頭格子
a towel rack 手巾架
Radiant 光芒,發光的
Racket 炒關
Radish 紅蘿蔔

Radius 字 徑 線 Raft 杉 排, 桁 梯 Rafter 桁, 梁, 桷 Rag 爛 布, 布 碎 Ragged 磁 穩, 爛 衣 Rago 怒 氣, 忿 怒 Rail 欄杆 to 器 鳳 Rail-road 火車 缺路 Raiment 衣裳 Rain 雨 to 落雨 Rainbow 天 虹, 虹 霓 Raise 起, 舉 起 to raise the rent 把 租 to raise cattle 畜 養 Raisins 曹 衛 子 乾 Rake 耙 to 以耙転草 Ram 羊 公, 牡 羊, to 舂 Ramble 遊 行, 閒 走 Ramrod 梼 鎗 通 條 Range 排列,分班 Rank 等, 次 序, 品 級, 茂, 臊 Ransom 贖,贖 身,救 贖 Rap 打吓,打把掌 Rape 强 姦 Rapid 急 速,疾 速 Rapture 熱愛, 切愛之氣 Rare 少有, 稀罕, 半生素 Rarely 甚少, 甚罕 Rascal 爛 仔, 匪 徒

Rash 冒昧,章率,途急 Raspberry 蛇 抱 竻, 覆 盆 Rat 老鼠 Rate 價, 價錢, 相稱, 行法 first rate 第 一 等 Rather 室 可, 略 略, 頗 I would rather not do it 我每可唔做 I had rather die than go 我寧可死不去 Ratify 定 寔, 定 例, 議 定 Rational 有理的,能明理 Ration 糧, 兵 糧 Rattan 沙 簾 Rattle 警, 鈴 冧 Rattle-snake 响 尾 蛇 Ravage 刧掠,搶去 Rave 噴 怒, 發 癱 Raven 鳥 鴉 Ravine 山 壑, 山 溪 Raw 生,不熟,粗魯 a raw hand 生手 Ray 射光, 發的光 Razor 劃 刀 Reach 到 得, 伸 out of reach 力之不及 to reach out 伸, 舒 Read 讀。讀 書 Reader 學讀之書,讀者 Readily 情願, 易, 快

Ready 備, 齊 備,便 not yet ready 未有便 ready money 現 銀 Real 異意,的確,確據 real estate 實業 Really 果然,確 寔, 異係 Ream of paper — 細 紙 Reap 割禾, 收割 Reaper 割禾之人 Rear 竪起來,養,尾 Reason 綠 故, 情 理, 道 理 Reasonable 合道理,公道 Rebel 作亂, 悖逆, 亂臣 Rebuild 再起, 再建造 Rebuke 斥, 鏑, 貴 駡 Recall 追回, 呼佢回來 unable to recall it 想唔出 recall to mind 追 憶 Recede 退棉,迴避,退回 Receipt 收單 you must give me a receipt 你要交回收單我 Receive 收, 受, 接得, 迎接 did you receive any letters? 你接到有信冇呢 to receive an order 奉 命 Recently 近 來, 新 Reception 領受之事,收 Recess 地 客, 幽 處, 息 吓

Recipe 法子, 药方

Recite 念 出, 讀, 吟 味 Reckon 算 數, 計 數, 會 算 Reclaim 撰 翻, 救 翻 改過 Reckless 放态,不小心 Recline 挨住, 憑身, 憑依 Recognise 認 體, 認 得 I do not recognize him 我唔認得佢 Recollect 記起,回想 Recommend 舉 荐, 勸 Recompense 報答, 償 Reconcile 講和,復和好 Record 記錄,記載,登記 Recover 得還,好番 Recruit 猛 補, 養 翻 吓 Rectify 匡 正, 改 正 Recur 回, 追 憶 Red 紅, 赤, 丹, 朱 Redeem 贖番,贖罪 Redeemer 贖罪主 Redress 伸 寃, 補 還 Reduce 减, 整 細 的, 數 使 reduce expenses 省費用 Reed 蘆 葦, 茅 草 Reel 攪紗,紡車,身不定 Refer to 說及,轉詳,交給 Refine 鎔 煉, 濾 清 Reflect 回想,再想,反照 Reform 化, 改, 改 邪 歸 正 Refrain 禁戒,忍口手

Refresh 盆 着, 乘 淳, 快 心 Refreshment 飲食滋補 Refuge 躱 避 所, 囊 身 處 Refund 僧 湿, 賠 還 Refusal 推 矮, 推 却 Refuse 推 幹, 不 允, 唔 肯 Regain 得番,復得 Regard 顧 住, 敬 重, 睇 顧 in regard to 論 及 give him my kind regards 替我問候佢 Regenerate 復生,晚新 Regiment 營, 一 旗 兵 Region 地方, 地土, 界域 Register 上冊,註冊,譜籍 Regret 憐惜,憂悶,反悔 Regular 有 次 序, 端 方 Regulate 整齊, 調理, 治 Reign 為王、做王、宰治 Rein 轡 頭 Reindeer 北 鹿 Reject 丢 樂, 樂 去, 見 樂 Rejoice 歡 喜,喜 樂 Rejoin 再合,再連,回音 Relapse 復 陷,復病 Relate 說出,說知,講,囑 Relations 人倫, 親戚, 親属 Relax 放鬆,舒懷,寬舒 Relent 息 怒, 悔, 可 憐 Release 釋 放, 故 去, 解稿

Relieve 表 着, 减 輕 Religion 数, 数 門 Relinquish 捨藥,放下 Relish 味 道, 胃 口, 知 味 Reluctant 嫌 惡, 不 愛 Rely on 倚 靠, 倚 賴 恃 nothing to rely on 無 **所 倚 黛** Remain 留住, 剩,接續 Remainder 尚剩的,餘剩 Remark 告白, 說明, 話 Remarkable 备 異,非常 Remedy 醫 法, 救 法, 助 no remedy 無 法 Remember 記 得, 記 住 vou must remember it 你 要 記 住 Remind 提醒, 使人記得 Remit 寄 銀 來, 赦, 從 寬 Remnant 緒餘, 尚剩的 Remorse 痛 悔, 心 焦 Remote 遠, 甚 遠 Remove 移 開, 撒, 除 去, 革 to remove a house 搬屋 Remunerate 報, 關報, 賞 Rend 裂, 破, 扯 裂, 撕 開 Render **今**,使,還 Renew 做新,復更新 Renovate 作新, 革舊改新 Renown 名 整, 名 揚

Rent 租 銀, 爛 磨 to 租 貸 to collect rent 收 租 Repair 修整補,去到 Repay 環 翻, 賠 還, 賠 償 to repay money 還 銀 Repeal 除例, 廢, 剛 Repeat 再說,背書,再做 Repel 捍 禦, 抗 拒 Repent 悔改, 悔恨 Repentance 惟改,痛悔 Repine 怨, 悵 怨 Replace 賠補,賠償,復位 Replant 再 種 Reply 對答,回音 he made no reply at all **佢總唔回答** Report 風 蘑 to 回 復 a bad report 唔 好 整 氣 Repose 平 安, 眠 吓, 依 靠 Represent 形容代替,說 Representative 攝理者 Repress 降 伏, 遏 止, 禁制 Reproach 切費, 斥罵 Reprove 實成,執責. Reptile 爬虫,爬行之物 Republic 合衆政治之 國 Repulse 趕逐,抵擋 Reputation 名 聲, 體 面 Request 乞录, 录 請 grant a request 准 所 求

Require 獨要, 計 Requite 報答, 酬答 Rescue 拯救,救脱 Resemble 僚似,相肖,似,如 Resent 怨, 見怪 Resentment 怨氣, 乾 仇 Reserve 留下, 放下 Reservoir 陂 湘, 水 塘 Reside 居住, 寓 所 Residence 住家, 住所 Resign 告 退, 辭 職 Resist 抵擋, 擔住, 抗拒 Resolute 啓 心, 勇 敢 Resolve 决意,立定主意 Resort 歸 豪, 常 到 之 盧 a place of great resort 關然之處 Resource 帮助, 法, 方法 no resource 無可奈何 Respect 敬,敬重,顧 respect this 欽此, 肅此 Respectable 有體而 he is a respectable man 佢係有體面之人 Respond 鷹 諾,鷹 答 Responsible 認保,担保 Rest 安 息, 歇 吓 the 餘剩 rest a day 抖 - 日 it rests with me 在我 the rest 其 餘

Restaurant 搭 全館 Restless 不 安, 不 睡 得 Restore 復, 挽 回, 交 還 to restore to health 復 元 Restrain 拘束,管束 Restrict 拘治, 戒限,限定 Result 悶 係, 效 點,終 歸 Resume 再 作, 從 新 Resurrection 復生, 再造 Retail 零碎膏,小贩 retail trade 小 買 會 Retain 收 圖, 留 番 Retard 擅 阻,阻 慢,遲 延 Retire 嬰, 躱 避 Retract 反口,食言,反悔 Retreat 退,奔,退回 Return 返 去,返來,回,寄 return an answer 3, 回音, to return to 歸 to return a visit 回 拜 Reveal 啓 示, 洩 露 Revelation 默示,漏洩 Revenge 報 仇,報 Revenue 稅 餉,庫 銀 Reverend 傳 数 者 稱 呼 Reverence 恭敬,敬畏 Reverse 倒轉,相反 Revert 返本,歸源 Review 再 看, 再 處 Revile 犀 黑, 四 賴

Revive 再 生, 復 興, 復 Revolution 周 回, 旋 轉 Revolve 旋轉,轉運,循環 Revolver 朱 母 炮 Reward 賞物,賞賜,報答 to give a reward 出 花紅 Rheumatism 邁 疾, 瘋 濕 Rhubarb 大黄 Rib 脇 骨, 排 骨 Ribbon 絲 帶 Rice 米, 禾, 飯 eating rice 食 緊 飯 Rich 富厚, 肥 選 a rich man 財 主 佬 Rid 脫離,脫開,交脫手 Riddle 暗語, 燈題 Ride 騎, 乘, 坐 to ride on a horse 騎馬 to ride in a carriage 坐 車 Ridicule 嘲笑,譏刺 Rifle 鳥 鎗, 打 刼 Rigging of a ship 船 索 Right 着, 正, 右, 合 道理的 is it right? 差 唔 着 all right 差,好哩 on the right 在 右 邊 Righteous 有 義 氣 的 Rigid 嚴, 圖 執 Rill 小 溪, 小 潤 Rim 🍇, 🏻

Ring 環, 戒指, 打 Rinse 滌, 水 撞 净 Riot 闇事, 亂 行 Rip條裂,破裂 Ripe 成熟,熟 Ripple 波,水紋 Rise 起, 起 身 Risk 意外不測事,危險 at his risk 意外事歸佢 Rival 對頭,對手 River 河, 江, 川 Rivet 轉釘尾,鉸釘 Rivulet 小河,小溪 Road 路, 道路 Roam 遊 行,閒 蕩 Roar 大 赋, 呼, 吼 Roast 燒,煎,炕,炙 Rob 打 刼, 搶 奪, 剝 Robber 强 盗,賊 Robe 長衫,長袍,禮服 Robin 桂林相思雀 Robust 壯 健,剛 健 Rock 大石, 磐石 Rocking-chair 搖 椅 Rod 棍, 拐 杖, 竿, 棒 Roe 鹿 母,麂,魚 子 Rogue 棍 徒,爛 仔 Roll 一 捲 to 捲 埋,轆 to roll up 推 起 Roman Catholic 天 主 激

Roof 瓦 面,屋 頂 Rook 老鴉,白嘴雅 Room 房廳,地方 there is room 有地方 Roost 鶏 棲, 蹘 Root 根,根 蕴,根 本 Rope 纜 繩 Rose 玫瑰花 Rosin 极 香 Rosy 桃 花 色 Rot 枯, 朽, 腐 Rotten 腐爛, 枯朽 Rough 粗 急, 嗤, 澁 Round 圓, 屬 圓 Rouse 感 覺, 竦 動, 驚 醒 Route 路, 道 Rove 遊 蕩, 閒 遊 Row 一 行, 班 to 掉 船, 扒 Row 間事 Royal 属國王的 Rub 搓,擦,磨,抹 to rub out 抹去 the rubbish 揔 攝 播 Ruby 紅寶 石 Rudder 舵, 肽 Rude 無 禮, 粗 鄙 Rudiments 初學的事 Rue 臭草, 獨 起 愁 懷, 悟 Ruffian 强 徒, 匪 徒

Rug 爐 口 毯 Ruin 破壞, 鹽爛, 崩敗 Rule 規矩, 法度 to 管理 Ruler 民 枚, 主, 戒 尺 Rum 财 酒,火 酒 Rumor 流 言, 消 息, 風 聲 Run 馳, 走, 跑, 奔 to run off 走去,跑 脱 to run out 滲 漏,漏 下 to run after 趕, 跟 臍 to run over 溢 出 來 Rural 鄉里的 Rush 蘆 葦, 闖 撞, 衝 擅 Russia 俄羅斯國 Rust 銹, 生 銹 Rustic 鄉下 佬, 鄙 野 Rustle 沙沙蹙 Rye 小 麥, 粗 麵 麥

S

Sabbath 安息日, 禮拜日 Sachel 書袋, 裝物小袋 Sack囊袋, 布包 to 刧空 Sacking 布包 Sacrament 聖禮, 眷願 Sacred 聖 Sacrifice 祭物 to 献祭 Sacrifice 拾, 拚, 拚窮 Sad 臺悶, 愁悶

Saddle 馮 駿 Sadness 憂 心, 閱 氣 Safe 紗 風 燈, 安 穩, 妥 當 a safe place 無 危 之 處 Safely 穩當的,愛固 Sagacious 聰 明, 伶 俐 Sag 壓 墮, 凹 墜 Sage 聖 人 Sago 西米,沙谷米 Said 話 曉, 該 I said so 我 職 話 he said nothing 佢唔出聲 Sail 裡 軌 to 行船 to trke in sail 減 哩 Sailor 水 手 Saint 聖 徒, 聖 人 Sake 為, 因 為, 緣 故 for the sake of 因為,為 Salary 脩金, 俸 髞 Sale 消流 for 出賣 is this for sale? 呢 的 出 賣 唔 呢, it is not for sale 不是出賣 Salesman 賣貨手 Saliva 口水, 涎, 涂 Sallow 黃, 黃 色 Salmon 鱖 魚, 鰻 魚 Saloon 酒水館 Salt 鹽, 触 Salt-cellar 鹽 盅

Salt-water 海 永, 鹹 永 Saltpetre 確, 朴 確 Salts 玄明粉, 芒硝 Salute 請安之事,號炮 Salvation 得 救, 救 法 Same - 也, 同, 一樣 all the same not the same 不 同 Sample 樣 子,辦 like the sample 合 辦 Sanction 立法, 定規, 准 Sanctuary 禮 拜堂, 聖 所 Sand 沙, 沙子 Sandals 草 鞋,蔴 鞋 Sandal-wood 檀 香 Sap 升 水, 各 草 木 之 升 Sardine 黄澤魚,沙井魚 Sash 帶, 腰帶, 窓門架 Satan 魔鬼,撒日 Satchel 袋 仔, 搭 囊, 笈 Satin 緞, 絲 緞 Satisfaction 心 足,足意 Satisfied 厭 足, 心 足 Satisfy 合意,如意 Saturday 淌 拜 六 Sauce 醬, 醬 料, 落 汁 Saucer 茶 碟, 茶 船 Saucy 輕 慢, 裝 腔, 藐 視 a saucy fellow 沙 座 人 Sausage 猪腸, 腊腸

Savage 野人,殘忍 Save 救, 拯 救, 贃, 剩 下 to save money 剩下的錢 Jesus came into the world to save men 耶穌降世 **张 人** Saviour 救世主, 救 看 Saw 見 渦 a 鋸 仔, 盤 Say 謂, 講, 稱, 話, 日, 云 what does he say? 佢話 也野 an old saying 古語 nothing to say 冇 得 講 Scab 賽 添, 賽 黶 Scabbard 劍 盒, 刀 盒 Scaffold 搭架, 起屋之架 Scald 滾 水 傷, 爐 Scale 天 平, 魚 鱗, 等 級 Scalp 頭皮,頭壳 Scandal 說人是非,讒言 Scant 差 些, 僅 足 Scar 傷 痕, 傷 迹 Scarce 難得, 罕有 Scarcely 僅,剛 剛 的 Scare 整 嚇 Scarf 搭膊巾 Scarlet 花紅色 Scatter 撒 開, 分 散 Scene 景 象, 光 景, 戲 椿 a sad scene 不 忍見之事

Scent 香味,香氣,鼻間

Sceptic 有疑心 Sceptre 圭,王者之權 Scheme 計謀,計策 Scholar 學生,讀書人 a great scholar 博 學 者 School 書館, 學堂 public school 王家 書館 School-house 讀書之館 School-teacher 教學先生 Schooner 一枝 半桅 船 Science 👛 智, 學 問 Scissors 绞剪仔 Scold 詈 闖,斥 鳳 I won't be scolded 我唔肯受咁樣罵 Scoop 挑,挖,掘,大湯壳 Score 二十,綠 故, 億 Scorch 憔, 燥 Scorn 藐 視, 輕 忽, 侮 慢 Scoundrel 光 棍, 爛 仔 Scour **喀**, 擦 乾 净 Scout 探 敵 之 人, 打 探 Scramble 攀上搶物,搶去 Scrap 碎物,小塊,碎塊 Scrape 拾, 刮, 刮 削 Scratch 抓 搔,擦,刮 Screak 響, 叫 赋 Scream 高 壁 四, 呼 號 Screen 屏門. 帷 基 a door screen 門 簾

Screw 螺 絲 釘, 摶 箑 Scribble 亂寫, 遠花 Scribe 書史,寫字的 Scriptures 聖 書, 聖 Scrofula 瘪 癋 Scroll 卷, 手卷 Scrub 擦, 刷 Scrupulous 心懷疑,謹慎 Scull 腦 盖, 趣 Scum 焊 铢, 泡 Scythe 草 鐮, 長 鐮 Sea 海, 洋 海 Seaman 水手 Sea-port 港口,近海之埠 Sea-shore 海 邊, 岸 Seal 推 類, 海 狗 to 封, 印 to seal a letter 封 信 official seal 官 印 Seam 衫骨,衣骨 to 缝 Search 搜幕, 訪查 to search a house 搜 屋 to search the person 搜身 Season 季, 時, 歲 to 調味 in season 及 時, 合 時 four seasons 四季 Seasoned 調 味 Seat 座 位, 位 please take a seat 坐 呀 Second 館二、油

Secret 移宏, 睹, 隱事 a secret plot 隐謀 Secretary 幕實, 經歷 Secretly 私 下, 嚴 密 Sect 激, 数 門 Section 段, 觀, 切 斷 Secure 穩陣,主固,担保 Security 担保,接當物 to be security for 句 管 Sedan-chair 轎 Sediment 渣 滓,泥 渣 Seduce 煽 惑, 挑 引 See 睇 見,看 守,打 理 I will see to it myself 我自己打理 to see a person 拜見 Seed 種子, 仁子, 核, 米 Seed-time 布種之時 Seek 霉,求,揾,找 霉,覽 Seem 好 们, 相 省, 们 整 it seems a long time (1) 卷許久, that seems the largest 這個似得至大 Seen 見過 I have not seen it 我未曾見過 Seize 捉 住, 搶 刧, 拿 獲 Seldom 少可, 右幾何 it seldom occurs 罕 有 Select 擇,據 選 Self 自己,親,自,躬

Self-denial 克己 Self-conceit 自 滿, 自 大 Self-respect 自重, 重己 Selfish 私心,利己,為己 Sell 賣, 售, 活 Seminary 學校,各等館 Senate 議國政之會 Send 寄, 造, 送, 打 發, 使 send for him 使人降 佢來, send aletter 寄 信 send him away 打發佢去 send by him 托佢帶 Senior 孟, 長, 年 長 者 **S**ense 智 髓, 情 理, 官 five senses 五官 Sensible 有見識,省人事 Sensual 好色,迷於愁 Sent 寄曉,打發曉 Sentence 句話 to 定 罰 sentenced to death 斷死刑 to pass sentence 判 斷 Sentinel 守 夜 兵, 看 更 Separate 離別,分開,隔 September 英九月 Sepulchre 墳墓,棺材庄 Serene 安静, 清, 明光 Series 次第,列陳,班 Serious 莊 敬, 嚴 肅, 關 係 a very serious matter 47 關係, seriously ill 病 重

Sermon 議具理之語 Serpent 🙀 Servant 使 喚 人, 奴 僕 Serve 服事,事,用,待 Service 用職業,差事 Set 放下,安量,擠,全副 to set up 設立, 建, 典 to set free 釋 放 to set down 放下,量 set the table 🇱 🛎 the sun has set 日 落了 the set day 日 期 Set, a — 套, — 副 Settle 定,整 妥,完 結. all settled 妥 當 the case is settled 官 怒 和合了 Seven Ł Seventeen 十七 Seventh 第七 Seventy 七十 Sever 截断,雕開,分開 Several 幾個,數個 Severe 嚴合,利害,重 a severe injury 深 害 Sew 稳,挑,聯 Sewer 暗 集, 臭 水 之 坑 Sex 男女分別之處 Shabby 鄙陋, 有體面 Shade 樹隆之下,罩,廣

Shadow 影 the sun's 日影 Shady 進 舊 Shaft 华, 柄, 輗 軏, 穴口 Shaggy 鬆 毛 的 Shake 振,搖,振動 shake hands 揸手, 摄手 Shall 将 來, 就, 必 Shallow 3 Sham 屬, 扭 計, 詐 偽 Shame 羞 恥, 慙 愧, 羞 辱 Shameful 可羞辱的 Shape 模樣,形像,式,樣 Share 份, 股份 divided into three shares 分三份 Shark 潛 鲨 Sharp 利, 快利, 尖利 a sharp man 尖利之人 Sharpen 磨利, 罐利 Shave 剃頭, 刨, 切淵, Shaving 刨口柴,剃頭事 Shawl 搭膊巾 She 他, 伊, 其 指女說 Sheaf 禾 把, 束 禾 Shear 剪,剪 Shears 大绞剪 Sheath 劍 盒, 刀 盒 Shed 棚 廠 to 流 出 to shed tears 拉涕,下 溟 Sheep 羊,綿 羊 Sheet 被單,一 a sheet of paper - 張紙

Shelf 架, 強物 架 Shell 螺 壳, 壳 仔, 壳 Shelter 遮 蔭, 庇 護, 掩 戳 Shepherd 看羊人,牧者 Shield 盾, 手 牌, 藤 牌 Shift 移, 遷 移, 轉 移 Shin 脚脈,內臁 Shine 照,發 光,晒 Shingles 做 瓦面薄板 Ship 船,三枝桅船 on board ship 在船上 a ship of war 戰 船 to ship cargo 落 貨 Shipper 付貸人 Shipwreck 破 船, 沉 船 Shirk 躲避 Shirt 开衫, 男 汗衫 Shiver 打冷阿,破碎 Shoals ** # Shocked 惱 刹, 嚇 利 Shoe 鞋, 旞 Shoemaker 鞋匠 Shoot 放 鎗, 射, 出 笋 Shop 舖 頭, 店, 廛 to open a shop 開 舖 頭 Shopkeeper 舖 家,舖 戶 Shore 岸, 涯, 海 邊 Short 短少,不够 a short time - 時間 Shorten 截短,整短

Shortly 少頃, 佚的, 早 Shot 彈子, 砲碼, 放 磨 鎗 Should 鷹 當, 該, 宜 there should be ten 應 當 十個叫多 Shoulder **肩膊**,膊 頭 Shout 大聲 喊, 喝, 吗 喊 Shove 推, 擁, 推 開 Shovel - 把 鎌 Show 指示, 俾睇 a 會景 let me show you 等 我 激 你, show me a book 俾部書我睇 to show the way 指路 Shower 一 陣 雨 a slight shower 微雨 Shrewd 麻俐,巧計 Shriek 哭 呼, 高 聲 苦 呼 Shrill 精 响, 嬌 星 Shrimp 小虾, 虾仔 Shrink 縮 埋, 縮 避 Shrivel 縮埋, 起 糭 Shroud 壽 衣, 殯 攽 Shrub 小 樹, 矮 樹 Shudder 戰 慄, 打 顫 Shun 疑避, 問题, 避忌 Shut 閉, 掩 埋, 合 埋, 閂 shut the door 掩 埋 Shutters 窓板百葉窓 Shy 怕人, 羞避, 退避

Siam 🐺 🚟 🖼 Sick 病,病痛 dangerously sick 病好重 I am sick 我有病 Sickness 病,疾病 Sickle 禾 镰 Side 邊,側 邊,旁 側 this side up, with care 此便要向上, 新 勿 放侧 Sideways 横 便, 傾 Siege 圍 住,困 城 Sieve 儲, 箕 Sift **含** 漏 Sigh 嘆 息, 嘆 聲 Sight 眼見,可觀之事 out of sight 脇 唔 見 three days after sight 見後三日[know him by sight 我 體 佢 面 Sign 水顶,字號 to 簽名 a sign board 招牌 sign your name 簽 你 名 Signal 號 flag 號 旗 Signature 簽名,給圖章 Significant 包含多意 Signify 有意思,報知 Silence 寂 淨, 無 麈, 靜 靜 Silent 縅口, 肅 靜 Silk 糕, 絲 髮, 網

Silk-worm 👚 🕸 Silly 發 呆, 愚 蠢 Silver **學**, 白 金 Similar 似,肖似,一樣 Simple 容易, 淺白, 愚蠢 Sin 罪, 罪 惡 to 犯 罪 Jesus can forgive sin 耶穌能赦罪惡 Since 既然,當日,以來 since I came 我到之後 long since 好久,久了 since it is so 既然如此 since then 自彼特以來 Sincere 誠 寒, 真 心, 忠 厚 Sinful 有 罪 Sinew 筋, 筋 箭 Sing 唱, 誕, 咏 Singe 微 燒,燒 炙 Single 隻, 獨, every single one is gone — 個 都 去 腱 Singly 逐一, 一一, 單, 獨 Singular 奇特, 非常, 單 Sink 沉 锅, 沉 水 Sinless 無 罪 Sinner 罪 人 Sip 啜, 嗑, 吮 Sir 4 駕,駕上,先生 Sister 姊 妹 Sister-in-law 妯 娌, 姑, 姨 | Slam 撞, 撞

Sit 坐,居 to sit with 陪坐 Situation 任,地位,身分 he has a permanent situation 佢有恒久身分 Six 六, 陸 Sixteen 十六 Sixth 第六 Sixty 六十 Size 廣 大 之 貌, 大, 度 of what size? 幾 大 Skate 氷 鞋, 雲 鞋. Skein 線 之 結,札,子 Skeleton 全 副 净 骨 Sketch 畫稿,草稿,繪 Skiff 小、艇 Skill 才能,巧手,才整 Skillful 好手勢, 精巧, 熟 Skim 撇, 下飛 Skin 皮, 革 皮 Skip 跳,跳 躍,越,躐等 Skirt 邊,脚,衣 邊 Skulk, or lurk 埋 伏 Skull 頭 壳, 鵩 袋 Sky 天,蒼 天,空 中 the blue sky 天青色 Sky-light 天 寫 Slab 一塊,一塊石 Slack 彩,鬆 軟,懶 漏

Slander 散 誇,讒言
Slanting 斜,歪,倡
Slap 捆,拍
Slaughter 殘,屠 宰,判
Slate 石 板,粉 牌 石
Slave 奴 僕,奴 婢
Slavery 做 奴 僕 之事
Slay 打 死,誅,刹
Sled 小 雪 車
Sleek 骨面,澤,肥,濯 濯,然
Sleep 馴,睡

I cannot sleep 瞓 唔 着 Sleepy 眼劇, 眼倦 Sleet 霰 雪 Sleeve 袖, 衫袖 Slender 瘦弱, 細小, 纖柔 Slice 塊, 片, 切 Slide 滑 缷, 静 靜 過, 踢 Slight 輕 忽, 薄, 微, 畧, 小 Slim 瘦, 纖 柔 Sling 打飛蛇 Slink away 潛 逃, 逃 走 Slip 腽, 跌, 片, 駁, 插 生 枝 a slip of paper 一片紙 to ship down 跌倒 let it slip and broke it 失 手 打 爛 Slipper 拖 鞋, 撻 鞋 Slippery 滑,滑 /達 Slit 裂 開,一 條 裂

Sloop 一枝 桅 之 船 Slope 24 Slothful 懶 情, 寫 Slovenly 不顧乾淨否的 Slow 遲 慢, 徐 緩 Slowly 慢慢,緩的 Sluggard 懶 惰 者 Sluice 水 閘, 實 門 Slumber 微睡 Sly狡猾, 詭譎 Small 細,微,末,小 a small affair 小事 a small present 微 健 Small-pox 出 痘, 天 花 痘 Smart 伶俐,捷,精巧,痛 Smash 打碎,搗爛 Smell 鼻 聞, 香 味 Smelts 沙 景 焦 Smile 微笑, 陋, 含笑 Smite 打, 扑 Smoke 火 烟 to 食 烟 to smoke opium 吸 洋 烟 Smooth 滑, 平 平, 光 滑 Smother **淮** 死,局 死 Smuggle 走私,帶貨走稅 smuggled goods 私 貸 Snail 蝸牛, 田螺虫 Snake k Snap 拗 斷, 折 斷, 奮 怒 的 Snare 图 套, 網. 籠 豁

Snatch 奪 取, 常 奪 Sneaking 静静走,潜逸 Sneer 冷 笑, 欺 笑 Sneeze 打喷,打吃嚏 Snore 鼻雷,鼻肝 Snort 鼻 皷, 打 呼 Snot 鼻 湖, 液 Snout 猪 嘴, 喙 Snow 雪, 落 雪 Snuff 鼻烟 to take snuff 食 鼻 烟 Snug 安 穩,密 So 咁, 嘅, 如 此, 這 樣 it is not so 唔係嘅 80 80 可以, 中中 Soak 浸, 漚, 濕 透 to soak through 漫 透 Soap 番 覰 Soar 高飛, 翱翔 Sob 激 獻, 出 涙 而 骥 Sober 不醉,醒定 Social 好相與 Society 會, 結 社 Sock 袜 頭, 短 袜 Sod 草皮 Soda 靑 鹽, 梳 打 soda water 荷 蘭 水 Sofa 睡 椅 Soft 軟,柔軟,温柔

Soften 整 軟, 渥 柔 Soil 土, 坭 土, 整 汚 do not soil the book 草 整 汚 個 部 書 Sojourn 實, 暫 寓 Solar 属 太陽的 Sold 實了 Soldier. 兵丁, 兵卒, 壯士 Sole 鞋底,脚底,稠, 里,一 Solemn 威嚴,嚴肅 Solicit 請 求, 求 取 Solid 寔, 硬, 堅, 寔 心 Solitary 獨,寂寞 Solitude 寂寞, 寂寞之地 Solstice 日 至 Solve 解,解 明,除 Some 有的, 幾 some years ago 前 幾 年 there is some 有的 some one else 他人 Somebody 有人,某人,或 Somehow 點樣都好 Something 有物,的野 Sometimes 有 時 Somewhat 有機分,果果 Somewhere 有處,他處 Son 男 仔, 子, 兒 Son-in-law 女 谮 Song 歌, 曲

Soon 早, 方 耐, 挨邊, 未養 he will be back soon 但 不久就返 Sooner 早的, 更早的 Soot 火頭煤,火烟灰 Soothe 安慰, 撫字 Sop 濕 麫 飽 于 湯 Sorcerer 巫, 男 巫 Sordid 鄙 陋, 敝 陋 Sore 損,痛,瘡,腫 to have a sore 生療 Sorrow 憂 悶, 悲 哀 Sorry 憂 愁, 煩 悶 I am sorry 我都員屬 Sort 種,樣,辨,分 類 what sort of a man is he? 作 個 人 品 點 樣 呢 another sort 别 樣 Sot 酒 引,洋 烟 引 Sought 葬了, 采了 Soul 魂, 靈 魂 Sound 聲, 聲 音, 啊, 全, 探 Soup 湯,羹 to make soup 保, 湯 Sour 酸,酸味 Source 源頭,根由,本原 South 南, 南方, 向南 Southeast 東南 Southwest 西南 Sovereign 王, 英五員金銭

Sow 播種 a 猪母 Space 間,地方,空虚, 片 時 Spacious 廣大,闊 Spade Span 手 度,用 手 度 Spare **爱** 惜, 捨, 瘦, 怒, **儘** can you spare me one? 你能 讓 一 件 我 I am unable to spare you 我不能捨得你 Spark 火星,火屎 Sparkle 閃 亮,火 星 飛 Sparrow 黨 雀 Spasm 抽 筋 Speak 譜,話,日,說 to speak about 論 及 speak louder 大聲的講 Spear 鎗 刀, 矛, 戈, 札 竹 Special 特 等, 異 常, 專 登 Species 種,類,倫,等,属 Specimen 数式, 樣子, 辦 Speck 黑點,斑點 Speckled 花點 Spectacles 眼 鏡 Spectator 傍 觀 看 Speculate 計算,期頭,圖 Speech 說 話,言語 Speed 硕、快,迅,速 at full speed 盡 快

Spell 串字, 切音, 背出 can you spell that word? 你能串得出呢個字 Spend 使 費, 費 用 to spend a night 過 一 夜 to spend money 使 錢 Sphere 璟,圖 璪 Spice 香料 Spider 蠄 螃, 蛛 蜘 Spike 大 釘 Spill 整 瀉, 流 出 to spill over 溢出來 Spin 紡紗,紡績,車 Spine 尾 腰 骨, 脊 骨 Spinage 莧菜 Spindle 軸 頭 Spire 尖頂, 塔頂 Spirit 精神, 靈魂, 靈 in good spirits 好精神 Spirit-level 平 木尺 Spit 口冰, 吐, 唾 to spit blood 吐血,嘔血 Spite 痛恨,毒心,怒,不計 I shall go in spite of you 我就去唔理你 Spittle 口水, 挺, 洙, 液 Splash 激水, 揚 Splendid 光明, 華美 Splendor 華 麗, 榮 華 Splice 駁 欖, 續 ;

Splinter 木 層, 片 礬 Split 打裂,破,劈 to split wood 破柴 split the difference 折 掌 Spoil 損 攘, 整 爛 Spoke 講了,車輪骨 Sponge 水泡, 水 絨 Sponge-cake 鶏蛋糕 Spoon 匙羹,调羹 Spoonful - 此 羹 Sport 頑要, 戲弄 Spot 黑 子, 玷, 一 笪 Spotted 有印迹,斑駁 Spout 嘴, 管 Sprain 扭轉, 扭傷 Sprawl 伸開四肢眠倒 Spray 樹枝,笋,水花 Spread 鋪 開, 攤 開, 揚 spread the table 鋪 榕 to spread open 撒 開 Sprig 小樹枝 Spring 春, 源, 機關,跳, 發 to spring up 發起 main-spring 法條 Sprinkle 洒, 澆 Sprout 芽, 筍, 發 孝 Spry 手快脚快 Spur 刺馬距,鶏距 Spurious 偽造的,假創 Spurn 擅樂, 揮, 踢

Spy 伺探者,打探,防事 Squall 驟然風雨,畸哭 Squander 花 費, 宴 費 Square 四方, 丁方, 曲尺 to square accounts 浩 數 Squash 冬 瓜, 搗 爛 Squat 騰 踞, 交 脚 坐 Squeak 吱 咄, 赋 Squeal PZ PZ Squeamish 美味,偏僻 Squeeze 夾 住, 勒 索, 壓 Squirrel 鬆 鼠, 灰 鼠 Squirt 喧 出,射 水 Stab 劇, 拮, 剔 Stable 馬房, 養 獸 屋, 堅 **國** Staff 拐 杖, 竿, 棍 子 Stag 鹿 公 Stage 戲 臺, 棚, 驛, 快車 Stagnant 停,滯,死 水 Stagger 立不穩,搖擺 Stain 印迹,染污,难點,玷 Stairs 樓梯, 階級 go up stairs 上樓 Stake 椿, 代 to 拚 Stale 陳,舊,宿,淡 Stalk 程,枝,莖,蒂 Stall 一間,牛馬欄,菓欄 Stammer 重 舌 Stamp 印,頓 脚 打 字 號 Stanch 穩當 blood 止血

Stand 立, 全, 架 stand up 企 起 to stand for 代 眷 Stanza — 節 詩, 詩 Staple 雀耳釘, 土產, 首 Star 粒 星 Starch 米 漿, 米 粉 Stare 撑 眼 睇, 注 視 Start 動身,跳起 to start off 突然起去 Starve 餓 死,制 死 State 省,國,形勢,話,票 to state clearly 裏 明 Statement 表章, 禀帖 Statesman 大臣 Station 身 分, 館, 房, 設立 Stationary 梗 移,不 開 Stationery 抵 筆墨等物 Statue 石像,偶,彫的像 Stature 身, 形容, 形像 Stave 琵琶桶板,打爛,推 Stay 等吓, 歇住, 停止 don't stay there long 莫 久 在 個 處 Steady 穩當,企穩,妥 Steak 切開的肉 beef steak 牛 肉 耙 Steal 偷竊, 暗取,捌去 to steal away 偷偷去 Steam 佐水氣 to 蒸

Steam boiler 水 鑵 Steamer 火輪 船 where does the steamer lie? 火輪船停在何處 Steel 鋼,鋼 鐵 Steelyards 軟耳秤 Steep 散斜 to 浸, 濕 透 Steeple 尖頂高鐘樓 Steer 使 船, 把 舵, 牛 仔 Stem 枝, 幹, 莖, 身, 帯, 拒 遊 Stench 臭味, 恶味 Step 步, 階 級, 行 step on it 蹊 住 佢 step by step 一步一步 Step-father Sterile 瘦 蓋,不生的 Stern 嚴肅,後便,船尾 very stern 好威嚴 Stew 烹以汁和,會 Steward 管事的,當家 Stick 棍, 刮, 劃, 插, 額 緊 Sticky 粘, 膠 的 Stiff 微硬,不軟 Still 仍然,重,静静,不聲 are you still there? (%) 重在個應方呢 still it is so 仍係附 Stimulate 勉勵, 鼓舞 Sting 刺針,蜂針

Stingy 利害,客,極惜財 he is a stingy fellow 但係利害之人 Stink 臭氣, 穢氣 Stint 限量,限度 Stipulate 立 約, 條 数 Stir 关系 to 挽 動,身 to stir up 感激起 Stirrup 鞍 瞪, 馬 镫 Stitch 線 步,縫 緘,刺 痛 Stock 存的貨,頸帶,本 Stockings 長 袜, 女 人 株 Stolen 伦 廖 Stomach 胃,脾胃,腹 Stone 石, 石 頭 Stool 斗 椅, 凳, 如 厠 Stoop 雙腰, 噁低, 修首 Stop 停止,歇息,攔阻 stop it up 塞 住 佢 to stop work 停工, 收工 Store 舖店,棧房 to 積聚 Stork 白 鶴 Storm 風雨大作 Story 一段 古 a 層 Stove 火 爐, 局 爐 Stout 康健,精壯,堅固 Stow 裝 麓, 貯 穩 Straddle 擘 開 脚 Straight 直, 正直, 掂 go straight on 一直去

Straighten 數 直, 伸 Straightway 立刻,登即 Strain 隔渣, 滤, 力過重 Strait 海頸,狭窄,困苦 Strange 奇 異,古 怪 Stranger 生 面 人, 新 客 Strangle 縊 死, 勒 死 Strap 皮帶 Stratagem 機謀,計謀 Straw 禾草,禾稿 Strawberry 蛇 苔 子 Stray 亡群,失群,遊蕩 Streak 班 色, 班 文 Stream 洗水,溪澗,小河 Street 街, 衢 street car 街車 a cross street 横街 Strength 氣 力,力 量 Stress 重, 鄭 重 嘅 Stretch 張, 拉 開, 伸 開 to stretch out the hand 伸開隻手 Strict 嚴嚴緊, 認具 a strict teacher 殿 師 Strife 相 爭 之 事 Strike 打,擊,撻, 毆 to strike for higher wages 罷工勒加工錢 strike a light 打火 String 紀子, 包索 to 串 a string of beads 一串珠

Strip 一條, 長春 to 脫, 剝 Stripe 柳 條 文, 書 Strive 相 爭, 出 力, 賽 Stroke 書,打一吓,撫摩 Stroll 閒遊,遊行,步遊 Strong 勇, 有力, 堅固, 濃 strong wind 猛 黑 Struck 打 慶 who struck you? 乜 離 打你 Struggle 爭 做,出 力 試 Strut 昂頭行 Stubborn 板頸,固執 Student 學者,儒者 Study 讀書 a讀書房 Stuff 材料 to 寒 怎 Stumble 失 脚, 跌 倒 Stump 樹 賈 Stupid 愚蠢, 笨, 呆, 墨黑 Stupor 昏情,蒙蔽 Stutter 口 訥, 說 話 不 明 Sturdy 壯强,硬直,强健 Sty 猪欄 Style 文理, 文法, 詞, 稱號 Subdue 膀 服, 征 服 Subject 民, 事, 百姓, 題 目 Sublime 巍 巍, 高 妙 Submit 歸 服, 降 服 Subscribe 簽題,捐 Subsequent 隨後,後來

Substance 體,形體,材質 Substitute 代 做, 代 權 者 Subtle 妙, 精 宏, 靈 活 Substract 减 去, 除 去 Substraction 除 法 Succeed 得成,繼,接做 Success 遂 心, 順 利, 得意 Successive 相繼,歷 Such 如此, 若是, 咁樣 I never saw such a man 我未見過咁個人 Suck 帽, 啜, 吮, 嘬 Sudden 突然, 忽然, 急遽 Sue 告, 打 官 司, 求 I intend to sue him 我想 共佢打官司 Suffer 受 苦, 低 捱, 受, 准 Sufficient 足 用, 足, 够 it is sufficient 館 略 Suffocate 局 死,捫 死 Sugar 糖 Suggest 提醒, 提起, 說知 Suicide 自盡, 自藥 命 Suit 合用,裏水,事,一套 a suit of clothes - 3 衣、服 this kind suits me 呢 樣 合 我 意 Suitable 着使, 合宜, 啱 Sullen 鼓氣,帶怒色

Sulphur 硫 黄 Sultry 酷 熱, 爆 燥 Sum 合共,共計,總數 a sum of money 銀 數 Summer 夏 天 Summit 頂,山頂,嶺 Summons 票, 召 Sumptuous 奢華,繁華 Sun 日,魏 頭,太 陽 Sunday 瀧 拜日 Sun-dial 日 規, 日 晷 Sundry 數樣, 零碎, 雜 Sunk 陷, 沉下, 湎, 溺了 Sunrise 日出,熱頭出 Sunset 日入,熱頭落 Sunshine 日 光 Sup 飲少的,噎 Superfine 頂上幼 Superintend 督 理, 督 工 Superior 上好,頂高 Superstitious 異端,倘鬼 Supper 夜 餐,消 夜 Supplicate 怨 求, 浙, 乞 Supply 供給,賑糟,補 Support 扶住,養,頂住 to support life 養生, 養命 Suppose 估,估量,猜度 suppose so 我 估 係咄

Suppress 厭 住,

Supreme 至上,至尊 Sure 一 定,知 得 的 確 I am not quite sure 我 晤 知 得 離 Surface 面, 面上 Surfeit 食到飫 Surgeon 外科署生 Surly 樹, 恶 性 Surplus 餘 刹, 尚 存 Surname 姓氏 Surpass 腓 渦,超 卓 Surprise 整 訝, 錯 愕 I am surprised at that 我 見 個 的 真 係 告 出 Surrender 投降, 付交 Surround 圍 煙, 圍 住 Survey 閱覽, 閱, 量 Survive 還 在,尚 生 Suspect 思 疑, 猜 疑, 恐 怕 Suspend 吊掛,暫 縣 ダ to suspend work 罷 工 Suspicious 多疑,疑惑 Sustain 扶起, 担當, 袵 受 Bwallow 吞下 a 燕子 I can't swallow it down 我吞唇落頸

Swamp 瀛 地, 渡 覆 Swan 鴻 鵠, 天 鍚 Swarm 一 群, 群 集 Sway 答. 鰈, Swear 春 香、香 願 can you swear to that? 個的事你背響願否 to swear falsely 假誓 Sweat 许 to 出 许 Sweep 播, 打 播 Sweet 福,甘,美,温 和 Sweetmeats 糖 草 Sweet-potato 紅 肉 番 著 Swell **触 起**,脹 Swift 快,速,疾 Swim 浮,游,泗 水 Swindle 框 騙, 拐, 棍 騙 Swindler 拐 子, 光 棍 Swine 猪 Swing 韆 靴,打 韆 靴 Switch 雜, 小 樹 枝 Swollen 膧起了 Sword 劍,刀,刃 Syllable 分音,切音 Sympathy 同情,相傳 Symptom 病 形,疾 默 Synod 牧師長老會 Syrup 糖 水, 醬 汁 System 水 序 之

\mathbf{T}

Table 張 樓 桌 席, 目 錄 to sit at table 席 坐 Table-cloth 楼 布 Tack 釘 仔, 扣 住, 轉 蓬 Tackling 船器具, 鲤纜等 Tael — 兩, 十錢 Tail 尾, 尾 末 Tailor 裁 稳 佬 Taint 沾污, 染 汚 Take 撑, 將, 取, 拈 take off your hat 胶了 你件帽 to take off to take care of 肥顯,料理 to take cold 外 威, 風 寒 he took me in 佢 騙 我 Take 一段古,古事 Talent 才能,能幹,本事 Talk 談, 講, 話, 說 Talkative 好講, 口多 Tall 高, 身體高 Tallow 脂 油, 牛油, 牛膏 Tally 符節,節 合 Talons 爪, 雀 爪, 鶏 爪 Tame 養熟,馴,伏 Tan 烟皮,烟皮的樹皮 Tangle 繞 亂, 紊 亂 Tank 水 櫃, 大 水缸

Tanner 烟皮師 傅 Tap 鰋 輕 打, 閱 桶 眼 Tape 棉 紗 帶 Taper 整 尖 a 小 燭 Tar 吧 嗎 油 Tardy 遲慢,柔 🞏 Tare 皮 重,莠,稗 Tariff 海 關 稅 例 Tarnish 帖 汚, 鑾 汚, 失 光 Tarry 等 候推 遲 Task 工 課,程 課,工 失 daily task 日 課 Tassel 綫 纓, 帽 纓 Taste 味道 to 餂, 當 a good taste 好 味 道 Tasteless 淡, 焉 味 Tattle 說是非 Taught 激 磨, 歌 過 Tavern 福店, 歇店 Tax 錢粮,稅餉 to 收稅 Tax collector 收稅人 Tea 茶,茶 葉 to make tea 保 茶 Teach 激,激 訓 who teaches you? 乜 離 強 你 Teacher 先生,掌教,老師 Team 一排馬,駟馬 Tear 劈 爛,撕 開,抓 開 to tear to pieces 壁 碎

Tears 眼 淚, 蔟 Tease 塵弄, 薿 爲人, 磨 彃 Teat 奶頭,乳頭 Tedious 太 贊 的, 長 氣 Teeth **幽**, 牙 Telegram 電報信 Telegraph 電報 Telescope 千里 鏡 Tell 話 知,報,時 使 don't tell him 莫話佢知 to tell the news 報 信 Temper 皮 氣, 品 性, 性 情 a hasty temper 😤 🤝 a fiery temper 火 性 Temperate 魔, 儉, 温和 Tempest 基 風, 大 風 Temple 祠堂, 廟堂, 覆角 Temporary 暫時,不長久 Tempt 誘 越,引 跨 Tempter 誘 惑 者 Temptation 誘 或之事 Ten 十、 拾 ten times better 還好 十 倍 Tenacious 擠 硬, 固 守 Tenant 黄 屋 者,田 客 Tend 看 住, 服 事, 向 Tender 嫩, 軟, 慈爱 Tendon 筋 Tent 營 盤, 市 帳

Tenth 第十a 十分一 Tepid 猩, 猩 焌 Term 限期, 积呼, 界限 Terminate 收尾,完畢,終 Terrace 天 書,圖 田 Terrestrial 属 地 的 Terrible 好 交關, 可 怕 的 Terrified 惶惶然,駭惺 Territory 關 地 方, 封 境 Terror 極 怕, 躄 懼 Test 試法, 試 %, 試 看 Testament 潰 書, 赐 書, 約 Testify 証,証明,証住 Testimony 証 言, 口 供 Text 图 目, 图 管 Than 温, 温 於, 不止 he is older than you 佢年紀大過你 Thank 幽,勞,多 蒙 thank you 多謝,多煩 Thankful 威恩威, 動 That 個個,個,個的,彼,所 that book is better than this個部書好過呢部 at that time 當時 that which 所 that is 即 悬 The 其,個,此,呢 的 Thee 爾, 你

Their, theirs 佢地 噘 Them 佢地,他們,之 Themselves 佢地 自己 Then 個 陣 時, 然 後, 就 Thence 由 個 處, 自 個 時 Theory 有 成 法, 謀, 總 理 There 图 處. 在 彼 don't go there 莫去個處 there is 有 there are none 無,沒有 Thereat 在個處,因為 Therefore 所以, 故此 Thereby 以此,因此 Thereof 由之,属彼属此 Thereon 因此,於是,遂 Therewith 用 彼, 以 Thermometer 寒暑針 These 呢的,此等 They 佢地, 彼等 Thick 厚,濃,結,密 Thicken 整厚,加厚些 Thicket 荆 棘之 地 Thief 姿 賊 Thigh 大 髀, 股, 腿 Thimble 針頂 Thin 猫, 稀, 瘦, 淡 Thine 你的,你嘅 Thing 物 件, 東 西, 件事, 嘢 Think 思 想, 估, 以 為 to think on 默 想

Third 第三 a 三分一 the third house 第三間 Thirst 頸 傷, 傷 望 I am thirsty 我 頸 渴 Thirteen + = Thirty 三十, 册 This 呢 個, 此, 今, 玆 this is the one 呢個就係 this evening 今 晚 at this time 斯 時, 如 今 on this account 因 此 故 Thistle 刺樹, 蒺藜 Thither 彼 處 Thorn 劣,劑,劣 林 Thorough 通 透, 透, 透 徹 thoroughly acquainted with 體 錢 Those 個的,那些 Thou 爾, 你 Though 雖 則,雖 然 Thought 念頭, 想頭, 意思 Thoughtful 掛念,小心,慣 Thoughtless 心不在,章率 Thousand 手, 仟 Thrash 打 禾 Thread 稳 to 穿 Threaten 恐 樓, 驚 嚇 Three 三, 叁 Threshold 門限,門域 Thrice 三 太 三 國

Thrifty 靡 節, 儉 用, 秀 茂 Thrive 發達,與發,與旺 Throat 喉, 喉 龍 Throb 活動,懼而跳 Throne 王位, 管位, 御座 Throng 录 人 to 擁 擠 Through 從,經過,由,通透 I have read this book through 呢部書我讀 攝雕, wet through 濕 透 enter through the door 由門口入 Throughout 温,四 方 Throw 丢,採,辦,擲,投 throw it away 丢去佢 Thrush 畫眉雀 Thrust 大力推,刺,伸出 to thrust into 夹入, 插入 Thumb 大指,指 公 Thunder 行 雷, 雷 轟 Thursday 禮 拜 四 Thus 碱, 碱 樣, 如 此, 如是 Thy 你 嘅, 你 地 嘅 Thyme 齿, 芹 Thyself 你自己 Tick 滴 獨 聲, 羊, 狗 的 虱 Ticket 票,帖 紙,印 號 return ticket 回頭票 Tickle 整 蹇, 酸 軟, 悅

Tide 期,潮 永 against the tide 遊 水 Tidings 新聞, 消息, 信 Tidy 齊整, 裝飾 Tie 綁,打 結,細 tie it tight 都 緊 Tiffin 點 心, 小 食 Tier 层,級,行 Tiger 老虎 Tight 緊 tight and slack 緊 鬆 Tighten 拉 緊, 扯 緊 Tile 瓦,瓦 筒,堵 磚 Till 到, 至, 及, 錢 櫃, 耕田 Tilt 抽 起 一 頭 Timber 木 料,材 木 Time 時候,光陰 in time 届期, when the time comes 期 到 the time is up 滿期 at that time 當 時 Times 回,賬,次,匀,變 Timid 胆細,胆怯, 冇 胆 Tin 錫 plate 馬口鎮 Tinder 火絨,火紙,火糧 Tinfoil 錫 遊 Tingle 覺得啊 Tinkle 璫 胸 Tinner 打鍋匠 Tint 染色, 加色

Tiny 至 微, 甚小, 尖 細 Tip 頂末,鐵嘴 Tipsy **半** 醉 Tiptoe 歧立, 兀高 脚 Tire 使 人 困 意, 輪 外 缺 Tired 見倦,見瘡,困倦 tired of it 厭 棄 佢 Tiresome 瑣碎的, 困倦 Tithe 第十分, 取十分-Title **\$** 號, 官 銜, 名, 舊 title of a book 書名 Titter 嬉笑 To 干, 至, 到, 及, 舆, 遇, 抵 speak to him 對佢講 from China to California 由唐山至金山 went to China 行抵 唐山 Toad 蟉 鰈, 蟾 蜍 Toast 炕焦麵飽 to 炕 Tobacco 煙,煙葉 To-day 今 日 Toe 趾, 脚 趾 Together 同埋, 共, 一齊, 幷 all go together 同一齊去 to walk together 同行 Toil 勞苦,辛苦,勤勞 Toilet-table 粧 檯, 裝 身 檯 Token 表 記,記 號 Told 話 廳, 話 了 who told you to do it? 乜離叫你做呢

Tolerable 稍 好,儘 好 Tolerate 容,任 傲,無 拘 束 Toll 過路 錢, 過 橋 錢 Tomato 番茄, 金 錢 桔 Tomb 墳, 墳 黨, 壕 To-morrow 聽 日, 明 L Ton 墩, 十 六 担, 二 千 磅 Tone 总 音, 腔 Tongue 舌, 腳 put out your tongue 伸 出條脷 Tonic 伸長的,帶,添力 Tongs 火 鉗, 鑷 To-night 今夜,今晚 Too 太, 過頭, 得隔, 都, 添 I will go too 我都去 Took 拈 磨, 取 磨 Tool 傢伙,器具 Tooth 牙 👛 Tooth-pick 牙簽 Tooth-powder 牙 粉 Top 頂頭,面上,喉絡 Topic 題 旨,顧 網 Torch 火 把,火 炬 Torment 苦楚難捱,疼痛 Tore 爛 庈 翠 庈 Torn 爛 曉, 裂 曉 Tornado 🧸 👢 Torpid 四體不仁,唔動得 Torrent 灩,急 流,潦 水

Torrid 熱, 焦, 燥 Tortoise 龜 shell 玳瑁 Torture 心 焦, 拷 訊, 下 刑 Toss 抛, 採, 擲 Total - 總, 共 計, 全 Totter 搖動, 不定 Touch 摭, 摩, 捫, 掂, 捫 don't touch it 莫 捫 佢 Tough , 固 this meat is very tough **麂 的 肉 好** 韌 嘅 Tour 周遊列國,遊行 Tow 麻, 麻 胡 to 拖, 挽 Towards 向,向住,近降 towards the south 向 南 Towel 市,面市,手市 Tower 塔 Town 鎮,堪,邑,城 Toy 小兒頑要物,公仔 Trace 踪迹,形迹,抄寫 Track 路徑,痕迹,踪迹 Tract 地 方, 境, 小、書 Trade 生 意, 貿 易, 工 藝 Tradesman 鋪戶, 舖家 Tradition 傳, 古 傳 Traffic 貿易事,生意 Trail 曳, 拖 地, 拉 Train 次第,跟從者,激養 a train of cars 火車

Trait 一段,一畫、容貌 Traitor 實圖人, 奸臣 Tramp 蹼踏,洗荡人 Trample 麗 踏,侮 慢 Tranquil 平安,太平 Transact 辦, 辦 理 Transcribe 抄, 抄 寫 Transfer **篇** 移, 交 過 Transgress 犯, 遇, 歷 Transient 曹時,不長久 Translate **#** 譯, 譯 出 Transmit 傳遞,上交下 Transparent 透光, 睇得過 Transplant 移移種 Transport 運, 歡喜, 問 健 Trap 旋, 體, 雀 鼠 體, 計謀 Trash 無用之物, 填物 Travel 步行,行遊,行 travel by land 陸路行 Traveller 行客,過路人 Tray 托 整, 茶 整 Tread 行, 踏, 蹭, 臟, 履 Treason 謀反, 犯上事 Treasure 財 島, 銀兩,實貝 Treasurer 管庫人 Treat 看待,辦理,講及 he treated me well 待得 我好, to treat ill 雅待 Treatment 数 待 管 理法

Treaty 和 約 約 盟, a treaty between Japan and China 日本與中國之和約 Tree 樹, 樹 木 Tremble 打震,戰慄 Tremendous 好怕好其 Trespass 罪 過, 小 過 失 Trial 試 吓, 審事, 相 爭 his trial takes place today 今日審佢 make a trial 試 - 試 Triangle 三角形 Tribe 宗 族, 支 族 Tribute 貢賦, 進貫之禮 Trick 手 陕, 循, 詭 計 he played me a trick 但 舞弄我 Trickle 滴, 滴 滴 而 下 Tried 試過, 審 遇, when will his case be tried? 佢張案情幾時開審 Trifle 玩, 微 物, 小 事 trifling affair 小可之事 Trim 整 齊, 緊, 密 Trimming 綑 欄 杆 Trinity 三位一體 Trinket 小玩物,首飾 Trip 失 足, 鈎 脚 Trivial 微事,不太緊 Triumph 凱,得 勝之事

Troops 軍, 兵 丁, 卒 Tropics 中帶之地 Trot 驟, 跑 花蹄, 小跑 Trouble 鑿 鞋, 煩 獨, 攪 擾 I trouble you 多 煩 你 Troublesome 費事,多事 Trough 槽, 水槽 Trousers **櫨** Trout 譜 魚 Trowel 捉刀, 灰匙 Truant 逃學,不做工夫 Trudge 跋 涉 勞 苦 True 真, 真 寔, 誠 寔, 忠 信 is it true? 異唔異呢 Truly 果然真正,自然 Trumpet 號筒,大筒,角筒 Trunk 皮质皮衣箱 Trust 信賴,倚賴,錄,賒托 I cannot trust you 我 晤 相信你 to trust in 倚 黛 Truth 信 德, 異 理, 寔 Try 試,探試,審問,會 try it 試 一 試 Tub 木 盤, 水 桶 Tube 管, 筒 Tuck O 起, 插 答 Tuesday 禮 拜二 Tuft — 撮, — 把 Tug 拖, 拉, 扯, 大力独

Tuition 🛊 🏚 Tumble 反轉跌,慣倒 Tumbler 玻璃 杯, 跳舞者 Tumor 發 毒, 肉瘤 Tumult 闆 熱, 亂 闆 Tune - 調, 樂 譜 Tunnel 酒漏, 窥通 Turf 草 皮 Turban 包頭巾 Turkey 火 鶏 Turn 番, 回, 次, 輪 洗, 轉 whose turn is it? 輪 到 邊 佢 做,by turns 輪 流 to turn around 轉 身 to turn over 反轉, 傾 側 to turn back 返來, 返程 Turnip 羅 蔔 Turpentine 松 節 油 Turtle 脚 魚, 水 魚 Tusk 長牙, 獸之長牙 Twelfth 第 拾 貳 Twelve 十 貳 Twentieth 第 拾 式 Twenty 式 十 Twice 兩 回, 二 次 twice as much 兩 倍 Twig 梢 枝, 小 枝 Twilight 黄 昏, 黎 明, 昧 爽 Twins 雙 生 仔, 雙 胎 Twine 縄 仔, 包索, 扭結

Twinkle 閃 眼,搖 光
Twist 扭 結,編 校
Two 二,兩
Type 活字,鉛字,印,模
to set up type 執 字
Typhoon 大 風,景 風
Tyrant 殘 虐 之 主,霸 王

U

Udder 乳 袋 Ugly 醜貌, 唔好聯 Ulcer 瘡, 疔, 疽 Umbrella 南 遮, 傘 Unable 不能, 唔 噌, 不得 unable to bear 當不起 Unaccustomed 不慣,不熟 Unacquainted 不相識,生 Unaided 單身,孤獨 Unanimous 合意, 同心的 Unarmed 空身, 無兵器 Unassisted 未有所助 Unavoidable 不能免得 Unawares 無意而至 Unbelief 不信, 疑心 Unbend 放 鬆 Unbind 打 開, 解 Unbolt 期 閂 Unbutton 解 鈕 Uncertain 未定,未知確

Unchain 解 練 Unchangeable 不變的 Uncivil 無 禮, 鹵 莽 Uncle 叔 伯,舅 父 Unclean 不潔淨, 汚穢 Uncomely 醜惡,不好看 Uncommon 非常,不凡 Unconscious 不知,不覺 Uncover 拆 閉, 揭 盖, 剝 Undecided 不决, 無定 Under 下, 在 下 底 under the table 在 檯 下 under his control 在佢手下 Underneath 在底下 Undersell 比人更平賣 Understand 曉, 明白, 噌 I don't understand it 我 唔 曉 得 Undertake 起作, 担承 Undertaker 仵作, 大力佬 Underwork 比人更平 做 Underwriter 担保船人 Undeserved 不該,不相宜 Undivided 未有分開 Undo 廢, 打 開, 解 結 Undone 打開了, 敗壞 Undoubtedly 决然,無疑 Undress 脱 灰, 便 服 Uneasy 欠安,放心不下 Unequal 不同等,不均

Uneven 不平,不齊,參差 Unexpected 想不到,意外 Unfair 不 公 道, 不 合 理 Unfeeling 猫情 殘虐,慘心 Unfinished 未成,不完結 Unfit 唔合,不着用 Unfold 解開,講解,拆開 Unfortunate 不幸, 唔好彩 Ungrateful 背 恩, 忘 恩 Unhappy 冇稿,不幸 Unhealthy 不爽快,有病 Unhurt 不傷, 冇害 Unicorn 麒 麟 Uniform 常 同, 盡 同, 兵衣 Unimportant 冇緊要事 Union 合會,同心協力 Unit 一, 單 位 Unite 合 埋, 連 埋, 會 同 United 協, 契合, 同 United States 花旗國 Unity 一, 純 一, 相 合 Universal 兽, 公 共, 皆, 通 Universe 宇宙,天地 Unjust 不 公 道, 不 義 Unkind 冇人情,不仁 Unlawful 不合法, 違禁 Unless 若不,如未,倘不 Unlike 唔似,不像,不如 Unload 出貨, 起貨 Unlock 開鎖

Unloose 解 甪,解 開 Unlucky 失運, 凶不幸 Unmarried 未娶,未嫁 Unpaid 未 還 的, 未 交 的 Unpleasant 右 趣 的 Unprofitable 無 益, 不 利 Unreasonable 冇 道 理 Unroll 展,披 Unruly 横 逝, 亂 行 Unsafe 不 穩 當, 危 險 Unsociable 不好相與 Unsuitable 不合 用 Unthankful 忘 恩 負 義 Untidy 不齊,整 汚糟 Untie 解, 結解 Until 至到,及,至于,迄 Untimely 不合時 Unto 至, 及 Untrue 不 真, 假, 謬 Unusual 非常, 異, 奇 Unwell 不受用,不爽快 Unwilling 不肯, 唔情願 Unwise 冇智慧,不明白 Unworthy 不 堪, 不 該 unworthy to receive T 敢 當 Up 上,往上,起,于,盡 to go up 上去, to eat up 食 盡, up to 到 Uphold 扶起,扶持,提 狡 Upon 放上,上面,在上

Upper 上,在上,以上 Upright 全, 直立, 正直 Uproar 抄 鬧,諡 譁 Upset 打倒,反覆,倒侧 to upset a boat 覆 舟 Upside down 倒 反, 顚 倒 Upwards 向上,以上 upwards of ten 十個以上 Urge 急 廹,催 廹 Urgent 緊要,緊急 urgent affair 祭事 Urine 层 Urn 缸, 拾, 叠 Us 我 地,我 等,我 們 Usage 風俗, 規矩, 章程, 待 Use 使,用,待,以,由 it is of no use 唔中用 of great use 甚有用 Used 用 曉,做 慣,常 all used up 用完 he used to come 佢 常 來 Useful 有用,便盆,合用 Useless 冇用,不中用 Usual 平常, 時常, 專常 as usual 照常 Usurp 侵奪,擅,僭,霸佔 Usury 放利,利息過重 Utensil 像伙,什物,器 Utility 有用, 裨益, 利益 Utmost 至,極,十分,盡,甚 Utter 全, 共, 一總, 講出

V

Vacant 空, 空 盧 Vacation 解館時, 閉時 Vaccinate 種 痘 Vacuum 空 處 Vagabond 1 類,爛仔 Vague language 迂 闊 言 Vain 虚, 徒然, 驕傲 in vain 徒 然 傲 Vale 山 谷 Valiant 大胆, 勇敢, 剛毅 Valid 妥當,有合的 Valise 皮箱, 急 袋 Valley 山谷、山中, 平地 Valor 氣 力, 銳 氣, 大 胆 Valuable 貴重寶貝 Value 值 價 的,價 錢 值 he valued it much 但 基 # 2 what is it valued at? 值得幾何 Valve 靨, 弇, 掩, 盖, Vane 定 風 針 Vanish 飄然而去 Vanity 虚事, 浮文 Vapor 氣, **水** 氣, 烟 雾 Variety 各樣,不等, a variety store 難 貸 舖 Various 各 不一,不同諸

Vary 改 差,不 🗟 Varnish 楼, 油 漆 Vase 花罇,花瓶 Vast 甚 大, 廣 大, 巨 Vat 大桶, 大筒 Vault 地 窖 跳 舞 Veal 牛 仔 肉 Vegetable 菜, 蔬, 菜 草 木 Vehicle 各樣車, 載車 Viel 遮面巾 to 遮 截 Vein 脉, 脉, 絡, 迴 血 管 Velocity 快輕快之貌 Velvet 剪級,多羅級 Venerable 老,可奪敬的 Vengeance 報 仇之事 Venison 鹿肉 Venom 毒毒物,毒心 Vent 吐 出, 洩, 孔, 空 隙 Ventilate 通 氣, 激 風 Venture 敢,拚,不怕 Venus 金 星 Veracity 真 寔 之 事 Verandah 天臺,騎樓底 Verb 活字, 生字 Verbal order 口 傳, 面 諭 verbal agreement 以口定 verbal dispute 舌 戰 Verdant 青 綠 Verdict 批判 擬 判之 辭 Verdure 青 縣, 蒼 秀

Verge 幾,境,際, Verify **赊** 明, 証 **寒** Verily 果然, 異 寔 Vermicelli 津 絲, 粉 絲 Verse 静, 節, 一 首 詩 Vertical 在天頂上 Vertigo 頭暈,發頭暈 Very 最, 十 分, 甚, 寔 首 very different 大不同 very rude 太 右 灣 Vessel 器 用,器 皿,船 Vest 背 心 Veteran 老 手, 熟 手 Vex 華 為 憂 悶 激 怒 dont vex him 莫激怒佢 Vial 小玻璃 编 Vibrate 搖 動, 擺 動 Vice 恶行,不善,恶智鋏 Vicinity 相近, 隣里 Vicious 兇惡, 奸狡, 下流 Victim **權性** Victory 得 勝, 戰 勝 Victuals 譜 ,糧 食, 伙 食 Vie 相 爭, 欲 勝 View 光景, 意思, 看見 view a prospect 看 光 景 a general view 大概看 Vigilant 謹 慎, 小 心 Vigor 壯健·精氣,德力 Vile 醜惡,下 賤

Village 村 鄉,里,庄,坊 Villain 奸 賊, 惡 人 Vindicate 表 明, 保 護 Vine 葡萄樹 Vinegar 酷 Vineyard 葡萄園 Violate 犯, 爭, 塊, 背 violate a treaty 背和約 Violence 强 逼 之 事 Violent 豪强,疾速,甚猛 Violet 紫蘿蘭 Violin 洋四粒 Viper 幸 蛇 Virgin 閨女,童女,處女 Virtue 德行,道德 Visage 面容,面貌 Visible 有形色,看得見 Vision 夢幻,眼官 Visit 探, 踢, 拜 見 to visit a friend 探朋友 Visitor 人 客, 質 放 to receive a visitor 接 客 Vital 有 關 性 命 的 Vivid 活 潑, 極 光 Viz. 即, 即是 Vocal 口聲 的,可言的 Voice 整, 聲 氣, 聲 音 a low voice 低 整 Void 垫 虚,虚 空,在 費 Volcano 火山

Volume 本 卷, 書 卷, 簿 Voluntary 情 願, 廿 必 的 Vomit 吐, 嘔 吐 Vote 保 舉, 選 舉, 搊 闆 Vow 許 願, 發 願, 誓 願 Voyage 水 路, 船 行 Vulgar 俗, 凡 俗, 市 井, 粗

${ m W}$

Wad 砲 寒 子, 小 堆 Wade 挭 水, 涉 水, 濟 川 Wafer 火 漆 片, 小 餅 Waft 飄飛,使浮,浮 Wag 好趣人 to 搖擺 to wag the tail 搖尾 Wager 賭 錢,賭 賽 Wages 工 錢, 工 銀, 人 工 Wagon 戴貨車 Wail 哀 哭, 痛 哭 Waist 腰 Wait 等 候, 候, 奉 侍, 埋 伏 to lie in wait 暗 伏 wait for me 等 候 我 I cannot wait 磨 篡 得 wait a little 等 吓 Waiter 走堂, 事 仔, 茶 房 Waive 推開,捨栗,由得 Wake 闆 醒, 醒 起 wake him up P 醒 伊

Wakeful 睡不着 Walk 行,走,行路,遊行 let us take a walk 請去 逛逛吓 Wall 塘壁,幅塘,垣 Wallow 變 湴, 隨 地 轆 Walnut 胡桃,核桃 Wander 遨 遊,流 蕩 Want 要, 缺, 窮, 饑, 想, 少 I want this 我要呢個 I dont want it 我唔要 War 打仗,戰事 Warble 唱和,調音 Ward 街, 坊, 房 to 看 守 Wardrobe 衣服 Wares 貨物,雜貨 Warehouse 棧,棧 房 Warm 煖, 温 煖, to 整 煖 Warn 諫,儆 戒,通 知 to warn against 做 戒 Warning 鑒 戒, 警 戒 Warp 經線, 經紗to斜扭 Warrent 牌 差 票 to 包, 票 to issue a warrent 出 票 arrest warrent 拿 人 票 search warrent 搜屋票 Warrior 勇士, 好 兵 Wart 飯 蓋 Was 係, 是, 駕 Wash 洗, 洗 A

Washerman 洗衣人 Wash-tub 洗 盆, 洗 次 登 Wasp 黄蜂 Waste 雕, 费, 浪 费, 赚 野 Wasteful 不 敬 惜 物 keep watch 防守 wind up a watch 上 鏢 錬 Watchmaker 鏢 作, 鏢 匠 Water 未 to 淋 瀬 to make water 小便,糊 Water-closet 水 厢 Water-fall 飛 泉, 灘 Water-melon 西瓜 Watery 淡, 们 水 的 Wave 波浪 to 搖揚 Waver 歷 惑, 翻 復 不 定 Wax 蠟, 蜜 蠟 Way 路,道路,方法 do it this way 職樣做 on the way 在路上 We 我地,我等 Weak 軟弱, 嫩, 懦, 衰, 淡 Wealth 財,帛 富 Wean 斷 乳 Weapon 器 槭, 軍 器 Wear 差, 戴, 穿 to wear out 用 遼 to wear a cap 戴 嶇 Weary 困 傷, 痰 牆

Weather 天氣 天時 Weave 🙈 Web 一 疋 布, 蜘 蛛 網 Wedding 婚 姻 之 事 Wedge 木 尖, 尖 木 Wednesday 濉 拜 三 Weed 野 章 to 耘 草 Week 禮 拜 Weekly 毎個離拜 Weep 哭,游泣,啼哭 Weigh 磅,稱,上 秤,兌 to weigh anchor 起 錨 Weight 秤 錘,權 衡,重 what is the weight? 释 得幾重 Weights 碼 子, 秤 碼 Welcome 恭喜. 喜接, 歡迎 Weld 以火合 鑵, 錬 鐵 Welfare 顧利, 平安, 太平 Well 井, 水 井 Well 好喱, 夫, 抑, 好, 自在 are you well? 你好呀 it is well done 極 善 行 well cooked 煮 爐 very well 做 得 well done 微得好,好熟 Went 去 嗨. 往, 適 Were 係, 是, 然 West 西, 西方 Western 西方的

Wet 濕, 潮 濕 Whale 海 鰍 魚, 鯨 魚 Whalebone 鳅, 魚骨 Wharf 馬頭, 步頭 What 也 野, 何, 所 what is it?也野呢 what is it to me? 何有於我哉 what's the matter?何事 Whatever 不論乜野,但凡 Whatsoever 不論何, 大凡 Wheat Wheel 輪, 車輪 Wheel-barrow 手 車 When 幾 時, 何 時, 之 時 when he came 但來 時 Whence 從何,由何處來 Whenever 不拘何時 Where 何處,邊處,個處 where is it? 在邊處呢 Whereas 既然如此 Whereby 因何 Wherefore 為何緣故 Whereupon 於是 Wherever 不 🃸 逸 Whether 或 or not 是不是 I don't know whether it is so or not 不知具假 Whet 磨, 磨 利 Which 逸 個,那,孰,所 which one 邊個 in which box is it? 在邊個箱

Whichever 不論邊個 While 個 陣 時, 時 倭 a good while 亦耐,許耐 a little while 片 時, 右 耐 Whim 一時間所想的 Whine 許嬌, 哀哭 Whip 馬鞭 to 鞭打,打 Whirl 旋轉, 笛笛 轉 Whirlwind 旋風,鬼頭鳳 Whiskers 胡連鬚 Whisky 威士忌酒 Whisper 低 說,接 耳 語 Whistle 吹, 噓, 麼 口出 聲 White 白色, 素白 White-lead 白 鉛 粉 White-wash 白 灰 水 Whither 向何處 Whittle 以刀割物 Whiz 籟 聲, 箭 聲, 宏 宏聲 Who 乜 誰, 邊 個, 所, 佢 who is he?但係乜誰 Whoever 不 論 何 人 Whole 一總,完全 the whole day 成日,終日 how much for the whole? 一總幾多呢 whole life - 生 whole heart - X Wholesale 不振散會 的

Wholesome 有益身體的 Whom 誰, 佢 Whore 妈 妓, 婊 子 Whose 乜 錐 嘅 Why 為乜事, 因何, 做乜 why will it not do? 為也 唔 好, why not? 何 不 Wick 燈 心,熳心 Wicked 票,凶恶,邪 Wide 闊,廣闊, 寬 大 Widen 整 闊, 使 寬些 Widow 寡 婆, 寡 母 婆 Widower 鰥 夬 Wife 老婆,妻,妻室 Wig 假髮,頭髮 Wild 野, 野 生 的 Wilderness 驗 野, 荒 地 Wilful 任意, 固執 Will 將來,就 a 喔 書 Will 主意,志意,向,命令 Willing 肯, 中 意

I do it willingly 情願做 Willow 楊 柳 樹 Win 勝, 贏,得利 Wind 風 fair,順風 Wind 旋轉,纏繞 Winding 灣,灣曲 Windpipe 咽喉 Windlass 絞盤 Window 熏,實門

Window-blinds Windy 多 夏, 大 鳳 Wine 酒, 酒 水 Wing 翼, 翅, 羽 Wink 眨眼, 斬眼 Winner 得值者, 赢者 Winter 冬, 冬 天 Wintry 寒 Wipe 禁, 撬, 拭 Wire 線, 鐵線 Wisdom 智慧,才智 Wise 智 葉,有 見 職,賢 Wish 願,願望,想,欲,愛 wish you joy 恭 喜 你 Wit 才智, 詼諧, 講笑, 提 With 共,同埋、以,用,與 go with me 同 我 去 it rests with you 在 你 write with a pen 用 筆 寫 Withdraw 取回,退縮,幹 Wither 枯萎,焦乾 Within 裡頭,在內,不過 Withhold 留住,扣回 Without 在外,外面,無 can't do without 少不 得 Withstand 拒,撬,敵 Witness 証人,口供,對電 Wives 老 奖, 妻 Woe 漏 哉,漏 患,憂 悶 Wolf 針 星 Woman 女人, 婦人, 婦女 Womb 胎,腹胎 Wonder 見奇, 奇事, 奇怪 Wonderful 出 奇, 奇怪 Wont 唔 肯, 習 俗 he wont come 佢唔肯來 Wood 木, 桑 Woods 樹林, 小樹林 Wool 羊毛 woollen goods 鍼 貨 Word 字, 言, 辭, 話, 句 話 carry him word 報知佢 he is a man of his word 佢係有口齒人 Work 工夫 to 做工夫 at work 打工, 做事 out of work 冇 工 做 Workman 工 人, 匠 人 Workshop 做 手 藝 店 World 世界,世間,天上 Worm 蟲 虫, 蚯 蚓 Worn out 穿到破 Worry 閣動, 咬壞, 掛慮 Worse 重 熋, 惡 過 Worship 拜 敬,崇 拜 Worst 至 惡, 最 不 好 Worth 值,價值,德 not worth much 唔 值 鑱 worth seeing 可看, 堪看

Worthless 不中用的,廢物 Worthy 堪, 當, 賢 worthy of death 該死 Would 欲,願,想,是必 would not 不 欲 Wound 傷,損 傷,傷 口 Wrap 打包,包好 wrap it up in paper 用 紙包好佢 Wrapper 包皮 Wrath 忿怒, 躄怒 Wreath 花钿,花图 Wreck, ship 破爛 船 Wren 焦 發 Wrench 打歪扭 a 扭鉗 Wrestle 扮臂, 纒門 Wretch 窮 苦 人, 受 難 人 Wretched 困苦, 悽 慘 Wring 扭, 轉, 撚 Wrinkle 起 捣 紋,蹙 Wrist 手腕, 手頸 Write 寫 字, 寫 to write out 抄 出 來 Writer 書 吏,寫字人 Writing 手 筆,文字,寫 緊 Wrong 錯,不着 to 寬在 he wronged me 佢害我 Wrote 寫 了 Wry 歪,不平,斜

Digitized by Google

Y

Yacht 小 舟,快 艇 Yam 大薯 Yard 碼尺,圖屋之園地 Yarn 紗, 紗 線 cotton yarn 棉 紗 Yawn 打喊露,打呵欠 Ye 你, 你 地, 爾 Yea 是 也,然,就 是 Year 年 歳 a whole year 週 年 last year 上年 first of the year 年 頭 Yearly 年 年, 毎 年 Yeast 酵, 酒 餅 Yell 高聲, 大喊 Yellow 黃, 黃 色 Yes 係 略, 是 有 略 Yesterday 雕 日, day before yesterday 前 式日 Yet 尚, 重, 尚且, 猾, 仍, 曾 not yet? 未曾 has he come yet? 佢來未曾呢 don't go yet 坐 酚 的 喇 Yield 服,產出,選讓,許 Yoke 乾,牛乾 Yolk of an egg 蛋 黃 Yonder 個處,彼處 You 你,你地,爾 Young 少年,後生 Your, yours 你嘅,你地嘅 Yourself 你自己 do it yourself 你自己做 have you seen it yourself 你自己見過佢否 Youth 年輕時,後生 Youthful 少時,年輕的

\mathbf{Z}

Zeal 般 勤, 爭先之心意 Zealous 熱 心, 殷 勤, 發憤 he is a zealous man 佢係 殷 勤之人 Zebra 斑 馬 Zenith 天 頂, 天 心 Zinc 白 鉛 Zone 帶 道, 地 球 之 帶 the torrid zone 熱 道 the frigid zone 塞 道

HOME USE CIRCULATION DEPARTMENT MAIN LIBRARY

This book is due on the last date stamped below. 1-month loans may be renewed by calling 642-3405.
6-month loans may be recharged by bringing books
to Circulation Desk.

Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date.

ALL BOOKS ARE SUBJECT TO RECALL 7 DAYS AFTER DATE CHECKED OUT.

DEC1 9 1974

REC'D CIRC DEPT

DEC 1 8 174

3

7 1975 2 RECEIVED

IRCULATION DEPT.

WAY 2 8 1995

LD21—A-40m-5,'74 (R8191L)

General Library University of California Berkeley

G000 6

